

PHILIPS Zoom!

NiteWhite | DayWhite

Patient instructions

- | | |
|---|--------------------------------|
| 4. Mode d'emploi à l'intention du patient | 26. Pokyny pro pacienta |
| 6. Istruzioni per il paziente | 28. Utasítások a beteg számára |
| 8. Patientenanweisungen | 30. Инструкции за пациента |
| 10. Instrucciones para pacientes | 32. 患者指南 |
| 12. Instruções para o paciente | 34. 患者説明 |
| 14. Οδηγίες για το χρήστη | 36. Инструкция для пациентов |
| 16. Patientvejledning | 38. Hasta Talimati |
| 18. Gebruiksaanwijzing voor de patiënt | 40. คำแนะนำสำหรับคนไข้ |
| 20. Patientanvisningar | 42. 환자 사용 안내 |
| 22. Ohjeet potilaalle | 44. إرشادات المريض |
| 24. Instrukcje dla pacjenta | 48. 患者用取扱説明書 |

FSC logo FPO
Do not exceed this size.

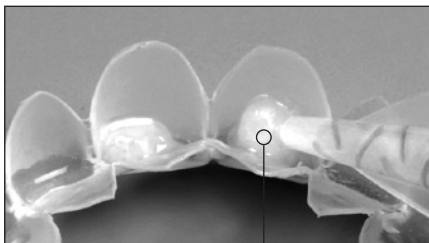


Manufacturer:
Discus Dental, LLC
Los Angeles, CA 90094
philipsoralhealthcare.com
Made in U.S.A.

© Discus Dental, LLC. All rights reserved. Philips is a registered trademark of Koninklijke Philips Electronics N.V.
Zoom is a registered trademark of Discus Dental, LLC. 19-3023 012412



1



actual size
grandeur nature
dimensione reale
tatsächliche Größe
tamaño real
tamanho real
πραγματικό μέγεθος
faktisk størrelse
ware grootte
verklig storlek
todellinen koko
rzeczywisty rozmiar
skutečná velikost
aktuális méret
действителен размер
实际尺寸
實際尺寸
фактический размер
fiili büyüklük
ขนาดจริง
실제 크기
الحجم الفعلي
実寸法

2



English

Patient Instructions for Philips Zoom NiteWhite and DayWhite Take-Home Whitening Products

Take-home tooth whitening kits allow patients to experience whiter teeth via a simple and fast process.

1. KIT CONTENTS

- Custom-fitted whitening trays (made by your dentist)
- Whitening gel syringes
- Reusable mixing tips
- Tray storage case
- Shade guide
- Patient instructions

Zoom NiteWhite (ZNV) & Zoom DayWhite ACP (ZDW) syringes comes in one size:

- Multi-dose (2.4mL for 3 dual-arch applications)

2. INDICATIONS FOR USE

The enclosed product is a tooth whitening gel for use in lightening the color of natural teeth. ZDW is for shorter day-wear usage, while ZNV is for longer wear (overnight). Product should only be dispensed by or on the order of a dental professional. Before any whitening procedure, a consultation with a qualified dentist is recommended to ensure no underlying oral or health issues.

3. CONTRAINDICATIONS

Current research has not evaluated the possible effects of whitening procedures on all patient types. Philips recommends the following whitening candidates consult their medical doctor before use:

- Pregnant and lactating mothers
- Those currently treated for a serious illness e.g. immune compromised, AIDS, etc.
- Products containing peroxides are not recommended for use by children under 13 years of age.

4. FIRST AID INSTRUCTIONS

- For advice, contact a Poisons Information Center or a doctor at once.
- If swallowed, do not induce vomiting.
- If gel gets into eyes, hold eyelids apart and flush the eye continuously with running water for at least 15 minutes.
- If clothing, skin or hair contact occurs, remove contaminated clothing and flush skin or hair with running water.

5. SAFETY DIRECTIONS

- Wear suitable protective clothing and safety eye protection.
- Keep out of reach of children.

6. PRECAUTIONS

- Avoid exposure of hypersensitive teeth to the whitening gel.
- Syringes may be under slight pressure, remove cap safely.

- Avoid contact of the product with the eye. Irritant and risk of serious damage to the eyes.
- Harmful when swallowed.
- Do not use household products to whiten teeth.
- Avoid direct contact of the active surface of the tooth whitening product with the gums and/or salivary flow.

7. APPLICATION INSTRUCTIONS

- Floss and brush your teeth.
- In a counterclockwise motion, twist off the clear plastic cap from the syringe.
- Twist the mixing tip clockwise to lock on the end of the syringe.
- Place a small amount of gel in each tooth compartment in the tray (Diagram 1, inside cover). The gel drop shown represents the average size drop for each tooth compartment (Diagram 2, inside cover), depending on the size of your teeth.

Important: Overloading trays with gel may cause temporary gum irritation.

- Place tray with gel in your mouth (Diagram 3, inside cover). As you insert tray, be careful not to push gel out of the tray. Bubbling within trays is normal.
- Use extra care to avoid getting gel on your gums. Remove excess gel with a cotton swab or a dry toothbrush.
- Once finished placing gel in trays, remove mixing tip from syringe and replace with clear plastic cap. This ensures ingredients in each side of the barrel stay separate for maximum effectiveness.
- After whitening, rinse trays with cold water. Use a toothbrush to remove any residual gel. Place trays in storage case and store in a cool dry place.
- Rinse and brush teeth to remove excess gel.

Notes:

- Do not eat, drink or smoke while wearing your custom trays.
- It is normal to see dark colors in trays where you have amalgam (silver) fillings.
- The area of the tooth closest to the gums may take longer to lighten than the biting edge. It will also remain the darkest part of the tooth.

8. TREATMENT TIME

Formula / Concentration	Recommended Wear Time
Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	overnight or 4-6 hours 1-2 hours optimal results within 1 week
Zoom DayWhite 6%* 9.5% (HP) 14% (HP)	30 minutes, twice daily 15 minutes, twice daily optimal results within 2 weeks

*Not available for distribution in all countries.

CP: Carbamide Peroxide – HP: Hydrogen Peroxide

9. EXPECTATIONS AND OPTIMUM RESULTS

Results vary by patient. Anatomy, age, tooth condition, hygiene and starting shade heavily impact results.

- You should have realistic expectations about the final results. Use the shade guide provided to record your starting and ending shades.
- Note that crowns, veneers, fillings, dentures and restorations will not whiten and may require replacement following the whitening procedure.
- Final shade will be achieved about 1 – 2 weeks after completion of your whitening treatment.
- Although most patients will achieve optimal results within 1 – 2 weeks, consult your dentist about continued use if not satisfied with the results. Do not use longer than 2 weeks without first contacting your dentist.

10. POST-TREATMENT

- Avoid staining foods, drinks and tobacco for 30 minutes after each treatment.
- Continue good oral hygiene; use of a Philips Sonicare electric tooth brush will help prolong the benefits of whitening treatment.
- Store any remaining whitening gel in a cool dry place for later use. Do not freeze.
- At your regular 6 month check-up, ask your dentist to evaluate your shade.

11. POTENTIAL ADVERSE EFFECTS

Adverse effects that may be associated with the use of a whitening product containing peroxide include, but are not limited to:

11.1. Sensitivity

- Some patients may experience increased tooth sensitivity to cold during the treatment, while others may have non-specific sensitivity in their teeth, gums, tongue, lips, or throat. Symptoms should subside within 1-3 days.
- If the sensitivity is in the teeth, try whitening every other or every third night/day or ask your dentist for a lower concentration gel.
- Ask your dentist for a 5% potassium nitrate toothpaste, such as Fluoridex Sensitivity Relief Toothpaste.
- Ask your dentist for Relief ACP Oral Care Gel, to be worn in your custom trays for 10 - 30 minutes before and after each treatment.
- Aspirin or Ibuprofen may be taken for pain.

11.2. Gingival Irritation

- Trays that extend onto the gingiva (gums) may cause soft tissue irritation. If the trays extend over your gums, have your dentist trim them.
- Reduce amount of gel in your trays and wipe off any gel which gets on soft tissue. Teeth whiten when HP is absorbed into the tooth and whitens from the inside, so it is not important to cover the entire tooth.

If all of the above options have been exhausted and you still have gum irritation or tooth sensitivity, treatment should be ceased until irritation subsides. Resume treatment with shorter, less frequent applications until desired whitening effect has been achieved. If discomfort continues,

discontinue the treatment and consult your dental professional.

12. STORAGE INSTRUCTIONS

Store between 15°C and 25°C (59°F and 77°F) in a dark, dry place. Storage temperature above 25°C (77°F) will result in reduced shelf life.

13. DISPOSAL INSTRUCTIONS

Dispose of device in accordance with local waste regulations.

14. WARRANTY

Philips warrants that reasonable care has been used in the design and manufacture of this product. This warranty is in lieu of and excludes all other warranties not expressly set forth herein, whether express or implied by operation of law or otherwise, including, but not limited to, any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.

Français

Mode d'emploi à l'intention des patients pour les produits de blanchiment à domicile Philips Zoom NiteWhite et DayWhite

Les kits de blanchiment dentaire à domicile permettent aux patients d'obtenir des dents plus blanches grâce à un procédé sûr, simple et rapide.

1. CONTENU DU KIT

- Gouttières de blanchiment dentaire sur mesure (confectionnées par le dentiste traitant)
- Seringues remplies de gel de blanchiment
- Embouts mélangeurs réutilisables
- Étui de rangement de gouttière
- Jeu de teintes
- Mode d'emploi à l'intention du patient

Les seringues contenant les produits Zoom NiteWhite (ZNW) et Zoom DayWhite ACP (ZDW) sont à taille unique :

- Multi-dose (2,4 mL pour 3 applications double arcade)

2. INDICATIONS

Le produit ci-inclus est un gel de blanchiment dentaire qui permet d'éclaircir la teinte des dents naturelles. Le gel ZDW est prévu pour un traitement de jour d'une durée plus courte que le gel ZNW à appliquer pendant la nuit. Ce produit ne doit être délivré que par ou sur ordonnance d'un spécialiste en soins dentaires. Avant de commencer toute procédure de blanchiment dentaire, il est recommandé de consulter un dentiste afin de s'assurer de l'absence de problèmes sous-jacents de santé buccale.

3. CONTRE-INDICATIONS

Les recherches actuelles n'ont pas évalué les effets possibles des procédures de blanchiment sur tous les types de patients. Philips conseille aux personnes suivantes de consulter leur médecin avant toute utilisation :

- Femmes enceintes et allaitantes
- Personnes en cours de traitement pour une maladie grave, à savoir les personnes dont le système immunitaire est déficient, les personnes atteintes du SIDA, etc.
- L'emploi de produits à base de peroxyde n'est pas recommandé pour les enfants de moins de 13 ans.

4. CONSIGNES DE PREMIERS SOINS

- Pour obtenir des conseils, contacter immédiatement un centre antipoison ou un médecin.
- En cas d'ingestion, ne pas faire vomir.
- Si du gel entre en contact avec les yeux, tenir les paupières ouvertes et rincer à l'eau courante en continu pendant au moins 15 minutes.
- En cas de contact avec les vêtements, la peau ou les cheveux, retirer les vêtements contaminés et rincer la peau ou les cheveux à l'eau courante.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Porter des vêtements et des lunettes de protection adéquats.
- Consigner hors de portée des enfants.

6. PRÉCAUTIONS

- Éviter d'exposer les dents présentant une hypersensibilité au gel de blanchiment.
- Faire attention au moment de retirer le capuchon des seringues, car leur contenu peut être sous légère pression.
- Éviter tout contact du produit avec les yeux. Produit irritant avec risque de lésions oculaires graves.
- Nocif en cas d'ingestion.
- Ne pas utiliser de produits ménagers pour blanchir les dents.
- Éviter tout contact direct de la surface active du produit de blanchiment des dents avec les gencives ou l'écoulement salivaire.

7. PROCÉDURE D'APPLICATION

- Se brosser les dents et passer la soie dentaire.
- Détacher le capuchon en plastique transparent de la seringue en le tournant dans le sens antihoraire.
- Tourner l'embout mélangeur dans le sens horaire de manière à le fixer à l'extrémité de la seringue.
- Mettre une petite quantité de gel dans chaque compartiment dentaire de la gouttière (schéma 1, plat intérieur). La goutte de gel illustrée représente une goutte de taille moyenne pour chaque compartiment dentaire (schéma 2, plat intérieur), en fonction de la taille des dents.

Important : ne pas trop remplir les gouttières de gel au risque d'irriter temporairement les gencives.

- Placer la gouttière remplie de gel dans la bouche (schéma 3, plat intérieur). Lors de l'insertion, faire attention à ne pas exercer de pression provoquant la sortie du gel. La formation de bulles dans les gouttières est normale.
- Faire très attention à ne pas mettre de gel sur les gencives. Éliminer l'excédent de gel à l'aide d'un coton-tige ou d'une brosse à dents sèche.
- Dès que le gel est appliqué à l'intérieur des gouttières, détacher l'embout mélangeur de la seringue et remettre en place le capuchon en plastique transparent. Le capuchon permet de maintenir séparés les ingrédients de chaque côté du corps de la seringue, de façon à assurer une efficacité maximale.
- Une fois la procédure de blanchiment terminée, rincer les gouttières à l'eau froide. Au besoin, utiliser une brosse à dents pour éliminer les résidus de gel. Placer les gouttières dans l'étui de rangement et les conserver dans un endroit sec.
- Rincer et brosser les dents pour éliminer l'excédent de gel.

Remarques :

- Ne pas manger, boire ou fumer pendant le port des gouttières de blanchiment.
- Il est normal de voir des couleurs foncées dans les gouttières à l'emplacement des amalgames dentaires (argent).
- La partie de la dent la plus proche des gencives prendra plus de temps à s'éclaircir que son extrémité. Elle restera également la partie la plus foncée de la dent.

8. DURÉE DU TRAITEMENT

Formule/Concentration	Durée d'application recommandée
Zoom NiteWhite 10 %, 16 % (PC) 22 % (PC)	durant la nuit ou pendant 4 à 6 heures 1 à 2 heures résultats optimaux pendant 1 semaine
Zoom DayWhite 6 %* 9,5 % (PH) 14 % (PH)	30 minutes, deux fois par jour 15 minutes, deux fois par jour résultats optimaux pendant 2 semaines

- *Non disponible dans tous les pays.
PC: peroxyde de carbamide – **PH:** peroxyde d'hydrogène
- 9. ATTENTES ET RÉSULTATS OPTIMAUX**
Les résultats varient en fonction de chaque patient. L'anatomie, l'âge, l'état des dents, l'hygiène de vie et la teinte initiale ont une forte influence sur les résultats.
- Il est important d'avoir des attentes réalistes quant au résultat final. Utiliser le jeu de teintes fourni pour constater les teintes initiales et finales.
 - À noter que les couronnes, les facettes, les produits d'obturation, les dentiers et autres modes de restaurations ne blanchiront pas et pourraient nécessiter un remplacement suite à une procédure de blanchissement.
 - La teinte finale sera obtenue environ 1 à 2 semaines après la fin du traitement de blanchiment.
 - La plupart des patients obtiennent des résultats optimaux après une période de 1 à 2 semaines ; si les résultats atteints ne sont pas satisfaisants, consulter le dentiste avant de poursuivre l'application. Ne pas utiliser pendant plus de 2 semaines sans avoir préalablement demandé conseil à un dentiste.

10. APRÈS LE TRAITEMENT

- Éviter de consommer des boissons ou aliments pouvant entraîner des colorations et ne pas fumer dans les 30 minutes qui suivent chaque traitement.
- Conserver une bonne hygiène bucco-dentaire ; l'utilisation d'une brosse électrique Philips Sonicare permettra de prolonger les effets bénéfiques du traitement de blanchiment.
- Conserver le gel de blanchiment restant dans un endroit frais et sec pour un usage ultérieur. Ne pas congeler.
- Lors de l'examen périodique tous les 6 mois, demander au dentiste d'évaluer la teinte obtenue.

11. EFFETS SECONDAIRES POTENTIELS

- Les effets secondaires pouvant être associés à l'utilisation de produits de blanchiment contenant du peroxyde comprennent, mais sans s'y limiter :
- 11.1. Sensibilité**
- Quelques patients peuvent présenter une plus grande sensibilité dentaire au froid au cours du traitement, alors que d'autres auront une sensibilité indistincte au niveau des dents, des gencives, de la langue, des lèvres ou de la gorge. Les symptômes devraient disparaître au bout de 1 à 3 jours.
 - Si la sensibilité est au niveau des dents, essayer de réaliser la procédure de blanchiment tous les deux ou trois jours/nuits ou d'obtenir un gel moins concentré auprès du dentiste.
 - Demander au dentiste un dentifrice contenant 5 % de nitrate de potassium, comme le dentifrice Fluoridex Sensitivity Relief.
 - Demander au dentiste le gel Relief ACP Oral Care, à appliquer dans les gouttières 10 à 30 minutes avant et après chaque traitement.
 - Pour soulager les douleurs, prendre de l'aspirine ou de l'ibuprofène.
- 11.2. Irritation gingivale**
- Les gouttières qui touchent les gencives peuvent entraîner une irritation des tissus mous. Si les gouttières recouvrent une partie des gencives, demander au dentiste de les ajuster.
 - Réduire la quantité de gel appliquée dans les gouttières. Les dents blanchissent lorsque le peroxyde d'hydrogène est absorbé dans la dent, mais comme le blanchiment vient de l'intérieur, il n'est pas nécessaire de recouvrir toute la surface dentaire.
- Si toutes les options mentionnées plus haut ont été épuisées sans mettre fin à l'irritation des gencives ou à la sensibilité dentaire, interrompre le traitement jusqu'à la disparition de l'irritation. Reprendre le traitement, mais en procédant à des applications plus courtes, moins fréquentes jusqu'à ce que l'effet de blanchiment désiré soit atteint. Si l'inconfort persiste, arrêter le traitement et consulter le dentiste.
- 12. INSTRUCTIONS DE STOCKAGE**
Conserver à une température de 15 à 25 °C dans un endroit sec, à l'abri de la lumière. Une température de stockage supérieure à 25 °C risque de réduire la durée de conservation.
- 13. INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION**
Mettre le dispositif au rebut conformément aux réglementations locales.
- 14. GARANTIE**
Philips garantit qu'une attention raisonnable a été apportée à la conception et la fabrication de ce produit. Cette garantie remplace et annule toute autre garantie non citée expressément dans la présente, explicite ou implicite, exécutable aux termes de la loi ou autre, notamment toute garantie implicite de qualité marchande ou d'aptitude à un but particulier.

Italiano

- Istruzioni per il paziente relative ai prodotti sbiancanti per uso domestico NiteWhite e DayWhite Philips Zoom**
- I kit sbiancanti per uso domestico consentono ai pazienti di ottenere denti più bianchi attraverso un processo semplice, sicuro e rapido.
- 1. CONTENUTO DEL KIT**
- Vassoio sbiancanti su misura (realizzati dal dentista)
 - Siringhe con gel sbiancante
 - Punte di miscelazione riutilizzabili
 - Custodia per i vassoi
 - Guida alle tonalità
 - Istruzioni per il paziente
- Le siringhe Zoom NiteWhite (ZNW) e Zoom DayWhite ACP (ZDW) sono disponibili in un unico formato:
- Dose multipla (2,4 ml per 3 applicazioni per doppia arcata)
- 2. INDICAZIONI PER L'USO**
Il presente prodotto è un gel sbiancante per denti, utilizzato per schiarire il colore dei denti naturali. ZDW è indicato per l'uso più breve durante il giorno, mentre ZNW è indicato per l'uso prolungato (di notte). Il prodotto va somministrato da un dentista o dietro sua prescrizione. Prima di una procedura di sbiancamento si consiglia un consulto con un dentista per accertarsi che non vi siano problemi orali o di salute generale.
- 3. CONTROINDICAZIONI**
La ricerca attuale non ha ancora valutato i possibili effetti delle procedure di sbiancamento su tutti i tipi di paziente. Philips consiglia che i seguenti candidati alla procedura di sbiancamento consultino un medico prima dell'utilizzo.
- Donne in stato di gravidanza e madri che allattano
 - Persone trattate attualmente per patologie gravi, quali sistema immunitario compromesso, AIDS ecc.
 - I prodotti contenenti perossidi non sono consigliati per l'impiego da parte di giovani con meno di 13 anni.
- 4. ISTRUZIONI DI PRONTO SOCCORSO**
- Per una consulenza contattare immediatamente un centro antiveleni o un medico.
 - Se ingerito, non indurre il vomito.
 - Se penetra negli occhi, tenere sollevate le palpebre e sciacquare l'occhio continuamente con acqua corrente per almeno 15 minuti.
 - Se il prodotto viene a contatto con abiti, pelle o capelli, rimuovere gli abiti contaminati e lavare pelle o capelli con acqua corrente.
- 5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**
- Indossare abiti e occhiali protettivi idonei.
 - Tenere fuori dalla portata dei bambini.

- 6. PRECAUZIONI**
- Evitare l'esposizione al gel sbiancante di denti ipersensibili.
 - Le siringhe possono essere leggermente sotto pressione, pertanto si consiglia di rimuovere il tappo con attenzione.
 - Evitare il contatto del prodotto con gli occhi. È irritante e potrebbe causare seri danni agli occhi.
 - Nocivo se ingerito.
 - Non utilizzare prodotti domestici per sbiancare i denti.
 - Evitare il diretto contatto della superficie attiva del prodotto sbiancante per denti con le gengive e/o il flusso salivare.
- 7. ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE**
- Lavare i denti dopo aver passato il filo interdentale.
 - Svitare, girando in senso antiorario, il tappo trasparente di plastica della siringa.
 - Girare la punta di miscelazione in senso orario sull'estremità della siringa.
 - Collocare una piccola quantità di gel in ciascuno scomparto per i denti nel vassoio (diagramma 1, seconda di copertina). La goccia di gel mostrata rappresenta la quantità media di gel per ogni scomparto (diagramma 2, seconda di copertina) in base alle dimensioni dei denti.
- Importante:** un eccessivo carico del vassoio con il gel può causare un'irritazione temporanea delle gengive.
- Collocare il vassoio con il gel all'interno della bocca (diagramma 3, seconda di copertina). Nell'inserire il vassoio, prestare attenzione a non far fuoriuscire il gel dal vassoio. La formazione di bolle all'interno del vassoio è normale.
 - Usare la massima attenzione nell'evitare che il gel tocchi le gengive. Rimuovere il gel in eccesso con un batuffolo di cotone o uno spazzolino da denti asciutto.
 - Dopo aver finito di collocare il gel sul vassoio, rimuovere la punta di miscelazione dalla siringa e sostituirla con il tappo trasparente di plastica. Questo garantisce che gli ingredienti su ogni lato del cilindro rimangano separati per la massima efficacia.
 - Dopo lo sbiancamento, lavare i vassoi con acqua fredda. Usare uno spazzolino da denti per rimuovere il gel residuo. Collocare i vassoi in una custodia e conservarla in un luogo asciutto.
 - Sciacquare e lavare i denti per rimuovere il gel in eccesso.
- Note:**
- Non mangiare, bere o fumare mentre sono applicati i vassoi personalizzati.
 - È normale vedere colori scuri sui vassoi laddove siano presenti otturazioni in amalgama (argento).
 - L'area del dente più prossima alle gengive può richiedere più tempo per schiarire, rispetto all'altra estremità. Questa rimarrà comunque la parte più scura del dente.

8. PERIODO DI TRATTAMENTO

Formula/Concentrazione	Tempo di posa consigliato
Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	Tutta la notte o 4-6 ore 1-2 ore risultati ottimali entro 1 settimana
Zoom DayWhite 6%* 9.5% (PH) 14% (PH)	30 minuti, due volte al giorno 15 minuti, due volte al giorno risultati ottimali entro 2 settimane

*Non disponibile per la distribuzione in tutti i paesi.

CP: Perossido di carbamide – **PH:** Perossido di idrogeno

9. ASPETTATIVE E RISULTATI OTTIMALI

I risultati variano in base ai pazienti. Anatomia, età, condizioni dei denti, igiene e tonalità di partenza influenzano molto i risultati.

- Si devono nutrire aspettative realistiche sui risultati finali. Utilizzare la guida alle tonalità fornita per registrare la tonalità di partenza e quella finale.

- Nota: corone, faccette, otturazioni, protesi e restauri non si sbiancheranno e potrebbero richiedere la sostituzione dopo il processo di sbiancamento.
- La tonalità finale si otterrà dopo 1-2 settimane dopo il completamento del trattamento sbiancante.
- Sebbene la maggior parte dei pazienti raggiunga risultati ottimali entro 1-2 settimane, si consiglia di consultare il proprio dentista sul prolungamento dell'uso, nel caso in cui i risultati non siano soddisfacenti. Non utilizzare per più di 2 settimane senza aver prima consultato il dentista.

10. DOPO IL TRATTAMENTO

- Evitare alimenti e bevande che macchiano i denti e tabacco per 30 minuti dopo ogni trattamento.
- Mantenere una buona igiene orale; l'impiego dello spazzolino elettrico Philips Sonicare aiuterà a prolungare i benefici del trattamento sbiancante.
- Conservare il gel sbiancante residuo in un luogo fresco e asciutto per un utilizzo successivo. Non congelare.
- In occasione del controllo semestrale, chiedere al dentista di valutare la propria tonalità.

11. POSSIBILI EFFETTI AVVERSI

Tra i possibili effetti avversi collegati all'uso di un prodotto sbiancante contenente perossido vi sono:

11.1. Sensibilità

- Alcuni pazienti possono avvertire una maggiore sensibilità dei denti al freddo durante il trattamento, mentre altri possono avvertire una sensibilità non specifica a denti, gengive, lingua, labbra o gola. I sintomi dovrebbero scomparire entro 1-3 giorni.

- Se si avverte sensibilità nei denti, effettuare il trattamento sbiancante a giorni alterni o ogni tre notti/giorni, oppure chiedere al dentista di applicare una concentrazione inferiore di gel.
- Richiedere al dentista un dentifricio al 5% di nitrato di potassio, come il Fluoridex Sensitivity Relief.
- Richiedere al dentista di applicare il Relief ACP Oral Care Gel nei vassoi personalizzati per 10-30 minuti prima e dopo ogni trattamento.
- Per il dolore si possono assumere aspirina o ibuprofene.

11.2. Irritazione gengivale

- I vassoi che si estendono sulle gengive possono causare irritazione dei tessuti molli. Se i vassoi si estendono sulle gengive, richiedere al dentista di ridurne la superficie.
- Ridurre la quantità di gel sui vassoi. I denti si sbiancano quando il PH è assorbito nel dente e sbianca dall'interno, quindi non è importante coprire l'intero dente.

Se tutte le opzioni di cui sopra sono state provate e l'irritazione gengivale permane, sospendere il trattamento fino a quando l'irritazione non passa. Riprendere il trattamento con applicazioni più brevi e meno frequenti fino al raggiungimento dell'effetto sbiancante desiderato. Se il disturbo persiste, interrompere il trattamento e consultare il dentista.

12. ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE

Conservare ad una temperatura compresa tra 15 °C e 25 °C in un luogo asciutto e buio. La conservazione ad una temperatura superiore a 25 °C può causare una riduzione della durata del prodotto.

13. ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Smaltire il dispositivo in conformità ai regolamenti locali per i rifiuti.

14. GARANZIA

Philips garantisce che è stata impiegata una ragionevole attenzione nella progettazione e nella realizzazione di questo prodotto. Questa garanzia sostituisce ed esclude tutte le altre garanzie non espressamente qui citate, in forma esplicita o implicita per effetto di legge o altro, incluso a titolo esemplificativo e non esaustivo, tutte le garanzie implicite di commerciabilità o idoneità ad un particolare scopo.

Deutsch

Patientenanweisungen für die Aufhellungsprodukte Philips Zoom NiteWhite und DayWhite für Zuhause

Mit Zahnaufhellungssets für Zuhause können Patienten durch einen einfachen, sicheren und schnellen Prozess weißere Zähne bekommen.

1. SET-INHALT

- Individuell angepasste Aufhellungs-Trays (von Ihrem Zahnarzt angefertigt)
- Spritzen mit Aufhellungsgel
- Wiederverwendbare Mischkanülen
- Behälter zur Aufbewahrung der Trays
- Zahnfarbenskala
- Patientenanweisungen

Zoom NiteWhite (ZNW)- und Zoom DayWhite ACP (ZDW)-Spritzen sind in einer Größe erhältlich:

- Mehrfachdosis (2,4 ml für 3 Anwendungen an Ober- und Unterkiefer)

2. INDIKATIONEN

Das beiliegende Produkt ist ein Zahnaufhellungsgel zur Aufhellung der Farbe natürlicher Zähne. ZDW ist für die kürzere Anwendung tagsüber und ZNW für eine längere Anwendung (über Nacht) gedacht. Das Produkt darf nur von oder auf Anweisung von zahnmedizinischem Fachpersonal abgegeben werden. Vor einer Zahnaufhellung wird eine Beratung mit einem qualifizierten Zahnarzt empfohlen, um orale oder gesundheitliche Probleme auszuschließen.

3. KONTRAINDIKATIONEN

In der derzeitigen Forschung wurden die möglichen Auswirkungen von Zahnaufhellungsbehandlungen noch nicht bei allen Patiententypen untersucht. Philips empfiehlt, dass folgende Kandidaten für eine Aufhellungsbehandlung vor der Anwendung einen Arzt konsultieren sollten:

- Schwangere und stillende Frauen
- Patienten, die derzeit wegen einer schweren Krankheit behandelt werden, z. B. beeinträchtigtes Immunsystem, AIDS, etc.
- Die Verwendung von Produkten, die Peroxide enthalten, wird bei Kindern unter 13 Jahren nicht empfohlen.

4. ERSTE-HILFE-ANLEITUNG

- Holen Sie unverzüglich bei einer Giftzentrale oder einem Arzt Rat ein.
- Kein Erbrechen einleiten, falls das Gel geschluckt wird.
- Falls Gel in die Augen gerät, die Augenlider offenhalten und das betroffene Auge mindestens 15 Minuten lang kontinuierlich mit fließendem Wasser spülen.
- Bei Kontakt mit Kleidung, Haut oder Haaren das betroffene Kleidungsstück ausziehen bzw. die Haut oder Haare mit fließendem Wasser spülen.

5. SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
- Von Kindern fernhalten.

6. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vermeiden Sie es, überempfindliche Zähne dem Aufhellungsgel auszusetzen.
- Spritzen können unter leichtem Druck stehen, deshalb die Kappe vorsichtig abnehmen.
- Produkt nicht in die Augen kommen lassen. Das Produkt ist reizend und es besteht die Gefahr schwerer Augenschädigungen.
- Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.
- Keine Haushaltsprodukte zur Zahnaufhellung verwenden.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt der wirkungsaktiven Oberfläche des Zahnaufhellungsprodukts mit Zahnfleisch und/oder Speichelfluss.

7. ANWENDUNGSANWEISUNGEN

- Putzen Sie sich die Zähne und verwenden Sie Zahnpasta.
- Schrauben Sie die durchsichtige Plastikkappe gegen den Uhrzeigersinn von der Spritze ab.
- Schrauben Sie die Mischkanüle im Uhrzeigersinn am Ende der Spritze fest.
- Geben Sie eine kleine Menge Gel in jedes Zahnfach des Trays (Abb. 1, Innenseite des Umschlags). Der abgebildete Geltropfen stellt die durchschnittliche Größe des Tropfens für jedes Zahnfach je nach Größe Ihrer Zähne dar (Abb. 2, Innenseite des Umschlags).

Wichtig: Bei Überladung der Trays mit Gel kann es zu vorübergehender Zahnfleischreizung kommen.

- Legen Sie das Tray mit Gel in den Mund (Abb. 3, Innenseite des Umschlags). Achten Sie beim Einlegen des Trays darauf, dass das Gel nicht aus dem Tray herausgeschoben wird. Eine Blasenbildung im Tray ist normal.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, um zu vermeiden, dass Gel auf Ihr Zahnfleisch gerät. Nehmen Sie überschüssiges Gel mit einem Watteabchen oder einer trockenen Zahnbürste ab.
- Nachdem Sie das Gel in die Trays gegeben haben, nehmen Sie die Mischkanüle von der Spritze ab und setzen Sie stattdessen die durchsichtige Kappe wieder auf. Dadurch wird sichergestellt, dass die Inhaltsstoffe auf beiden Kolbenseiten getrennt bleiben und so ihre maximale Wirksamkeit erhalten.
- Nach dem Aufhellen die Trays mit kaltem Wasser abspülen. Entfernen Sie Gelreste mithilfe einer Zahnbürste. Lagern Sie die Trays in dem Aufbewahrungsbehälter an einem kühlen, trockenen Ort.
- Zähne abspülen und putzen, um Gelreste zu entfernen.

Hinweise:

- Nicht essen, trinken oder rauchen, solange Sie Ihre individuell angepassten Trays tragen.
- Es ist normal, an den Stellen, wo Sie Amalgamfüllungen (Silberfüllungen) haben, dunkle Farben in den Trays zu sehen.
- Es kann sein, dass der Bereich, der sich näher am Zahnfleisch befindet, länger zum Aufhellen braucht, als die Bisskante. Er bleibt auch der dunkelste Bereich des Zahns.

8. BEHANDLUNGSZEIT

Zusammensetzung / Konzentration	Empfohlene Anwendungszeit
Zoom NiteWhite 10 %, 16 % (CP) 22 % (CP)	Über Nacht oder 4 - 6 Stunden 1 - 2 Stunden optimale Ergebnisse innerhalb von 1 Woche
Zoom DayWhite 6 %* 9.5 % (WP) 14 % (WP)	30 Minuten, zweimal täglich 15 Minuten, zweimal täglich optimale Ergebnisse innerhalb von 2 Wochen

*Nicht zum Vertrieb in allen Ländern erhältlich.

CP: Carbamidperoxid – **WP:** Wasserstoffperoxid

9. ERWARTUNGEN UND OPTIMALE ERGEBNISSE

Die Ergebnisse sind je nach Patient unterschiedlich. Anatomie, Alter, Zustand der Zähne, Hygiene und Ausgangsfarbtön wirken sich stark auf die Ergebnisse aus.

- Sie sollten realistische Erwartungen über das Endergebnis haben. Verwenden Sie die beiliegende Zahnfarbenskala, um Ihren Ausgangs- und Endfarbtön festzuhalten.
- Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass Kronen, Veneers, Füllungen, Prothesen oder Restaurationen sich nicht aufhellen lassen und möglicherweise nach dem Aufhellungsprozess ersetzt werden müssen.
- Der Endfarbtön wird ca. 1 - 2 Wochen nach Abschluss der Aufhellungsbehandlung erreicht.
- Die meisten Patienten erzielen innerhalb von 1 - 2 Wochen optimale Ergebnisse. Wenn Sie mit Ihrem Ergebnis jedoch nicht zufrieden sind, sprechen Sie mit Ihrem Zahnarzt über eine längere Behandlung. Setzen Sie die Anwendung nicht über 2 Wochen hinaus fort, ohne zuerst Ihren Zahnarzt konsultiert zu haben.

10. NACH DER BEHANDLUNG

- Vermeiden Sie verfärbende Nahrungsmittel, Getränke und Tabakprodukte in den ersten 30 Minuten nach jeder Behandlung.
- Praktizieren Sie weiterhin gute Mundhygiene; die Verwendung einer elektrischen Zahnbürste von Philips Sonicare hilft Ihnen, die Vorteile der Aufhellungsbehandlung zu verlängern.
- Bewahren Sie das restliche Aufhellungsgel zur späteren Verwendung an einem kühlen, trockenen Ort auf. Nicht einfrieren.
- Bitten Sie Ihren Zahnarzt bei der regulären halbjährlichen Kontrolle, Ihren Farbtön zu beurteilen.

11. MÖGLICHE UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN

Zu den möglichen unerwünschten Nebenwirkungen in Verbindung mit der Verwendung eines peroxidhaltigen Aufhellungsprodukts zählen unter anderem:

11.1. Empfindlichkeit der Zähne

- Bei einigen Patienten tritt während der Behandlung eine erhöhte Kälteempfindlichkeit der Zähne ein, während andere eine unspezifische Empfindlichkeit an Zahn, Zahnfleisch, Zunge, Lippen oder Hals verspüren. Diese Symptome sollten innerhalb von 1 - 3 Tagen abklingen.
- Wenn die Empfindlichkeit an den Zähnen eintritt, versuchen Sie die Aufhellung nur jede zweite oder dritte Nacht/jeden zweiten oder dritten Tag durchzuführen oder bitten Sie Ihren Zahnarzt um ein Gel mit einer niedrigeren Konzentration.
- Bitten Sie Ihren Zahnarzt um eine Zahnpasta mit 5 % Kaliumnitrat wie z. B. Fluoridex Sensitivity Relief.
- Bitten Sie Ihren Zahnarzt um Relief ACP Oral Care Gel, das 10 - 30 Minuten vor und nach jeder Behandlung in den individuell angepassten Trays getragen wird.
- Aspirin oder Ibuprofen kann gegen Schmerzen eingenommen werden.

11.2. Zahnfleischreizung

- Trays, die bis auf das Zahnfleisch (Gingiva) reichen, können zu Weichgewebereizungen führen. Wenn die Trays bis über das Zahnfleisch gehen, bitten Sie Ihren Zahnarzt, die Trays zu kürzen.
- Verringern Sie die Gelmenge in Ihren Trays. Zähne werden aufgehellt, wenn Wasserstoffperoxid in den Zahn absorbiert wird und den Zahn von innen her aufhellt. Es ist also nicht wichtig, dass der gesamte Zahn bedeckt ist.

Wenn alle vorstehend genannten Optionen ausgeschöpft sind und es bei Ihnen noch immer zu Zahnfleischreizungen oder Zahnempfindlichkeit kommt, sollte die Behandlung unterbrochen werden, bis die Reizungen abgeklungen sind. Nehmen Sie die Behandlung mit kürzeren, weniger häufigen Anwendungen wieder auf, bis der gewünschte Aufhellungseffekt erzielt ist. Wenn die Beschwerden anhalten, stellen Sie die Behandlung ein und suchen Sie Ihren Zahnarzt auf.

12. LAGERUNGSANWEISUNGEN

An einem dunklen, trockenen Ort zwischen 15° C und 25° C lagern. Lagertemperaturen über 25° C führen zu einer verkürzten Haltbarkeit.

13. ENTSORGUNGSANWEISUNGEN

Entsorgen Sie das Produkt nach den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften.

14. GEWÄHRLEISTUNG

Philips gewährleistet, dass dieses Produkt mit angemessener Sorgfalt entworfen und hergestellt wurde. Diese Gewährleistung gilt anstelle und unter Ausschluss aller sonstigen Gewährleistungen, die hierin nicht ausdrücklich dargelegt sind, ob ausdrücklich, stillschweigend, gesetzlich oder anderweitig, darunter insbesondere auch die stillschweigende Gewährleistung der Marktgängigkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck.

Español

Instrucciones para pacientes para los productos blanqueadores de uso doméstico NiteWhite y DayWhite de Philips Zoom

Los kits para blanqueamiento dental de uso doméstico permiten a los pacientes obtener unos dientes más blancos mediante un proceso sencillo, seguro y rápido.

1. CONTENIDO DEL KIT

- Bandejas de blanqueamiento personalizadas (preparadas por su dentista)
- Jeringas de gel blanqueador
- Puntas de mezcla reutilizables
- Estuche para bandejas
- Guía de tonos
- Instrucciones para pacientes

Las jeringas Zoom NiteWhite (ZNW) y Zoom DayWhite ACP (ZDW) se ofrecen en un tamaño:

- multidosis (2,4 ml para 3 aplicaciones de doble arcada)

2. INDICACIONES DE USO

El producto que se incluye es un gel blanqueador dental que se utiliza para aclarar el color de los dientes naturales. ZDW está pensado para un uso más breve durante el día, mientras que ZNW es para un uso más prolongado (por la noche). El producto solo puede dispensarse por dentistas o por prescripción de un dentista. Antes de someterse a algún procedimiento blanqueador, se recomienda consultar con un dentista cualificado para asegurarse de que no haya problemas sanitarios o bucales subyacentes.

3. CONTRAINDICACIONES

Las investigaciones actuales no han evaluado los posibles efectos de los procedimientos blanqueadores en todos los tipos de pacientes. Philips recomienda que los siguientes candidatos para blanqueamiento dental consulten con su médico antes de usar el producto:

- Mujeres embarazadas y en período de lactancia
- Personas que se encuentren bajo tratamiento por una enfermedad grave, como, personas inmunodeprimidas, enfermos de SIDA, etc.
- No se recomienda el uso de productos que contengan peróxidos en niños menores de 13 años.

4. INSTRUCCIONES SOBRE PRIMEROS AUXILIOS

- Comuníquese inmediatamente con el Centro de Información sobre Intoxicaciones o con un médico para obtener consejo.
- Si se traga, no provoque el vómito.
- Si el gel entra en contacto con los ojos, separe los párpados y enjuague el ojo ininterrumpidamente con agua corriente durante al menos 15 minutos.
- Si se produce contacto con la ropa, la piel o el pelo, retire la ropa contaminada y lave la piel o el pelo con agua corriente.

5. INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

- Lleve ropa protectora y protección ocular adecuadas.
- Debe mantenerse fuera del alcance de los niños.

6. PRECAUCIONES

- Evite la exposición de los dientes hipersensibles al gel blanqueador.
- Las jeringas pueden estar bajo una ligera presión, retire la tapa de forma segura.
- Evite el contacto del producto con los ojos. El producto es irritante para los ojos y existe el riesgo de que produzca daños graves en ellos.
- Es nocivo si se ingiere.
- No utilice productos domésticos para blanquear los dientes.
- Evite el contacto directo de la superficie activa del producto blanqueador dental con las encías o con el flujo salival.

7. INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN

- Cepílese los dientes y pásese el hilo o la seda dentales.
- Con un movimiento en sentido antihorario, desenrosque la tapa de plástico transparente de la jeringa.
- Gire la punta de mezcla en el sentido horario para fijarla en el extremo de la jeringa.
- Coloque una pequeña cantidad de gel en cada compartimento dental de la bandeja (Diagrama 1, contraportada). La gota de gel que se muestra representa el tamaño de gota promedio para cada compartimento dental (Diagrama 2, contraportada), dependiendo del tamaño del diente.

Importante: sobrecargar las bandejas con gel puede provocar irritación temporal de las encías.

- Coloque la bandeja con gel en la boca (Diagrama 3, contraportada). Tenga cuidado de no empujar el gel fuera de la bandeja al insertarla. Es normal que se produzcan burbujas dentro las bandejas.
- Tenga cuidado especial para evitar que el gel entre en contacto con las encías. Retire el exceso de gel con un bastoncillo de algodón o un cepillo de dientes seco.
- Una vez finalizada la colocación del gel en las bandejas, retire la punta de mezcla de la jeringa y vuelva a colocar la tapa de plástico transparente. Esto garantiza que los ingredientes a cada lado del cilindro permanecen separados para lograr una eficacia máxima.
- Después del blanqueamiento, enjuague las bandejas con agua fría. Utilice un cepillo de dientes para retirar todo resto de gel. Coloque las bandejas en su estuche y guárdelo en un lugar seco y fresco.
- Enjuague y cepille los dientes para eliminar el exceso de gel.

Notas:

- No debe comer, beber ni fumar mientras lleve puestas las bandejas personalizadas.
- Es normal ver colores oscuros en las bandejas en los lugares donde tiene empastes de amalgama (plata).
- La zona del diente más cercana a la encía puede tardar más tiempo en aclararse que el borde incisal. También se mantendrá como la parte más oscura del diente.

8. DURACIÓN DEL TRATAMIENTO

Fórmula/Concentración	Tiempo de uso recomendado
Zoom NiteWhite 10 %, 16 % (PC) 22 % (PC)	toda la noche o 4-6 horas 1-2 horas resultados óptimos en 1 semana
Zoom DayWhite 6 %* 9.5 % (PH) 14 % (PH)	30 minutos, dos veces al día 15 minutos, dos veces al día resultados óptimos en 2 semanas

*No está disponible para su distribución en todos los países.

PC: peróxido de carbamida – **PH:** peróxido de hidrógeno

9. EXPECTATIVAS Y RESULTADOS ÓPTIMOS

Los resultados pueden variar según el paciente. Las características anatómicas, la edad, el estado de los dientes, la higiene y el tono inicial influyen enormemente sobre los resultados.

- Debe tener expectativas realistas sobre los resultados finales. Utilice la guía de tonos proporcionada para registrar su tono inicial y el final.
- Tenga en cuenta que las coronas, carillas, empastes, dentaduras postizas y restauraciones no se blanquearán, y que puede que sea necesaria su sustitución después del procedimiento blanqueador.
- El tono final se logrará transcurridas 1 o 2 semanas después de la finalización de su tratamiento blanqueador.
- Aunque la mayoría de los pacientes lograrán los resultados óptimos en 1 o 2 semanas, consulte con su dentista sobre el uso continuado si no queda satisfecho con los resultados. No debe utilizarse durante más de 2 semanas sin comunicarse primero con su dentista.

10. DESPUÉS DEL TRATAMIENTO

- Evite los alimentos, bebidas y tabaco, que producen manchas, durante 30 minutos después de cada tratamiento.
- Mantenga una buena higiene bucal; la utilización de un cepillo eléctrico Philips Sonicare contribuirá a prolongar los beneficios del tratamiento blanqueador.
- Guarde todo resto de gel blanqueador en un lugar seco y fresco para su uso futuro. No debe congelarse.
- Durante su chequeo regular cada 6 meses, pida a su dentista que evalúe su tono.

11. POSIBLES EFECTOS ADVERSOS

Los efectos adversos que pueden asociarse con el uso de un producto blanqueador que contenga peróxido incluyen, entre otros:

11.1. Hipersensibilidad

- Algunos pacientes pueden experimentar una mayor sensibilidad dental al frío durante el tratamiento, mientras que otros pueden presentar hipersensibilidad no específica en dientes, encías, lengua, labios o garganta. Los síntomas deben remitir en 1-3 días.
- Si la hipersensibilidad se produce en los dientes, pruebe a realizar el blanqueamiento cada dos o tres noches/días, o pida a su dentista un gel con una concentración inferior.

- Pida a su dentista una pasta de dientes de nitrato de potasio al 5 % como, por ejemplo, la pasta de dientes Fluoridex Sensitivity Relief para alivio de la hipersensibilidad dental.
- Pida al dentista el gel de cuidado bucal Relief ACP para aplicarlo en sus bandejas personalizadas durante 10 a 30 minutos antes y después de cada tratamiento.
- Pueden tomarse aspirina o ibuprofeno para el dolor.

11.2. Irritación gingival

- Las bandejas que se extienden sobre las encías pueden provocar irritación de los tejidos blandos. Si las bandejas se extienden sobre las encías, haga que el dentista las recorte.
- Reduzca la cantidad de gel en sus bandejas. Los dientes se blanquean cuando absorben el PH y el blanqueamiento se produce desde el interior, por lo que no es importante cubrir todo el diente.

Si se han agotado todas las opciones anteriores y continúa sufriendo de irritación de encías o hipersensibilidad dental, debe interrumpirse el tratamiento hasta que remita la irritación. Reanude el tratamiento con aplicaciones más breves y menos frecuentes hasta lograr el efecto blanqueador deseado. Si persisten las molestias, interrumpa el tratamiento y consulte con su dentista.

12. INSTRUCCIONES DE CONSERVACIÓN

Debe conservarse a una temperatura entre 15 °C y 25 °C (59 °F y 77 °F) en un lugar oscuro y seco. Una temperatura de conservación superior a 25 °C (77 °F) reducirá la vida útil del producto.

13. INSTRUCCIONES DE DESECHO

Deseche el dispositivo de acuerdo con las normativas locales sobre residuos.

14. GARANTÍA

Philips garantiza que se ha tenido cuidado razonable en el diseño y la fabricación de este producto. Esta garantía sustituye y excluye cualquier otra garantía que no se establezca expresamente en el presente documento, ya sea expresa o implícita, por imperativo legal o de cualquier otro tipo, incluyendo, entre otras, cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un fin particular.

Português

Instruções para o paciente dos produtos de uso doméstico NiteWhite e DayWhite da Philips Zoom

Os kits de clareamento caseiro permitem que os pacientes tenham dentes mais brancos, por meio de um processo simples, seguro e rápido.

1. CONTEÚDOS DO KIT

- Moldeiras de clareamento personalizadas (feitas pelo seu dentista)
- Seringas com gel clareador
- Ponteiras misturadoras reutilizáveis
- Estojo para guarda da moldeira
- Escala de cores
- Instruções para o paciente

As seringas do Zoom NiteWhite (ZNW) e Zoom DayWhite ACP (ZDW) são fornecidas em um tamanho:

- Várias doses (2,4mL para 3 aplicações de arcada dupla)

2. INDICAÇÕES DE USO

O produto anexo é um gel para clareamento dental para uso no clareamento da cor natural dos dentes. O ZDW destina-se ao uso diário com duração menor e o ZNW ao uso prolongado (durante a noite). O produto somente pode ser comprado ou aplicado por um profissional de odontologia. Antes de qualquer procedimento de clareamento, recomenda-se consultar um dentista qualificado para garantir que não haja problema oral ou de saúde encobertos.

3. CONTRAINDICAÇÕES

- As pesquisas atuais não avaliaram os possíveis efeitos dos procedimentos de clareamento em todos os tipos de paciente. A Philips recomenda que os seguintes candidatos ao clareamento consultem os respectivos médicos antes de usar o produto:
- Mulheres grávidas e em fase de amamentação
- Pessoas que no momento estão recebendo tratamento para doenças graves, como AIDS etc.
- Produtos que contenham peróxidos não são recomendados para crianças com menos de 13 anos.

4. INSTRUÇÕES DE PRIMEIROS SOCORROS

- Para obter ajuda, entre em contato com o Centro de Informações sobre Envenenamento ou com um médico imediatamente.
- Se o produto for engolido, não induza vômito.
- Se o gel entrar em contato com os olhos, enxague os olhos com as pálpebras abertas continuamente com água corrente por, pelo menos, 15 minutos.
- Se houver contato com vestuário, pele ou cabelo, tire a roupa contaminada e lave a pele ou cabelo em água corrente.

5. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Use proteção adequada para o vestuário e para os olhos.
- Mantenha fora do alcance de crianças.

6. PRECAUÇÕES

- Evite a exposição de dentes hipersensíveis ao gel clareador.
- Retire a tampa cuidadosamente porque as seringas podem conter uma leve pressão.
- Evite o contato do produto com os olhos. Irritação e risco de lesões graves aos olhos.
- Nocivo quando ingerido.
- Não use produtos domésticos para o clareamento dos dentes.
- Evite o contato direto da superfície ativa do produto de clareamento dental com a gengiva e/ou fluxo de saliva.

7. INSTRUÇÕES DE APLICAÇÃO

- Use fio dental e escove os dentes.
- Com um movimento anti-horário, retire a tampa de plástico transparente da seringa.
- Gire a ponteira misturadora no sentido horário para travar a ponta da seringa.
- Coloque uma pequena quantidade de gel em cada compartimento de dente na moldeira (Diagrama 1, dentro da tampa). A gota de gel exibida representa o tamanho médio da gota para cada compartimento de dente (Diagrama 2, protetor interno)

Importante: A sobrecarga da moldeira com gel pode causar irritação temporária na gengiva.

- Coloque a moldeira com gel na boca (Diagrama 3, proteção interna). Quando inserir a moldeira, evite que o gel saia da bandeja. A formação de bolhas na moldeira é normal.
- Tenha cautela e evite que o gel entre em contato com a gengiva. Retire o excesso de gel com um cotonete ou uma escova de dente seca.
- Após colocar o gel nas moldeiras, retire a ponteira misturadora da seringa e substitua pela tampa de plástico transparente. Esse procedimento garante que os ingredientes em cada um dos lados do cilindro permaneçam separados, obtendo-se o máximo de eficácia.
- Após o branqueamento, lave as moldeiras com água fria. Use uma escova de dente para remover eventual resíduo de gel. Coloque as moldeiras no estojo de armazenamento em local fresco e seco.
- Lave e escove os dentes para remover o excesso de gel.

Observações:

- Não coma, beba ou fume enquanto estiver usando suas moldeiras personalizadas.
- É normal a presença de cores escuras em moldeiras nos locais onde você possui obturações de amálgama (prata).
- A área do dente mais próxima da gengiva pode levar mais tempo para ser clareada do que a extremidade usada para mordida. Além disso, continuará sendo a parte mais escura do dente.

8. DURAÇÃO DO TRATAMENTO

Fórmula / Concentração	Tempo recomendado de uso
Zoom NiteWhite 10%, 16% (PC) 22% (PC)	Durante a noite ou 4-6 horas 1-2 horas melhores resultados em 1 semana
Zoom DayWhite 6%* 9.5% (PH) 14% (PH)	30 minutos, duas vezes ao dia 15 minutos, duas vezes ao dia melhores resultados em 2 semanas

*Não disponíveis para distribuição em todos os países.
PC: Peróxido de Carbamida – **PH:** Peróxido de Hidrogênio

9. EXPECTATIVAS E RESULTADOS FAVORÁVEIS

- Os resultados variam de acordo com o paciente. A anatomia, idade, condição dos dentes, higiene e cor inicial afetam expressivamente os resultados.
- Você deve ter expectativas realistas a respeito dos resultados finais. Use a escala de cores fornecida para registrar suas cores iniciais e finais.
 - Observe que coroas, restaurações, obturações e dentaduras não serão clareadas e podem necessitar de substituição após o procedimento de clareamento.
 - A cor final será alcançada em aproximadamente 1 ou 2 semanas após a conclusão de seu tratamento de clareamento.
 - Embora a maioria dos pacientes deva alcançar resultados favoráveis em 1 ou 2 semanas, consulte seu dentista sobre a continuação do uso, se não estiver satisfeito com os resultados. Não use o produto por mais de 2 semanas sem entrar em contato com seu dentista.

10. APÓS O TRATAMENTO

- Evite tabaco, alimentos e bebidas que mancham os dentes durante 30 minutos após cada tratamento.
- Continue a manter uma boa higiene oral; o uso da escova de dente elétrica Philips Sonicare ajudará a prolongar os benefícios do tratamento de clareamento.
- Armazene o restante do gel de clareamento em um local seco e fresco para uso posterior. Não congele.
- Durante sua consulta semestral regular, peça uma avaliação da cor ao seu dentista.

11. POSSÍVEIS EFEITOS ADVERSOS

Os efeitos adversos que podem estar associados ao uso de um produto de clareamento que contém peróxido incluem, entre outros:

11.1. Sensibilidade

- Alguns pacientes podem sentir aumento de sensibilidade ao frio nos dentes durante o tratamento, e outros podem sentir uma sensibilidade não específica nos dentes, gengiva, língua, lábios ou garganta. Os sintomas devem desaparecer em 1-3 dias.
- Se ocorrer sensibilidade nos dentes, tente o clareamento a cada dois ou três dias/noites ou peça um gel com uma concentração mais baixa ao seu dentista.
- Peça ao seu dentista um creme dental com 5% de nitrato de potássio, como o creme dental para dentes sensíveis Fluoridex Sensitivity Relief.
- Peça ao seu dentista o Gel de Cuidado Oral Relief ACP, para ser usado em suas moldeiras personalizadas durante 10 a 30 minutos antes e após o tratamento.
- Você pode tomar aspirina ou ibuprofeno para dor.

11.2. Irritação na gengiva

- As moldeiras que se estendem até a gengiva podem causar irritação no tecido mole. Se as moldeiras se estenderem até sua gengiva, peça ao dentista que apare as bordas.
- Reduza a quantidade de gel em suas moldeiras. Os dentes são clareados quando o PH é absorvido no dente, que é clareado de dentro para fora, portanto, não é importante cobrir todo o dente. Se todas as alternativas acima tiverem sido esgotadas e você ainda tiver irritação na gengiva ou sensibilidade no dente, o tratamento deverá ser suspenso até a irritação desaparecer. Retome o tratamento com aplicações mais breves e menos frequentes até que o efeito desejado de clareamento tenha sido alcançado. Se o desconforto persistir, descontinue o tratamento e consulte seu profissional de odontologia.

12. INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO

O armazenamento deve feito com temperatura de 15°C e 25°C (59°F e 77°F) em local escuro e seco. O armazenamento com temperatura acima de 25°C (77°F) resultará em redução de vida útil.

13. INSTRUÇÕES DE DESCARTE

Descarte do dispositivo de acordo com regulamentações locais sobre lixo médico.

14. GARANTIA

A Philips garante que tomou as devidas precauções no design e fabricação de seu produto. Esta garantia substitui e exclui todas as outras garantias não expressamente estabelecidas no presente documento, sejam expressas ou implícitas, por meio de legislação ou de outra forma, incluindo, entre outras, qualquer garantia implícita de comercialização ou adequação para um determinado propósito.

Ελληνικά

Οδηγίες για το χρήστη σχετικά με τα προϊόντα Zoom NiteWhite και DayWhite της Philips για λεύκανση των δοντιών στο σπίτι

Τα σκευάσματα λεύκανσης δοντιών στο σπίτι επιτρέπουν στους χρήστες να αποκτήσουν λευκότερα δόντια μέσω μιας απλής, ασφαλούς και γρήγορης διαδικασίας.

1. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ

- Δίσκοι λεύκανσης κατασκευασμένοι από τον οδοντίατρό σας στα μέτρα σας
- Σύριγγες για το λευκαντικό τζελ
- Εξαρτήματα ανάμειξης πολλαπλών χρήσεων
- Θήκη φύλαξης δίσκων
- Οδηγός αποχρώσεων
- Οδηγίες για το χρήστη

Οι σύριγγες Zoom NiteWhite (ZNW) και Zoom DayWhite ACP (ZDW) διατίθενται σε ένα μέγεθος:

- Πολλαπλών δόσεων (2,4 mL για 3 εφαρμογές διπλού τόξου)

2. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το εσώκλειστο προϊόν είναι ένα λευκαντικό τζελ δοντιών και χρησιμοποιείται για να ανοίξει το χρώμα των φυσικών δοντιών. Το ZDW προορίζεται για σύντομη χρήση την ημέρα, ενώ το ZNW προορίζεται για μεγαλύτερης διάρκειας χρήση (όλη τη νύχτα). Το προϊόν πρέπει να χορηγείται μόνον από οδοντίατρο ή με εντολή οδοντίατρο. Πριν από τη διαδικασία λεύκανσης, συνιστάται επίσκεψη στον οδοντίατρο ώστε να αποκλειστεί η ύπαρξη υποκείμενων στοματικών παθήσεων ή προβλημάτων υγείας.

3. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Οι πρόσφατες έρευνες δεν έχουν αξιολογήσει τις πιθανές ανεπιθύμητες ενέργειες των διαδικασιών λεύκανσης σε όλους τους ανθρώπους που χρησιμοποιούν προϊόντα λεύκανσης δοντιών. Η Philips συνιστά να συμβουλευθούν τον ιατρό τους οι παρακάτω αναφερόμενοι υποψήφιοι για λεύκανση πριν χρησιμοποιήσουν το προϊόν:
 - Έγκυοι και θηλάζουσες μητέρες
 - Όσοι υποβάλλονται σε θεραπεία για σοβαρή νόσο, π.χ. ανοσοκατασταλμένοι, ασθενείς με AIDS κ.λπ.
 - Τα προϊόντα που περιέχουν υπεροξείδια δεν συνιστώνται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 13 ετών.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ

- Για ιατρική συμβουλή, επικοινωνήστε αμέσως με το Κέντρο Δηλητηριάσεων ή με έναν ιατρό.
- Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλέσετε έμετο.
- Εάν το τζελ έρθει σε επαφή με τα μάτια, κρατήστε με το χέρι τα βλέφαρα ανοικτά και ξεπλύνετε το μάτι με τρεχούμενο νερό για 15 λεπτά τουλάχιστον.
- Εάν το τζελ έρθει σε επαφή με τα ρούχα, το δέρμα ή τα μαλλιά, βγάλτε τα ρούχα και ξεπλύνετε το δέρμα ή τα μαλλιά με τρεχούμενο νερό.

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γυαλιά.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε μέρος απρόσιτο στα παιδιά.

6. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Αποφύγετε την έκθεση υπεριώδους ακτινοβολίας στο λευκαντικό τζελ.
- Οι σύριγγες μπορεί να βρίσκονται υπό ελαφρά πίεση, αφαιρέστε το πώμα προσεκτικά.
- Αποφύγετε την επαφή του προϊόντος με τα μάτια. Το προϊόν είναι ερεθιστικό και υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρής ζημιάς στα μάτια.
- Επιβλαβές εάν καταποθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα οικιακής χρήσης για να λευκάνετε τα δόντια σας.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή της ενεργής επιφανείας του προϊόντος λεύκανσης δοντιών με τα ούλα ή/και με τη ροή του σιέλου.

7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Καθαρίστε τα δόντια σας με οδοντικό νήμα και βουρτίστε τα.
- Περιστρέψτε προς τα αριστερά το διαφανές πλαστικό πώμα της σύριγγας και αφαιρέστε το.
- Περιστρέψτε προς τα δεξιά το εξάρτημα ανάμειξης για να ασφαλίσει στο άκρο της σύριγγας.
- Τοποθετήστε μια μικρή ποσότητα τζελ σε κάθε μία από τις υποδοχές στο δίσκο (βλ. εικόνα 1 στο εσώφυλλο). Η σταγόνα του τζελ στην εικόνα δείχνει το μέσο μέγεθος σταγόνας για κάθε υποδοχή δοντιού (βλ. εικόνα 2 στο εσώφυλλο). Το μέγεθος της σταγόνας εξαρτάται από το μέγεθος των δοντιών σας.

- Σημαντικό:** Εάν τοποθετήσετε πολύ μεγάλη ποσότητα τζελ στους δίσκους, μπορεί να προκληθεί προσωρινός ερεθισμός των ούλων.
- Τοποθετήστε το δίσκο με το τζελ στο στόμα σας (βλ. εικόνα 3 στο εσώφυλλο). Καθώς τοποθετείτε το δίσκο, προσέξτε να μη σπρώξετε το τζελ έξω από το δίσκο. Ο σχηματισμός φυσαλίδων μέσα στους δίσκους είναι φυσιολογικό φαινόμενο.
 - Προσέξτε πάρα πολύ να μην έρθει το τζελ σε επαφή με τα ούλα σας. Αφαιρέστε το τζελ που περισσεύει χρησιμοποιώντας μια μπατονέτα ή μια στεγνή οδοντόβουρτσα.
 - Όταν τελειώσετε την τοποθέτηση τζελ στους δίσκους, αφαιρέστε το εξάρτημα ανάμειξης από τη σύριγγα και τοποθετήστε το διαφανές πλαστικό πώμα. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα, καθώς τα στατικά σε κάθε πλευρά του κυλίνδρου της σύριγγας παραμένουν χωριστά.
 - Μετά τη λεύκανση, ξεπλύνετε τους δίσκους με κρύο νερό. Εάν υπάρχουν υπολείμματα τζελ, αφαιρέστε τα με μια οδοντόβουρτσα. Τοποθετήστε τους δίσκους στη θήκη φύλαξης και φυλάξτε τους σε χώρο δροσερό και στεγνό.
 - Ξεπλύνετε και βουρτίστε τα δόντια σας για να απομακρύνετε τα υπολείμματα του τζελ.

Σημειώσεις:

- Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε όταν φοράτε τους δίσκους.
- Είναι φυσιολογικό να παρουσιαστεί σκούρο χρώμα στους δίσκους, στα σημεία όπου έχετε σφραγίσματα από αμάλγαμα αργύρου.

- Η επιφάνεια του δοντιού η οποία βρίσκεται πιο κοντά στα ούλα μπορεί να χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να λευκανθεί, απ' όη τη άκρη του δοντιού. Αυτή η επιφάνεια θα παραμείνει το σκουρότερο τμήμα του δοντιού.

8. ΧΡΟΝΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Προϊόν/Συγκέντρωση Συστάτόμενος χρόνος εφαρμογής

Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	Όλη τη νύχτα ή 4-6 ώρες 1-2 ώρες βέλτιστα αποτελέσματα μέσα σε 1 εβδομάδα
--	---

Zoom DayWhite 6%,* 9.5% (HP) 14% (HP)	30 λεπτά, δύο φορές την ημέρα 15 λεπτά, δύο φορές την ημέρα βέλτιστα αποτελέσματα μέσα σε 2 εβδομάδες
--	---

*Δεν διατίθεται προς πώληση σε όλες τις χώρες.
CP: Καρβομιδικό υπεροξείδιο – HP: Υπεροξείδιο του υδρογόνου

9. ΠΡΟΣΔΟΚΙΕΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΣΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Τα αποτελέσματα ποικίλλουν από άτομο σε άτομο. Η ανατομία του στόματος, η ηλικία, η κατάσταση των δοντιών, η υγιεινή του στόματος και η απόκρωση των δοντιών κατά την έναρξη της διαδικασίας λεύκανσης έχουν πολύ μεγάλη επίδραση στα αποτελέσματα.

- Θα πρέπει να έχετε ρεαλιστικές προσδοκίες όσον αφορά το τελικό αποτέλεσμα. Χρησιμοποιήστε τον οδηγό αποχρώσεων που υπάρχει στο σετ, για να καταγράψετε τις αποχρώσεις στην έναρξη της διαδικασίας λεύκανσης και στο τέλος της.
- Έχετε υπόψη σας ότι οι κορώνες, οι όψεις πορσελάνης, τα σφραγίσματα, οι οδοντοστοιχίες και οι αποκαταστάσεις δεν θα λευκανθούν και ενδεχομένως να πρέπει να αντικατασταθούν μετά τη διαδικασία λεύκανσης.
- Η τελική απόκρωση θα επιτευχθεί σε διάστημα περίπου 1-2 εβδομάδων μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας λεύκανσης. Παρόλο που οι περισσότεροι χρήστες επιτυγχάνουν βέλτιστα αποτελέσματα μέσα σε διάστημα 1-2 εβδομάδων, συμβουλευθείτε τον οδοντίατρό σας όσον αφορά τη συνέχεια της χρήσης, εάν δεν έχετε μείνει ικανοποιημένοι από το αποτέλεσμα. Μη χρησιμοποιήστε το προϊόν περισσότερο από 2 εβδομάδες χωρίς προηγούμενα να συμβουλευθείτε τον οδοντίατρό σας.

10. ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

- Αποφύγετε τροφές και ποτά που δημιουργούν λεκές στα δόντια, καθώς και το κάπνισμα, για 30 λεπτά μετά από κάθε εφαρμογή.
- Συνεχίστε να φροντίζετε την καλή στοματική υγιεινή. Η χρήση ηλεκτρικής οδοντόβουρτσας Sonicare της Philips θα βοηθήσει ώστε να διατηρηθεί το αποτέλεσμα της λεύκανσης για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Εάν περισσέψει λευκαντικό τζελ, φυλάξτε το σε δροσερό και στεγνό χώρο για μελλοντική χρήση. Μην το καταπιείτε.
- Έτον τακτικό σας μηνιαίο οδοντιατρικό έλεγχο, ζητήστε από τον οδοντίατρό σας να αξιολογήσει την απόκρωση των δοντιών σας.

11. ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Στις ανεπιθύμητες ενέργειες που μπορεί να συσχετίζονται με τη χρήση ενός προϊόντος λεύκανσης που περιέχει υπεροξείδιο, περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, οι εξής:

11.1. Ευαισθησία

- Ορισμένα άτομα ενδέχεται να παρουσιάσουν αυξημένη ευαισθησία των δοντιών στο κρύο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας λεύκανσης, ενώ άλλα ενδέχεται να παρουσιάσουν μη ειδική ευαισθησία στα δόντια, τα ούλα, τη γλώσσα, τα χείλη ή το λαιμό. Τα συμπτώματα θα υποχωρήσουν μέσα σε διάστημα 1-3 ημερών.
- Εάν παρουσιαστεί ευαισθησία στα δόντια, δοκιμάστε να κάνετε τη λεύκανση κάθε δύο ή κάθε τρεις νύχτες/ημέρες ή ζητήστε από τον οδοντίατρό σας ένα τζελ χαμηλότερης συγκέντρωσης.
- Ζητήστε από τον οδοντίατρό σας μια οδοντόκρεμα με 5% νιτρικό κάλιο, όπως η Fluoridex Sensitivity Relief.
- Ζητήστε από τον οδοντίατρό σας το τζελ Relief ACP Oral Care Gel, το οποίο πρέπει να τοποθετείται στους δίσκους σας για 10-30 λεπτά πριν και μετά από κάθε εφαρμογή λεύκανσης.
- Για τον πόνο μπορείτε να πάρετε ασπιρίνη ή ιψουπροφαίνη.

11.2. ΠΡΟΣΘΙΑΣΤΟΙ ΤΩΝ ΟΥΛΩΝ

- Οι δίσκοι που έρχονται σε επαφή με τα ούλα ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμό των μαλακών ιστών. Εάν οι δίσκοι σας έρχονται σε επαφή με τα ούλα σας, ζητήστε από τον οδοντίατρό σας να τους κόψει.
- Μειώστε την ποσότητα του τζελ στους δίσκους σας. Τα δόντια λευκαίνονται όταν το υπεροξείδιο του υδρογόνου απορροφάται μέσα στο δόντι και λευκαίνει από μέσα, οπότε δεν είναι σημαντικό να καλύπτει ολόκληρο το δόντι.

Εάν δοκιμάσετε όλες τις προαναφερθείσες επιλογές και συνεχίζετε να έχετε ερεθισμό των ούλων ή ευαισθησία των δοντιών, πρέπει να διακόψετε την εφαρμογή του προϊόντος λεύκανσης έως ότου υποχωρήσει ο ερεθισμός. Συνεχίστε τη διαδικασία με λιγότερο συχνές και μικρότερης διάρκειας εφαρμογές έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα λεύκανσης. Εάν συνεχίζετε να έχετε ερεθισμό των ούλων ή/και ευαισθησία των δοντιών, διακόψτε την εφαρμογή του λευκαντικού και συμβουλευθείτε τον οδοντίατρό σας.

12. ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ

Φυλάσσετε σε σκοτεινό και στεγνό χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 15°C και 25°C. Εάν η θερμοκρασία στο χώρο φύλαξης είναι υψηλότερη των 25°C, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής του προϊόντος.

13. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΡΙΨΗΣ

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

14. ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Philips εγγυάται ότι έχει καταβάλει κάθε δυνατή φροντίδα κατά το σχεδιασμό και την κατασκευή αυτού του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση αντικαθίσταει και αποκλείει όλες τις άλλες εγγυήσεις που δεν αναφέρονται ρητά στο παρόν, είτε αυτές είναι ρητές είτε σιωπηρές βάσει του νόμου, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς περιορισμό, οποιωνδήποτε σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

Dansk

Patientvejledning til Philips Zoom NiteWhite og DayWhite blegningsprodukter til hjemmebrug

Kit med blegningsprodukter til hjemmebrug giver patienter mulighed for at få hvidere tænder ved hjælp af en enkel, sikker og hurtig proces.

1. KITINDHOLD

- Specialfremstillede blegningsskinner (lavet af din tandlæge)
- Sprøjter med geleegel
- Genanvendelige blandespidser
- Opbevaringsetui til skinner
- Nuanceguide
- Patientvejledning

Zoom NiteWhite (ZNW) og Zoom DayWhite ACP (ZDW) sprøjter findes i én størrelse:
• Flerdos (2,4 ml til 3 påføringer i overmund/undermund)

2. INDIKATIONER FOR BRUG

Vedlagte produkt er en tandblegningsgel, der gør naturlige tænders farve hvidere. ZDW er til kortvarig brug om dagen og ZNW er til længerevarende brug (natten over). Produktet må kun udleveres af eller efter ordre fra en tandlæge. Det anbefales at tandblegning foregår i samråd med en kvalificeret tandlæge. Dette sikrer, at der ikke findes nogen underliggende orale eller sundhedsmæssige problemer.

3. KONTRAINDIKATIONER

- Nuvalende forskning har ikke vurderet de mulige virkninger af blegningsprocedurer på alle patienttyper. Philips anbefaler, at følgende personer, der ønsker tandblegning, taler med deres læge inden brug:
- Gravide og ammende mødre
 - Personer, som i øjeblikket behandles for en alvorlig sygdom, fx nedsat immunforsvar, AIDS, osv.
 - Produkter, der indeholder peroxid, bør ikke bruges til børn under 13 år.

4. FØRSTEHJÆLP/SINSTRUKTIONER

- Kontakt øjeblikkeligt Giftlinjen eller en læge.
- Der må ikke fremkaldes opkastning ved indtagelse.
- Hvis gel kommer i øjnene, holdes øjenlågene åbne og øjet skylles kontinuerligt med rindende vand i mindst 15 minutter.
- Ved kontakt med tøj, hud eller hår skal forurenet tøj fjernes, og hud eller hår skylles med rindende vand.

5. SIKKERHEDSANVISNINGER

- Bær passende beskyttelsesdragt og øjenbeskyttelse.
- Opbevares utilgængeligt for børn.

6. FØRHOLDSREGLER

- Undgå at udsætte overfølsomme tænder for geleegel.
- Da sprøjterne kan være under let tryk skal hæften fjernes forsigtigt.
- Undgå at produktet kommer i kontakt med øjet. Lokalirritation og risiko for alvorlige øjenskader.

- Farlig ved indtagelse.
- Brug ikke rengøringsmidler til at blege tænderne.
- Det er vigtigt, at undgå direkte kontakt af blegningsproduktet med tandkødet og/eller spyttsekretionen.

7. PÅFØRINGSVEJLEDNING

- Børst tænderne og anvend tandråd.
- Drej den klare plastikhætte på sprøjten i urets retning.
- Drej blandespidsen i urets retning for at låse den fast på enden af sprøjten.
- Anbring en lille mængde gel på hver plads til den individuelle tand i skinnen (diagram 1, undersiden af omslaget). Den viste gelrøbe repræsenterer den gennemsnitlige dråbestørrelse til hver tand (diagram 2, undersiden af omslaget) afhængigt af tændernes størrelse.

Vigtigt: Overfyldning af skinner med gel kan forårsage midlertidig tandkødsirritation.

- Anbring skinner med gel i munden (diagram 3, undersiden af omslaget). Når du indsætter skinnen, skal du være forsigtig med ikke at skubbe gel ud af skinnen. Bobledannelse i skinnerne er normal.
- Det er yderst vigtigt at sikre, at der ikke kommer gel på tandkødet. Fjern overskydende gel med en vatpind eller en tør tandbørste.
- Når du er færdig med at anbringe gel i skinnerne, skal du fjerne blandespiden fra sprøjten og sætte plastikhætten tilbage på plads. Dette sikrer, at ingredienserne i hver side af cylinderen holdes adskilte, så der opnås maksimal virkning.
- Efter blegningen skylles skinnerne med koldt vand. Brug en tandbørste til at fjerne eventuel resterende gel. Anbring skinnerne i opbevaringsetuiet og opbevar på et tørt og køligt sted.
- Skyl og børst tænder for at fjerne overskydende gel.

Bemærk:

- Undgå at spise, drikke eller ryge, mens de specialfremstillede skinner sidder i.
- Det er normalt, at der ses mørke farver i skinnerne på de steder, hvor du har amalgam (sølv) fyldninger.
- Området på tanden nærmest tandkødet kan tage længere tid at lysne end kanten af tanden. Det vil også forblive den mørkeste del af tanden.

8. BEHANDLINGSVARIGHED

Formel/koncentration	Anbefalet brugstid
Zoom NiteWhite 10 %, 16 % (CP) 22 % (CP)	natten over eller 4-6 timer 1-2 timer bedste resultater inden for 1 uge

Zoom DayWhite 6 %, 9.5 % (HP) 14 % (HP)	30 minutter, to gange dagligt 15 minutter, to gange dagligt bedste resultater inden for 2 uger
--	--

* Ikke tilgængelig i alle lande.
CP: Carbamidperoxid – HP: Hydrogenperoxid

9. FORVENTNINGER OG BEDSTE RESULTATER

Resultaterne varierer fra patient til patient. Anatomi, alder, tændernes tilstand, byggejnte og nuance inden blegning har stor indvirkning på resultatet.

- Du bør have realistiske forventninger til de endelige resultater. Brug den vedlagte nuanceguide til at notere nuancen før og efter blegning.
- Vær opmærksom på, at kroner, dækproteser, fyldninger, helproteser og restaureringer ikke påvirkes af blegningen og kan kræve udskiftning efter blegningsproceduren.
- Den endelige nuance opnås ca. 1-2 uger efter blegningsbehandlingen.
- Selvom de fleste patienter opnår det bedste resultat inden for 1-2 uger, kan du kontakte din tandlæge om fortsættelse af behandlingen, hvis du ikke er tilfreds med resultatet. Produktet må ikke bruges i mere end 2 uger uden forudgående konsultation hos tandlæge.

10. EFTER BEHANDLING

- Undgå farvede fødevarer, drikkevarer og tobak i 30 minutter efter hver behandling.
- Fortsæt med god mundhygiejne. Brug af en Philips Sonicare elektrisk tandbørste kan hjælpe med at forlænge fordelene ved blegningsbehandlingen.
- Opbevar eventuelt resterende blegegél i et kóligt, tórt sted til senere brug. Má ikke fryses.
- Ved dit regelmæssige 6-måneders tandlægebesøg kan du spørge din tandlæge om at vurdere dine tænders nuance.

11. MULIGE BIVIRKNINGER

Bivirkninger, der kan være forbundet med anvendelsen af et blegningsprodukt indeholdende peroxid, omfatter, men er ikke begrænset til:

11.1. Følsomhed

- Nogle patienter vil muligvis føle, at deres tænder bliver mere følsomme over for kulde under behandlingen. Andre vil muligvis opleve, at deres tænder, tandkød, tunge, læber eller hals bliver mere følsom. Symptomer bør aftage inden for 1-3 dage.
- Hvis tænderne er følsomme kan du prøve at foretage blegningen hver anden eller hver tredje nat/dag eller spørge din tandlæge om en gel med en lavere koncentration.
- Spørg din tandlæge om en tandpasta med 5 % kaliumnitrat, såsom Fluoridex Sensitivity Relief.
- Spørg din tandlæge om Relief ACP Oral Care Gel som kan bruges i dine specialfremstillede skinner i 10-30 minutter før og efter hver behandling.
- Aspirin eller Ibuprofen kan tages mod smerte.

11.2. Irritation af tandkødet

- Skinner, der dækker over gingiva (tandkødet) kan forårsage irritation af vævet. Hvis skinnerne dækker over dit tandkød, kan du bede din tandlæge om at trimme dem.
- Reducer mængden af gel i skinnerne. Tænderne bleges, når hydrogenperoxid absorberes ind i tanden og bleger indefra. Det er derfor ikke væsentligt at dække hele tanden.

Hvis du har prøvet alle ovennævnte muligheder, og du stadig føler irritation i tandkødet, eller har følsomme tænder, skal du stoppe

behandlingen indtil irritationen ophører. Genoptag behandlingen med kortere og mindre hyppige påføringer, indtil du har opnået den ønskede blegende virkning. Hvis du fortsæt følger ubehag, skal du stoppe behandlingen og kontakte din tandlæge.

12. OPBEVARING

Opbevares mellem 15 °C og 25 °C på et mørkt, tørt sted. Opbevaringstemperaturer over 25 °C nedsætter holdbarheden.

13. BORTSKAFFELSE

Bortskaf produktet i overensstemmelse med de lokale affaldsregulativer.

14. GARANTI

Philips garanterer, at der er udvist rimelig omhu i design og fremstilling af dette produkt. Denne garanti træder i stedet for og udelukker alle andre garantier, der ikke udtrykkeligt er angivet heri, hverken udtrykkeligt eller underforstået i kraft af lovgivning eller på anden måde, herunder, men ikke begrænset til, underforståede garantier for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing voor de patiënt voor Philips

Zoom NiteWhite en DayWhite whiteningproducten voor thuisgebruik

Met whitening-kits voor thuisgebruik kunnen patiënten wittere tanden krijgen via een eenvoudig, veilig en snel proces.

1. KITINHOUD

- Aan de patiënt aangepaste whitening-lapels (door uw tandarts gemaakt)
- Spuiten voor whitening-gel
- Herbruikbare mengtips
- Houder voor lepelopslag
- Kleurengids
- Gebruiksaanwijzing voor de patiënt

Zoom NiteWhite (ZNW) en Zoom DayWhite ACP (ZDW) spuiten worden in één maat geleverd:

- Voor meerdere doseringen (2,4 mL voor 3 applicaties op onder- en bovengebiet)

2. GEBRUIKSINDICATIES

Het bijgesloten product is een whitening-gel voor de tanden die wordt gebruikt om de kleur van natuurlijke tanden lichter te maken. ZDW is voor korter gebruik overdag, terwijl ZNW voor langer gebruik is ('s nachts). Het product mag uitsluitend door of op voorschrijf van een tandheelkundige worden uitgereikt. Het verdient aanbeveling om vóór een whitening-procedure een gekwalificeerde tandarts te raadplegen om er zeker van te zijn dat er geen onderliggende orale of gezondheidsproblemen zijn.

3. CONTRA-INDICATIES

De mogelijke uitwerking van whitening-procedures op alle patiënttypen is niet in recent onderzoek geëvalueerd. Philips raadt de volgende whitening-kandidaten aan vóór gebruik hun arts te raadplegen:

- Zwangere vrouwen en moeders die borstvoeding geven
- Patiënten die momenteel worden behandeld voor een ernstige ziekte, bijv. verzwakt immuunsysteem, aids, enz.
- Producten die peroxiden bevatten, worden niet aanbevolen voor gebruik door kinderen die jonger zijn dan 13 jaar.

4. INSTRUCTIES VOOR EERSTE HULP

- Neem voor advies onmiddellijk contact op met het Nationaal Vergiftigingen Informatiecentrum (NVIC) of een arts.
- Na inslikken geen braken opweken.
- Mocht de gel in de ogen komen, houd de oogleden van elkaar en spoel het oog gedurende ten minste 15 minuten zonder onderbreking met stromend water.
- Als kleding, de huid of het haar in contact komt met het product, verwijder de betreffende kleding en spoel de huid of het haar met stromend water.

5. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Draag geschikte beschermende kleding en oogbescherming.
- Buiten het bereik van kinderen houden.

6. VOORZORGSMATREGELEN

- Stel overgevoelige tanden niet bloot aan de whitening-gel.
- De spuiten kunnen onder lichte spanning staan; verwijder de dop op een veilige manier.
- Vermijd contact van het product met de ogen. Irriterend middel, en risico van ernstige schade aan de ogen.
- Schadelijk bij inslikken.
- Gebruik geen huishoudproducten om de tanden te bleken.
- Probeer direct contact van het actieve whitening-productoppervlak met het tandvlees en/of de speekseltoevoer te voorkomen.

7. TOEPASSINGSINSTRUCTIES

- Flos en poets uw tanden.
- Draai de transparante plastic dop linksom van de spuit.
- Draai de mengtip rechtsom om hem op de spuit te vergrendelen.
- Doe een kleine hoeveelheid gel in ieder tandcompartiment in de lepel (tekening 1, binnenkant omslag). De afgebeelde geldruppel vertegenwoordigt de gemiddelde druppelmaat voor ieder tandcompartiment (tekening 2, binnenkant omslag), afhankelijk van de grootte van uw tanden

Belangrijk: Als de lepels met te veel gel worden gevuld, kan tijdelijk tandvleesirritatie ontstaan.

- Plaats de lepel met gel in uw mond (tekening 3, binnenkant omslag). Wees bij het inbrengen van de lepel voorzichtig dat u de gel niet uit de lepel duwt. Het is normaal dat de gel in de lepels belletjes vormt.
- Wees extra voorzichtig om te voorkomen dat u gel op uw tandvlees krijgt. Verwijder overtollige gel met een wattenstaafje of een droge tandenborstel.
- Nadat u de gel in de lepels hebt gedaan, verwijdert u de mengtip van de spuit en vervangt u deze door de transparante plastic dop. Op die manier blijven de bestanddelen aan beide zijden van de cilinder gescheiden voor maximale werkzaamheid.
- Spoel de lepels na de whitening met koud water. Gebruik een tandenborstel om eventueel achtergebleven gel te verwijderen. Leg de lepels in de opslaghouder en bewaar ze op een koele, droge plaats.
- Spoel en borstel de tanden om overtollige gel te verwijderen.

Opmerkingen:

- Eet, drink of rook niet terwijl u de aangepaste lepels draagt.
- Het is normaal om donkere kleuren te zien in de lepels waar u vullingen van amalgaam (zilver) hebt.
- Het gebied van de tanden dat zich het dichtst bij het tandvlees bevindt, kan meer tijd nodig hebben om witter te worden dan de bijrand. Dit blijft ook het donkerste deel van de tand.

8. BEHANDELINGSDUUR

Formulering/concentratie Aanbevolen draagtijd

Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	gedurende de nacht of 4-6 uur 1-2 uur optimale resultaten binnen 1 week
Zoom DayWhite 6%* 9.5% (HP) 14% (HP)	30 minuten, tweemaal per dag 15 minuten, tweemaal per dag optimale resultaten binnen 2 weken

*Niet in alle landen verkrijgbaar.

CP: carbamideperoxide – HP: waterstofperoxide

9. VERWACHTINGEN EN OPTIMALE RESULTATEN

- De resultaten variëren van patiënt tot patiënt. De anatomie, leeftijd, conditie van de tanden, hygiëne en beginkleur hebben grote invloed op de resultaten.
- U dient realistische verwachtingen te hebben over het eindresultaat. Gebruik de meegeleverde kleurengids om uw begin- en eindkleur te registreren.
 - Let op dat kronen, veneers, vullingen, prothesen en restauraties niet witter worden en misschien na de whitening-procedure moeten worden vervangen.
 - De uiteindelijke kleur wordt ongeveer 1-2 weken na afronding van de whitening-behandeling bereikt.
 - Hoewel de meeste patiënten binnen 1-2 weken optimale resultaten behalen, dient u uw tandarts te raadplegen over voortzetting van het gebruik als u niet tevreden bent met het resultaat. Niet langer dan 2 weken gebruiken zonder eerst uw tandarts te raadplegen.

10. NA DE BEHANDELING

- Gedurende 30 minuten na iedere behandeling het gebruik van voedsel, dranken en tabakswaren die de tanden verkleuren, vermijden.
- Blijf uw tanden goed verzorgen; het gebruik van een elektrische Philips Sonicare-tandenborstel zorgt dat de voordelen van de whitening-behandeling langer aanhouden.
- Bewaar eventueel overgebleven gel op een koele, droge plaats voor later gebruik. Niet invriezen.
- Vraag uw tandarts bij uw regelmatige 6-maandelijks controle om de kleur van uw tanden te beoordelen.

11. MOGELIJKE BIJWERKINGEN

Bijwerkingen van het gebruik van een whitening-product dat peroxide bevat, zijn onder andere:

11.1. Gevoeligheid

- Sommige patiënten hebben een grotere tandgevoeligheid voor kou tijdens de behandeling, terwijl anderen een niet-specifieke gevoeligheid hebben aan hun tanden, tandvlees, tong, lippen en keel. De symptomen zouden binnen 1-3 dagen moeten afnemen.

- Als de gevoeligheid in de tanden zit, kunt u de whitening om de twee of drie dagen/nachten proberen; u kunt ook uw tandarts om gel vragen met een lagere concentratie.
 - Vraag uw tandarts om tandpasta met 5% kaliumnitraat, zoals Fluoridex Sensitivity Relief-tandpasta voor verlichting van gevoeligheid.
 - Vraag uw tandarts om Relief ACP Oral Care Gel, dat u 10-30 minuten vóór en na iedere behandeling gebruikt in de aangepaste lepels.
 - Tegen de pijn kunt u aspirine of ibuprofen gebruiken.
- ### 11.2. Irritatie van het tandvlees
- Lepels die tot over het tandvlees reiken, kunnen irritatie van de weke delen veroorzaken. Als de lepels over uw tandvlees reiken, kunt u uw tandarts vragen ze bij te knippen.
 - Gebruik minder gel in uw lepels. De tanden worden witter als waterstofperoxide in de tanden wordt geabsorbeerd; ze worden van binnen uit witter: het is dus niet belangrijk dat de hele tand wordt bedekt.

Als alle hierboven genoemde opties geprobeerd zijn en u nog steeds irritatie van uw tandvlees of tandgevoeligheid ervaart, dan dient de behandeling te worden gestaakt tot de irritatie is verdwenen. Hervat de behandeling met kortere, minder frequente toepassingen tot het gewenste whitening-effect is verkregen. Als het ongemak aanhoudt, staakt u de behandeling en raadpleegt u uw tandheelkundige.

12. OPSLAGINSTRUCTIES

Op een donkere, droge plaats tussen 15 °C en 25 °C bewaren. Als het product bij een hogere temperatuur dan 25 °C wordt bewaard, kan dit de houdbaarheid verkorten.

13. AFVOERINSTRUCTIES

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke afvoersvoorschriften.

14. GARANTIE

Philips garandeert dat redelijke zorg is betracht bij het ontwerp en de vervaardiging van dit product. Deze garantie is in plaats van en sluit alle andere garanties uit die niet uitdrukkelijk hierin beschreven zijn, uitdrukkelijk of impliciet, van rechtswege of anderszins, inclusief, maar niet beperkt tot alle impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel.

Svenska

Patientanvisningar för Philips Zoom NiteWhite och DayWhite blekningsprodukter för hemmabruk

Tandblekningssetatser för hemmabruk ger patienter möjlighet att få vitare tänder via en enkel, säker och snabb process.

1. SATSENS INNEHÅLL

- Anpassade blekningskenor (framtagna av din tandläkare)
- Sprutor med blekningsgel
- Återanvändbara blandningsspetsar
- Förvaringsfodral för skenor
- Nyansguide
- Patientanvisningar

Zoom NiteWhite (ZNW)- och Zoom DayWhite ACP (ZDW)-sprutor levereras i en storlek:

- Flera doser (2,4 ml för tre behandlingar av båda käkarna)

2. INDIKATIONER

Den medföljande produkten är en tandblekningsgel som används vid blekning av färgen hos naturliga tänder. ZDW är avsedd för kortare användning under dagen medan ZNW är avsedd för längre användning (under natten). Produkten får endast dispenseras av eller på uppdrag av tandläkare. Före blekning rekommenderas ett besök hos en utbildad tandläkare för att se till att det inte förekommer problem med munhålan eller andra hälsoproblem.

3. KONTRAINDIKATIONER

Aktuell forskning har inte utvärderat möjliga effekter av blekning för alla patienttyper. Philips rekommenderar att följande patienttyper rådfrågar en läkare före användning av blekningsprodukter:

- Gravida och ammande kvinnor
- Personer som behandlas mot en allvarlig sjukdom, t.ex. nedsatt immunförsvar, AIDS, osv.
- Produkter som innehåller peroxider rekommenderas inte för användning av barn under 13 år.

4. ANVISNINGAR OM FÖRSTA HJÄLPEN

- Kontakta Giftinformationscentralen eller en läkare omedelbart för att få råd.
- Framkalla inte kräkning vid förtäring.
- Om du får gel i ögat ska du hålla isär ögonlocken och skölja ögat oavbrutet med rinnande vatten under minst 15 minuter.
- Om gelen kommer i kontakt med kläder, hud eller hår ska du avlägsna förorenade kläder och skölja huden eller håret med rinnande vatten.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd lämpliga skyddskläder och skyddsglasögon.
- Förvaras utom räckhåll för barn.

6. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Undvik att utsätta mycket känsliga tänder för blekningsgel.
- Sprutorna kan vara under lätt tryck. Ta av locket försiktigt.
- Undvik att få produkten i ögonen. Produkten är irriterande och kan orsaka allvarliga ögonskador.
- Skadlig vid förtäring.
- Använd inte hushållsprodukter till att bleka tänderna.
- Undvik direkt kontakt mellan tandblekningsprodukten och tandköttet och/eller salivflödet.

7. APPLICERINGSANVISNINGAR

- Borsta tänderna och rengör dem med tandtråd.
- Vrid av det genomskinliga plastlocket från sprutan i moturs riktning.
- Vrid blandningsspetsen medurs så att den låses fast på sprutänden.
- Placera en liten mängd gel i varje tandutrymme på skenan (diagram 1 på omslagets insida). Den geldroppe som visas representerar den genomsnittliga droppstorleken för varje tandutrymme (diagram 2 på omslagets insida) beroende på dina tänders storlek.

Viktigt! Om skenan innehåller för mycket gel kan det orsaka tillfällig tandkötsirritation.

- Placera gelskanan i munnen (diagram 3 på omslagets insida). Se till att ingen gel trycks ut ur skenan när du sätter in den. Det är normalt att det bildas bubblor i skenan.
- Var extra noga med att inte få gel på tandköttet. Avlägsna överflödig gel med en bomullstopp eller en torr tandborste.
- När du är klar med inplacering av gel i skenor ska du ta bort blandningsspetsen från sprutan och sätta tillbaka det genomskinliga plastlocket. Detta säkerställer att ingredienserna på kolvidorna hålls åtskilda för maximal effektivitet.
- Efter blekning ska skenorna sköljas med kallt vatten. Använd en tandborste för att avlägsna eventuella gelrester. Placera skenorna i förvaringsfodralet och förvara dem svalt och torrt.
- Skölj och borsta tänderna för att avlägsna överflödig gel.

Anmärkning:

- Se till att inte äta, dricka eller röka när du använder dina anpassade skenor.
- Det är normalt att man ser mörka färger i skenor där du har amalgampomber (silver).
- Tandområden närmast tandköttet kan ta längre tid att bleka än bickanten. Det kommer även att förbli tandens mörkaste område.

8. BEHANDLINGSTID

Sammansättning/ koncentration	Rekommenderad användningstid
Zoom NiteWhite 10 %, 16 % (KP) 22 % (KP)	under natten eller 4-6 timmar 1-2 timmar optimala resultat inom en vecka
Zoom DayWhite 6 %* 9.5 % (VP) 14 % (VP)	30 minuter, två gånger om dagen 15 minuter, två gånger om dagen optimala resultat inom två veckor

*Finns inte för distribution i alla länder.

KP: Karbamidperoxid – VP: Väteperoxid

9. FÖRVÄNTNINGAR OCH OPTIMALA RESULTAT

Resultaten varierar mellan patienter. Anatomi, ålder, tandtillstånd, hygien och startnyans påverkar resultaten betydligt.

• Du bör ha realistiska förväntningar på slutresultatet. Använd den medföljande nyansguiden för att anteckna start- och slutnyans.

• Observera att kronor, tandfanér, plomber, tandproteser och reparerade områden inte bleks och kan kräva utbyten efter blekningsproceduren.

• Den slutliga nyansen uppnås cirka 1-2 veckor efter avslutad blekningsbehandling.

• Även om de flesta patienter uppnår optimala resultat inom 1-2 veckor ska du rådfråga din tandläkare om fortsatt användning om du inte är nöjd med resultatet. Använd inte produkten under längre tid än 2 veckor utan att först kontakta din tandläkare.

10. EFTERBEHANDLING

• Undvik färgande mat, dryck samt tobak under 30 minuter efter varje behandling.

• Upprätthåll god munhygien. Användning av en Philips Sonicare-eltandborste hjälper till att förlänga fördelarna med blekningsbehandlingen.

• Förvara resterande blekningsgel på en sval, torr plats för senare användning. Får ej frysas.

• Be din tandläkare utvärdera nyansen vid den regelbundna sexmånaderskontrollen.

11. EVENTUELLA BIVERKNINGAR

Biverkningar som kan förknippas med användning av en blekningsprodukt omfattar, men är inte begränsade till:

11.1. Känslighet

• Vissa patienter kan uppleva ökad tandkänslighet mot kyla under behandlingen, medan andra kan ha öbestämd känslighet i tänder, tandkött, tunga, läppar eller hals. Symptomen bör avta inom 1-3 dagar.

- Om tänderna är känsliga kan du genomföra blekningen varannan eller var tredje natt/dag eller be din tandläkare om en gel med lägre koncentration.
- Be din tandläkare om en 5 % kaliumnitrattdandkräm, till exempel Fluoridex Sensitivity Relief.
- Be din tandläkare om Relief ACP Oral Care-gel som används i de anpassade skenorna under 10-30 minuter före och efter varje behandling.
- Aspirin eller Ibuprofen kan användas som smärtstillande medel.

11.2. Tandkötsirritation

- Skenor som sträcker sig över tandköttet kan orsaka irritation på mjuk vävnad. Om skenorna sträcker sig över tandköttet ber du tandläkaren åtgärda det.
- Minska mängden gel i skenorna. Tänderna bleks när väteperoxid absorberas av tanden och bleks från insidan, så det är inte viktigt att hela tanden täcks.

Om du har provat alla alternativ ovan och fortfarande har irriterat tandkött eller tandkänslighet ska behandlingen avslutas tills irritationen avtar. Återuppta behandlingen med kortare, mindre frekvent användning tills den önskade blekningseffekten har uppnåtts. Om obehagen fortsätter bör du avsluta behandlingen och rådfråga din tandläkare.

12. FÖRVARINGSANVISNINGAR

Förvaras på en mörk, torr plats vid mellan 15 och 25 °C. Förvaringstemperaturer över 25 °C resulterar i kortare hållbarhet.

13. KASSERINGSANVISNINGAR

Kassera enheten enligt lokala avfallsföreskrifter.

14. GARANTI

Philips garanterar att rimlig omsorg har iakttagits vid utformning och tillverkning av denna produkt. Denna garanti ersätter och utesluter alla andra garantier som ej uttryckligen framställs häri, oavsett om de är uttryckliga eller underförstådda enligt lag eller på annat sätt, inklusive men ej begränsat till underförstådda garantier om säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål.

Suomi

Käyttöohjeet kotona käytettävälle Philips Zoom NiteWhite- ja DayWhite -hampaidenvalkaisuutuotteille

Kotona käytettävien hampaidenvalkaisuutotteiden avulla potilaat voivat saada valkoisemmat hampaat yksinkertaisella, turvallisella ja nopealla menetelmällä.

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Yksilöllisesti sovitettut valkaisuuskiskot (hammaslääkärisi valmistamat)
- Valkaisuugeeliruiskuja
- Uudelleenkäytettäviä sekoituskärkiä
- Kiskojen säilytyskotelot
- Sävykartta
- Ohjeet potilaalle

Zoom NiteWhite (ZNW)- ja Zoom DayWhite ACP (ZDW) -ruiskut ovat saatavilla yhden kokoisina:

• Usealle käyttökerralle (2,4 ml riittää kolmeen käyttökertaan kahdelle hammaskaarelle)

2. KÄYTTÖOHJEET

Pakkauksen tuote on hampaidenvalkaisuugeeli, jota käytetään luonnollisten hampaiden sävyn vaalentamiseen. ZDW on tarkoitettu lyhyempään käyttöön päiväsaikaan, ZNW puolestaan on pidempää käyttöä varten (yön yli). Vain hammaslääketieteen ammattilainen saa myydä tuotetta tai määrätä sitä käyttöön. Suositellemme käyntiä pätevän hammaslääkärin vastaanottoon ennen valkaisuutotteiden käyttöä osten varmistamiseksi, ettei käyttölle ole terveydellistä tai suuhun liittyvää estettä.

3. HAITTAVAIKUTUKSET

Hampaidenvalkauson mahdollisia sivuvaikutuksia ei ole vielä ehditty tutkia kaikkien potilastyypin osalta. Philips suosittelee keskustelemaan lääkärin kanssa ennen valkaisuutotteiden käyttöä, mikäli

- olet raskaana tai imetat
- sinua hoidetaan vakavan sairauden kuten heikentyneen immuunijärjestelmän, AIDS'in tms. johdosta.
- Peroksideja sisältäviä tuotteita ei suositella alle 13-vuotiaille lapsille.

4. ENSIAPUOHJEET

- Ota välittömästi yhteys myrkytystietokeskukseen tai lääkäriin saadaksesi tarkempia ohjeita.
- Mikäli tuotetta on nieltä, älä yritä oksentaa.
- Jos geeliä joutuu silmiin, pidä silmäloumia auki ja huuhtele silmää juoksevalla vedellä yhtäjaksoisesti vähintään 15 minuutin ajan.
- Jos tuotetta joutuu vaatteille, iholle tai hiuksiin, riisu tahrينتuneet vaatteet ja huuhtele iho tai hiukset juoksevalla vedellä.

5. TURVALLISUUSOHJEET

- Käytä asianmukaisia suojavaatteita ja silmäsuojaimia.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

6. VAROTOIMET

- Vältä valkaisugeelin käyttöä yliherkillä hampailla.

- Ruiskuisa saattaa olla pieni paine. Poista korkki varovasti.
- Vältä aineen joutumista silmiin. Ärsytyksen ja vakavan silmävaurion vaara.
- Haitallista nieltynä.
- Älä käytä kotiloustuotteita hampaiden valkaisuun.
- Vältä hampaidenvalkaisuutteen aktiivisen pinnan suoraa kosketusta ikeniin ja/tai sylkeen.

7. KÄYTTÖOHJEET

- Puhdista hampaat hammaslängalla ja -harjalla.
- Avaa ruisku kiertämällä kirkasta muovikorkkia vastapäivään.
- Kiinnitä sekoituskärki ruiskun päähän kiertämällä sitä myötäpäivään.
- Laita pieni määrä geeliä valkaisuiskon jokaiseen hammaslokeroon (kuva 1, sisäkansi). Geelipisaran kuva vastaa suurin piirtein kullekin hammaslokerolle tarvittavan pisaran kokoa (kuva 2, sisäkansi); koko riippuu hieman hampaidesi koosta.

Tärkeää: Lian suuri määrä geeliä saattaa aiheuttaa ienärsytystä.

- Aseta geeliällä täytetty kisko suuhusi (kuva 3, sisäkansi). Varo työntämästä geeliä kiskon reunojen yli, kun asetat kiskoa. Kupliminen kiskoissa on normaalia.
- Katso, ettei geeliä joudu ikenille. Poista liika geeli vanupuikolla tai kuivalla hammarharjalla.
- Kun olet täyttänyt kiskot geelillä, ota sekoituskärki pois ruiskusta ja sulje ruisku kirkkaalla muovikorkilla. Tämä varmistaa sylinterin kummallakin puolella olevien ainesosien pysymisen erillään, jotta tuote säilyttää tehonsa mahdollisimman hyvin.
- Huuhtele kiskot kylmällä vedellä valkaisuun jälkeen. Käytä hammarharjaa ylijäämägeelin poistamiseen. Aseta kiskot säilytyskoteloon ja säilytä viileässä ja kuivassa paikassa.
- Huuhtele ja harjaa hampaat niin, että ylimääräinen geeli lähtee pois.

Huomautuksia:

- Älä syö, juo tai tupakoi käyttäessäsi kiskoja.
- Tummumentat kiskoissa amalgaami- eli hopeapakkajien kohdalla ovat normaaleja.
- Ikenen vierustan valkaisu saattaa kestää kauemmin kuin purupinnan reunan. Alue myös jää hampaan tummimmaksi osaksi.

8. HOITOAJAT

Koostumus ja vahvuus	Suosittelut vaikutusajat
Zoom NiteWhite 10 %, 16 % (CP) 22 % (CP)	yön yli tai 4–6 tuntia 1–2 tuntia ihanteelliset tulokset viikossa
Zoom DayWhite 6 %* 9.5 % (HP) 14 % (HP)	30 minuuttia, kahdesti päivässä 15 minuuttia, kahdesti päivässä ihanteelliset tulokset kahdessa viikossa

* Ei saatavilla kaikissa maissa.

CP: Carbamide Peroxide (karbamidiperoksidi)

HP: Hydrogen Peroxide (vetyperoksidi)

9. ODOTUKSET JA IHANTEELLISET TULOKSET

Valkaisuutulos vaihtelee potilaskohtaisesti. Anatomia, ikä sekä hampaiden kunto, hygienia ja alkuperäinen sävy vaikuttavat voimakkaasti lopputulokseen.

- Ole realistinen odotuksissasi lopputuloksen suhteen. Merkitse sävykarttaan alku- ja lopputilanne.
- Huomaa, että kruunuja, kuoria, paikkoja, proteeseja ja restauroituja hampaita ei voi valkaista, ja niiden vaihtaminen saattaa olla tarpeen valkaisemisen jälkeen.
- Lopullinen sävy saavutetaan 1–2 viikon kuluttua valkaisuhoidon päättymisestä.
- Vaikka suurin osa potilaista saavuttaa ihanteellisen lopputuloksen 1–2 viikon sisällä, käänny hammaslääkärisi puoleen, mikäli olet tyytymätön lopputulokseen ja haluaisit jatkaa hoitoa. Älä käytä tuotetta kahta viikkoa pidempään keskustelematta ensin hammaslääkärisi kanssa.

10. JÄLKIHOITO

- Vältä värjääviä ruokia, juomia ja tupakkaa 30 minuuttia kunkin käyttökerran jälkeen.
- Pidä huolta hyvästä suuhygieniasta. Philips Sonicare -sähköhammasharjalla saat pidennettyä valkaisuhoidon hyötyjä.
- Säilytä mahdollisesti ylijäänyttä valkaisugeeliä viileässä ja kuivassa paikassa myöhempää käyttöä varten. Ei saa pakastaa.
- Pyydä hammaslääkäriäsi arvioimaan hampaidesi sävy puolivuotistarkistuksessa.

11. MAHDOLLISET HAITTAVAIKUTUKSET

Peroksidia sisältävien valkaisuutuotteiden käytöstä saattaa seurata muun muassa seuraavia haittavaikutuksia:

11.1. Yliherkkyyks

- Joidenkin potilaiden hampaat saattavat olla herkkiä kylmälle hoidon aikana. Myös epämääräistä yliherkkyyttä hampaissa, ikenissä, kielessä, huulissa tai kurkussa saattaa esiintyä. Oireet häviävät yleensä 1–3 päivässä.
- Jos yliherkkyys on hampaissa, valkaise hampaita vain joka toinen tai kolmas päivä/yö tai pyydä hammaslääkäriltäsi laimeampaa valkaisugeeliä.
- Pyydä hammaslääkäriltäsi 5-prosenttista kaliumnitraattihammastahnaa, esim. Fluoridex Sensitivity Relief -hammastahnaa.
- Pyydä hammaslääkäriltäsi Relief ACP Oral Care -geeliä ja laita sitä kiskoihin 10–30 minuutiksi ennen ja jälkeen jokaisen käyttökerran.
- Voit käyttää aspiriinia tai ibuprofeenia kivunlievitykseen.

11.2. Ienäräsyty

- Ikeniin yltävät kiskot saattavat aiheuttaa pehmytkudosärästyksiä. Jos kiskot ulottuvat ikenien päälle, pyydä hammaslääkäriäsi pienentämään niitä hieman.
- Käytä vähemmän geeliä kiskoissa. Hampaat valkaistuvat, kun vetyperoksidi imeytyy niihin ja valkaisee ne sisältäpäin – koko hammasta ei siis ole tarpeen peittää.

- Jos kaikki yllä olevat vaihtoehdot on kokeiltu, mutta ikenesi silti ärttyvät tai hampaasi vihlovat, hoito tulee keskeyttää, kunnes oireet helpottavat. Jatka hoitoa lyhyemmällä ja harvemmalla käyttökerralla, kunnes toivottu valkaisuhoito on saavutettu. Mikäli oireilu jatkuu, keskeytä hoito ja ota yhteyttä hammaslääkäriisi.

12. SÄILYTYSOHJEET

Säilytetään 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä ja kuivassa paikassa. Säilytys yli 25 °C:n lämpötilassa lyhentää käyttöikää.

13. HÄVITYSOHJEET

Hävitä tuote paikallisten jätemääräysten mukaisesti.

14. TAKUU

Philips takaa, että tuote on suunniteltu ja valmistettu kohtuullisen huolellisesti. Tämä takuu syrjäyttää ja sulkee pois kaikki muut nimenomaisesti annetut tai lainsäädännöstä tai muusta johtuvat takuut, joita ei tässä ole esitetty, mukaan lukien, muttei näihin rajoituen, takuut soveltuvuudesta kaupankäynnin kohteeksi ja takuut sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen.

Polski

Instrukcje dla pacjenta użytkującego produkty wybielające Philips Zoom NiteWhite i DayWhite Take-Home

Zestawy wybielające zęby do stosowania w domu umożliwiają pacjentom uzyskanie białszych zębów w sposób prosty, bezpieczny i szybki.

1. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- Dostosowane do potrzeb pacjenta szyny wybielające (przygotowane przez dentystę)
- Strzykawki do żelu wybielającego
- Mieszaдельko, wielokrotnego użytku
- Etui na szynę
- Wzornik oceni
- Instrukcje dla pacjenta

Strzykawki NiteWhite (ZNW) i Zoom DayWhite ACP (ZDW) są dostępne w jednym rozmiarze:

- Wielodawkowa (2,4 ml dla 3 aplikacji na oba łuki zębowe)

2. WSKAZANIA

Załączony produkt jest żelem wybielającym zęby do stosowania w celu rozjaśnienia koloru naturalnych zębów. ZDW przeznaczony jest do krótszego stosowania w ciągu dnia, natomiast ZNW do dłuższego stosowania na noc. Produkt może być wydany tylko przez personel stomatologiczny lub na jego zlecenie. Zaleca się konsultację z wykwalifikowanym dentystą jeszcze przed wybieleniem, w celu ustalenia, czy pacjent nie ma chorób jamy ustnej lub innych schorzeń.

3. PRZECIWWSKAZANIA

Aktualne badanie nie oceniało ewentualnego oddziaływania wybielenia na wszystkie typy pacjentów. Firma Philips zaleca, aby przed zastosowaniem tego środka następujący kandydaci zasięgnęli porady lekarza:

- kobiety w ciąży i karmiące piersią;
- osoby leczone z powodu ciężkich schorzeń, np. z osłabionym układem odpornościowym, AIDS, itd.
- produktów zawierających nadtlenu nie zaleca się do stosowania u dzieci poniżej 13 roku życia.

4. PIERWSZA POMOC

- W nagłych przypadkach należy natychmiast skontaktować się z ośrodkami leczenia zatrut lub z lekarzem.
- W przypadku połknięcia nie wywoływać wymiotów.
- W przypadku dostania się żelu do oczu, unieść powieki, płukać nieprzerwanie bieżącą wodą, przez co najmniej 15 minut.
- W przypadku kontaktu z odzieżą, skórą lub włosami, zdjąć skażoną odzież; skórę lub włosy płukać pod bieżącą wodą.

5. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Zakładać odpowiednią odzież ochronną i osłonę oczu.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

6. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Żelu wybielającego nie stosować na nadwrażliwe zęby.
- Strzykawki mogą zniekształcać się pod niewielkim ciśnieniem, zachować ostrożność podczas zdejmowania nasadek.
- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z oczami. Istnieje ryzyko podrażnienia lub poważnego uszkodzenia oczu.
- Szkodliwy po połknięciu
- Do wybielenia zębów nie stosować domowych środków czyszczących.
- Nie dopuszczać do kontaktu aktywnej powierzchni produktu wybielającego zębów z dziąsłami i/lub śliną.

7. NAKŁADANIE

- Zęby wyczyszczyć nitką dentystyczną i szczoteczką do zębów.
- Obrócić w lewo i odłamać przezroczystą, plastikową nasadkę strzykawki.
- Przekręcić w prawo mieszaдельko, aby zamocować je na końcówce strzykawki.
- Nałożyć niewielką ilość żelu do każdego zagłębienia na zęby, znajdującego się w szynie (Rysunek 1, wewnątrz). Pokazana kropla żelu to średni rozmiar kropli, jaką należy umieścić w każdym zagłębieniu na zęby (Rysunek 2, wewnątrz), zależnie od wielkości zębów.

Ważne: Nałożenie do szyny zbyt dużej ilości żelu może spowodować podrażnienie dziąseł.

- Szynę z żelem włożyć do ust (Rysunek 3, wewnątrz) Podczas wkładania szyny należy uważać, aby nie wycisnąć żelu. Powstawanie bąbelków w szynie jest normalnym zjawiskiem.
- Zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć kontaktu żelu z dziąsłami. Wacikiem lub suchą szczoteczką do zębów usunąć nadmiar żelu.
- Po nałożeniu całego żelu do szyn, wyjąć mieszaдельko ze strzykawki i przetrzeć na nią przezroczystą, plastikową nasadkę. Zapewni to separację składników w cylindrze, dzięki czemu środek zachowa maksymalną skuteczność.
- Po zakończeniu wybielenia, przepłukać szynę zimną wodą. Resztki żelu usunąć szczoteczką do zębów. Włożyć szynę do etui i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.
- Zęby przepłukać i umyć szczoteczką do zębów, aby usunąć resztki żelu.

Uwagi:

- Po założeniu szyn nie wolno jeść, pić ani palić tytoniu.
- Ciemne kolory w szynach są normalnym zjawiskiem, jeśli plomby są wykonane z amalgamatu (srebra).
- Wybielenie miejsc bliższych dziąsłom może trwać dłużej niż na krawędzi zgryzu. Miejsca te będą ciemniejsze od pozostałych części zębów.

8. CZAS STOSOWANIA

Preparat/stężenie	Zalecany czas stosowania
Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	przez noc lub 4-6 godzin 1-2 godziny najlepsze wyniki po tygodniu
Zoom DayWhite 6% * 9.5% (HP) 14% (HP)	30 minut, dwa razy dziennie 15 minut, dwa razy dziennie najlepsze wyniki po dwóch tygodniach

*W niektórych krajach niedostępny.

CP: nadtlenek karbamidu – **HP:** nadtlenek wodoru

9. OCZEKIWIANIA I OPTYMALNE WYNIKI

- U każdego pacjenta wyniki są inne. Mają na nie wpływ: anatomia, wiek, stan uzębienia, higiena i odcięci początkowy zębów.
- Odnosnie wyników należy mieć realistyczne oczekiwania. Należy skorzystać z zornika ocienici, aby porównywać kolor zębów przed i po zakończeniu kuracji.
 - Należy pamiętać, że koronki, licówki, plomby, protezy i odbudowy nie zostaną wybielone i po zabiegu mogą wymagać wymiany.
 - Ostateczny odcięci ustabilizuje się w ciągu 1-2 tygodni po zakończeniu wybielania.
 - Większość pacjentów osiągnie najlepszy wynik po 1-2 tygodniach; jeśli pacjent nie jest z niego zadowolony powinien skonsultować się z dentystą w sprawie kontynuowania wybielania. Bez skontaktowania się z dentystą nie wolno stosować wybielaczy dłużej niż dwa tygodnie.

10. PO WYBIELENIU

- Przez 30 minut po każdym zabiegu unikać potraw pozostawiających plamy, napojów i tytoniu.
- Dbać o dobrą higienę jamy ustnej. Stosowanie elektrycznej szczoteczki do zębów Philips Sonicare wydłuży trwałość wybielania.
- Pozostały żel wybielający przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, do ponownego użycia. Nie zamrażać.
- Podczas odbywanej po pół roku wizyty kontrolnej u dentysty poprosić o ocenę ocienicia zębów.

11. POTENCJALNE SKUTKI NIEPOŻĄDANE

Skutki niepożądane mogą być związane ze stosowaniem wybielacza zawierającego nadtlenek i mogą to być między innymi:

11.1. Wrażliwość

- Podczas zabiegu pewna grupa pacjentów może odczuwać zwiększoną wrażliwość zębów na zimno, a inni pacjenci mogą odczuwać wrażliwość zębów, dziąseł, języka, ust lub gardła. Objawy powinny ustąpić po 1-3 dniach.
- Jeśli pojawi się wrażliwość zębów, można wybielać co drugi lub co trzeci dzień/noc lub poprosić dentystę o żel w mniejszym stężeniu.

- Poprosić dentystę o pastę do zębów z zawartością 5% azotanu potasu, np. Fluoridex Sensitivity Relief.
- Poprosić dentystę o Relief ACP Oral Care Gel, który należy wkładać do szyn na 10-30 minut przed każdym zabiegiem.
- W przypadku wystąpienia bólu można przyjąć aspirynę lub ibuprofen.

11.2. Podrażnienie dziąseł

- Szyny zachodzące na dziąsła mogą powodować podrażnienie tkanki miękkiej. Jeśli szyny zachodzą na dziąsła, należy poprosić dentystę o ich przycięcie.
- Zmniejszyć ilość żelu w szynach. Zęby są wybielane wskutek wchłaniania HP przez zęby, a wybielanie zachodzi od wewnątrz. Nie ma więc konieczności pokrywania całych zębów.

Jeśli wszystkie powyższe sposoby zawiodły i podrażnienie dziąseł lub wrażliwość zębów utrzymuje się, należy przerwać zabiegi do czasu ustąpienia objawów. Wznowić zabiegi stosując żel przez krótszy czas i z mniejszą częstotliwością, aż do osiągnięcia pożądanego wyniku. Jeśli jednak dyskomfort będzie się utrzymywać, przerwać zabiegi i skontaktować się ze swoim dentystą.

12. PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze od 15°C do 25°C (59°F do 77°F) w ciemnym, suchym miejscu. Przechowywanie w temperaturze powyżej 25°C (77°F) skróci okres użyteczności żelu.

13. USUWANIE

Usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.

14. GWARANCJA

Philips gwarantuje, że w procesie opracowywania i produkcji tego wyrobu zastosowano odpowiednią ostrożność. Niniejsza gwarancja zastępuje i wyklucza wszystkie inne gwarancje nieprzedstawione wyraźnie w tym dokumencie, wyrażone lub dorozumiane na mocy prawa lub w inny sposób, w tym między innymi wszelkie dorozumiane gwarancje przydatności handlowej lub przydatności do szczególnego celu.

Česky

Pokyny k použití výrobků pro domácí bělení Philips Zoom NiteWhite a DayWhite pro pacienty

Soupravy pro domácí bělení zubů umožňují pacientům dosáhnout bělejších zubů jednoduchým, bezpečným a rychlým způsobem.

1. SOUPRAVA OBSAHUJE

- Bělicí aplikátory přizpůsobené uživateli (vyrobené zubním lékařem)
- Stříkačky s bělicím gelem
- Směšovací hroty k opakovanému použití
- Pouzdro pro uložení aplikátoru
- Vzorník barev
- Pokyny pro pacienta

Stříkačky Zoom NiteWhite (ZNW) & Zoom DayWhite ACP (DZW) se dodávají v jedné velikosti: • vícedávkové (2,4 ml pro 3 dvouobloukové aplikace)

2. INDIKACE:

Tento výrobek je gel k bělení zubů, který se používá k zesvětlení barvy vlastních zubů. DZW slouží ke kratšímu použití během dne a ZNW slouží k delšímu použití (přes noc). Výrobek se smí prodávat pouze na předpis zubního lékaře. Před provedením jakéhokoliv bělení doporučujeme konzultovat s kvalifikovaným zubním lékařem, který vyloučí doprovodné orální či zdravotní problémy.

3. KONTRAINDIKACE

- Studie, které jsou v současné době k dispozici, nevyhodnotily možné vlivy bělicích výkonů na všechny skupiny pacientů. Společnost Philips doporučuje, aby se následující skupiny zájemců o bělení před použitím tohoto výrobku poradily se svým lékařem:
- těhotné a kojící ženy;
 - pacienti, kteří se v současné době léčí se závažnou nemocí (např. s poruchou imunity, AIDS atd.);
 - výrobky s obsahem peroxidů se nedoporučuje používat u dětí mladších 13 let.

4. POKYNY PRO PRVNÍ POMOC

- Radý Vám poskytne Středisko toxikologických informací nebo lékař.
- V případě požití nevyvolávejte zvracení.
- Dojde-li k vniknutí gelu do očí, podržte si otevřená oční víčka a proplachujte oči tekoucí vodou po dobu nejméně 15 minut.
- Dojde-li ke kontaktu gelu s oděvem, s kůží nebo s vlasy, znečištěný oděv svlékněte a kůži nebo vlasy opláchněte tekoucí vodou.

5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Noste vhodný ochranný oděv a ochranu očí.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

6. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Bělicí gel se nesmí aplikovat na přecitlivělé zuby.
- Stříkačka může být pod mírným tlakem – dávejte pozor při odstraňování uzávěru.
- Výrobek se nesmí dostat do kontaktu s očima. Jedná se o dráždivou látku a hrozí riziko závažného poškození očí.
- Prostředek je škodlivý při požití.
- K bělení zubů nepoužívejte výrobky určené pro domácnost.
- Zabraňte přímému kontaktu aktivního povrchu výrobku pro bělení zubů s dásněmi a/nebo se slinnou sekrecí.

7. POKYNY PRO APLIKACI

- Vyčistěte si zuby kartáčkem a zubní nití.
- Odstraňte čirý plastový uzávěr stříkačky tak, že jím otočíte proti směru hodinových ručiček.
- Otočte směšovací hrot ve směru hodinových ručiček, aby se uzamknul na konec stříkačky.
- Do každého zubního oddílu aplikátoru umístěte malé množství gelu (obrázek 1 uvnitř krytu). Zobrazená kapka gelu odpovídá průměrné velikosti kapky pro každý zubní oddíl (obrázek 2 uvnitř krytu); ve skutečnosti objem závisí na velikosti Vašich zubů.

Důležité upozornění: Pokud se aplikátor přeplní gelem, může dojít k dočasnému podráždění dásní.

- Vložte si aplikátor s gelem do úst (obrázek 3 uvnitř krytu). Při vkládání aplikátoru do úst dávejte pozor, abyste nevytlačili gel z aplikátoru.
- Gel může uvnitř aplikátoru „bublat“, což je normální.
- Postupujte velice opatrně, aby se gel nedostal na Vaše dásně. Přebytkový gel odstraňte pomocí vatového tamponu nebo suchého zubního kartáčku.
- Jakmile dokončíte vstřikování gelu do aplikátorů, odstraňte ze stříkačky směšovací hrot a nahraďte jej čirým plastovým uzávěrem. Tím se zajistí, že složky na obou stranách válce stříkačky zůstanou oddělené po maximální účinnost.
- Po dokončení bělení opláchněte aplikátory studenou vodou. Veškerý zbývající gel odstraňte pomocí zubního kartáčku. Aplikátory uložte do pouzdra a umístěte na chladné a suché místo.
- Vyčistěte si zuby a vypláchněte zbývající gel.

Poznámky:

- Máte-li v ústech své aplikátory, nejezte, nepijte ani nekuřte.
- V místech, kde máte amalgámové (stříbrné) výplně, můžete na aplikátoru vidět tmavé zbarvení; to je normální.
- Bělení části zubu, která je nejbližší k dásním, může trvat déle, než bělení části zubu, která se používá ke kousání. Zůstane také nejtavnější částí zubu.

8. DOBA OŠETŘENÍ	
Složení/koncentrace	Doporučená doba aplikace
Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	přes noc nebo 4 - 6 hodin 1 - 2 hodiny optimální výsledek do 1 týdne
Zoom DayWhite 6% * 9.5% (HP) 14% (HP)	dvakrát denně 30 minut dvakrát denně 15 minut optimální výsledek do 2 týdnů

*Není k dispozici pro distribuci ve všech zemích.

CP: karbamid peroxid – HP: peroxid vodíku

9. OČEKÁVÁNÍ A OPTIMÁLNÍ VÝSLEDKY

Výsledky se u jednotlivých pacientů liší. Výsledky velkou měrou ovlivňují anatomické poměry, věk, stav zubů, hygienické návyky a počáteční odstín zubů.

- Vaše očekávání konečných výsledků by měla být reálná. Použijte dodaný vzorník barev a zaznamenejte si počáteční a konečný odstín.
- Uvědomte si, že korunky, fazety, plomby a umělý a rekonstruovaný chrup se nevybělí a po bělení může být nutná jejich výměna.
- Konečného odstínu dosáhnete 1 až 2 týdny po dokončení bělicího ošetření.
- Většina pacientů dosáhne optimálních výsledků za 1 až 2 týdny; pokud však nejste s výsledky spokojeni, poraďte se se svým zubním lékařem. Výrobek nepoužívejte déle než dva týdny bez předchozí konzultace se zubním lékařem.

10. OPATŘENÍ PO OŠETŘENÍ

- 30 minut po každém ošetření nejezte, nepijte ani nekuřte, aby nedošlo ke zbarvení zubů.
- Dodržujte správnou ústní hygienu. Používejte elektronický zubní kartáček Philips Sonicare, který vám pomůže prodloužit účinky bělicího ošetření.
- Zbývající bělicí gel uskladněte na chladném místě pro budoucí použití. Nezmrazujte.
- Při pravidelné 6měsíční kontrole požádejte svého zubního lékaře, aby vyhodnotil odstín Vašich zubů.

11. MOŽNÉ NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Mezi nežádoucí účinky, které mohou být spojeny s používáním výrobků k bělení zubů s obsahem peroxidu, mimo jiné patří:

11.1. Citlivost

- Někteří pacienti mohou během ošetření pociťovat zvýšenou citlivost na chlad a jiní mohou pociťovat nespecifikovanou zvýšenou citlivost v oblasti zubů, dásní, jazyka, rtů nebo krku. Příznaky by měly vymizet do 1 až 3 dnů.
- Pociťujete-li zvýšenou citlivost zubů, zkuste bělení provádět každou druhou nebo každou třetí noc / každý druhý nebo třetí den nebo požádejte svého zubního lékaře o gel s nižší koncentrací.

- Požádejte svého zubního lékaře o zubní pastu s obsahem 5% dusičnanu draselného, jako je například zubní pasta Fluoridex Sensitivity Relief.
- Požádejte svého zubního lékaře o ústní gel Relief ACP, který se plní do aplikátorů a používá se 10 až 30 minut před každým ošetřením a po každém ošetření.

- Můžete si vzít Aspirin nebo Ibuprofen proti bolesti.

11.2. Podráždění dásní

- Aplikátory, které přesahují do dásní, mohou způsobit podráždění měkké tkáně. Pokud Vaše aplikátory přesahují až do dásní, požádejte svého zubního lékaře, aby je zastříhl.
- Snižte množství gelu v aplikátorech. Zuby se bělí tím, že se HP vstřebává do zubu a bělí jej zevnitř – není tedy nutné pokrýt celý zub. Pokud jste vyčerpali všechny výše uvedené možnosti řešení a máte stále podrážděné dásně nebo přecitlivělé zuby, musíte ošetření ukončit, dokud podráždění neodezní. Při obnovení léčby provádějte kratší a méně časté aplikace až do dosažení požadovaného bělicího účinku. Pokud nepříjemné pocity nezmizí, ukončte ošetření a poraďte se se svým zubním lékařem.

12. POKYNY KE SKLADOVÁNÍ

Skladujte při teplotě 15 °C až 25 °C (59 °F až 77 °F) na tmavém a suchém místě. Skladovací teplota vyšší než 25 °C (77 °F) zkrátí životnost výrobku.

13. POKYNY PRO LIKVIDACI

Prostředek likvidujte v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadů.

14. ZÁRUKA

Společnost Philips zaručuje, že konstrukci a výrobě tohoto prostředku byla věnována přiměřená péče. Tato záruka je jediným vyjádřením záručních podmínek a je náhradou za jakékoli jiné záruky, které zde nejsou výslovně uvedeny, ať se jedná o záruky vyjádřené, či mlčky předpokládané na základě právních předpisů nebo jinak, mimo jiné také včetně všech předpokládaných záruk prodejnosti či vhodnosti k určitému účelu.

Magyar

Utasítások a beteg számára a Philips Zoom NiteWhite és DayWhite otthoni fehérítő termékekhez

Az otthoni fogfehérítő készletek lehetővé teszik a betegek számára a fehérebb fogak élvezetét egy egyszerű, biztonságos és gyors folyamat segítségével.

1. A KÉSZLET TARTALMA

- Egyénileg méretezett fehérítő tálcák (fogorvosra készíti el)
- Fehérítő gél fecskendők
- Újra felhasználható keverővegek
- Tálcátároló doboz
- Árnyalati útmutató
- Utasítások a beteg számára

A Zoom NiteWhite (ZNW) és a Zoom DayWhite ACP (ZDW) fecskendők egy méretben érkeznek:

- Többdózisú (2,4 ml-es 3 kétéves alkalmazáshoz)

2. HASZNÁLATI JAVALLATOK

A mellékelt termék a természetes fogak színének világosítására szolgál fogfehérítő gél. A ZDW rövidebb, napközbeni használatra, míg a ZNW hosszabb távú használatra (éjszákára) szolgál. A terméket kizárólag fogászati szakember által vagy annak rendelésére szabad kiadni. Minden fehérítési eljárás előtt ajánlott felvenni a kapcsolatot képzett fogászati szakemberrel annak ellenőrzésére, hogy nincsenek-e orális vagy egyéb egészségügyi problémák a háttérben.

3. ELENJAVALLATOK

A kutatások a mai napig nem vizsgálták a fehérítő termékek összes betegtípusra gyakorolt lehetséges hatását. A Philips azt javasolja, hogy a következő egyének használata előtt vegyék fel a kapcsolatot orvosukkal:

- Terhes és szoptató anyák
- Súlyos betegséggel kezelt, pl. immunhiányos, AIDS-ben szenvedő stb. egyének.
- A peroxidokat tartalmazó termékek alkalmazása nem ajánlott 13 éves kor alatti gyermekek körében.

4. ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁSI UTASÍTÁSOK

- Tanácsért azonnal vegye fel a kapcsolatot egy Toxikológiai információs központtal vagy egy orvossal.
- Lenyelés esetén a hánytatás tilos.
- Ha a gél szembe jut, tartsa távol egymástól a szemhéjakat, majd öblítse ki a szemet folyó víz alatt legalább 15 percen keresztül.
- Ruhára, bőrre vagy hajra jutás esetén vegye le a szennyezett ruhát, és öblítse le a bőrt vagy a hajat folyó vízzel.

5. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget.
- Gyermekektől távol tartandó.

6. ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne használja a fehérítő gél túlérzékeny fogakon.
- A fecskendők enyhé túlnyomás alatt lehetnek, óvatosan vegye le a kupakot.
- Ügyeljen rá, nehogy a termék a szembe jusson. Maró anyag, súlyos szemkárosodást okozhat.
- Lenyelése ártalmas.
- Ne használjon háztartási termékeket a fogak fehérítésére.
- Kerülje a fogfehérítő termék aktív felszínének közvetlen érintkezését az ínyvel és/vagy a nyálárammal.

7. ALKALMAZÁSI UTASÍTÁSOK

- Tisztítsa meg fogait fogkefével és fogkefével.
- Az óramutató járásával ellentétben irányba csavarja le az átlátszó műanyag kupakot a fecskendőről.
- Csavarja el a keverőveget az óramutató járásával megegyező irányba a fecskendő végén.
- Tegyen kis mennyiségű gél a tálcában lévő összes fogmélyedésbe (1. ábra, belső borító). Az ábrán látható gélcsepp az egyes fogmélyedésekbe szánt átlagos cseppmértetet mutatja (2. ábra, belső borító), a fog méretétől függően.

Fontos: A tálcák töltötte átmeneti irritációt okozhat.

Helyezze a géllal töltött tálcát a szájába (3. ábra, belső borító). A tálcá behelyezése közben ügyeljen arra, nehogy kinyomja a gél a tálcából. A tálcában látható buborékképződés normális.

- Különösen ügyeljen arra, nehogy gél kerüljön a fogínyre. Távolítsa el a felesleges gél egy pamutvattával vagy egy száraz fogkefével.
- Miután befejezte a tálcák géllal való megtöltését, távolítsa el a fecskendőből a keverőveget, és cserélje az átlátszó műanyag kupakra. Ez biztosítja, hogy a tartály egyes oldalain lévő összetevők elválasztva maradjanak a maximális hatékonyság érdekében.
- Fehérítés után öblítse le a tálcákat hideg vízzel. Fogkefe segítségével távolítsa el a visszamaradt gél. Helyezze a tálcákat a tárolódobozba, majd tárolja hűvös, száraz helyen.
- Öblítse és kefélje le a fogakat a felesleges gél eltávolítására.

Megjegyzések:

- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon az egyedi tálcák viselése közben.
- Normális jelenség, ha sötét elszíneződést lát azokban a tálcákban, ahol amalgám (ezüst) tömésai vannak.
- Az ínyhez közel eső fogrészek kivilágosodása hosszabb ideig tarthat a harapószélnél. Ez marad a fog legsötétebb része is.

8. KEZELÉSI IDŐ	
Formula / Konцентраció	Аjánлoт виселісі іді
Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	éjszaka vagy 4-6 óра 1-2 óра оптiмáлис ередмéні 1 hétен belül
Zoom DayWhite 6%, * 9.5% (HP) 14% (HP)	30 perc, naponta kéтszer 15 perc, naponta kéтszer оптiмáлис ередмéні 2 hétен belül

*Nem forgalmazзák minden országбан.

CP: Karbамид-пероксид - HP: Hidрогéні-пероксид

9. ELVÁRÁSOK ÉS ОПТИМАЛІS ЕРЕДМÉНІ

Аз ередмéніек бетгэрлi бетге елтéréек. Аз анатоміа, а кор, а fog állapota, а гигиéніа és а kiindulási árnyalat ерóшен befolyásолјák аз ередмéніекет.

- Realista elvárásokkal kell tekintenie а végleges ередмéніт. Hasznáľja а mellékelт árnyалтi útmutatóт а kiindulási és а végleges árnyalat röгітsítésére.
- Vegye figyelembe, hogy а koronák, héják, tömések, fogpótlások és fogmővek nem fehérednek, és előfordulhat, hogy а fehéritési eljárás után cseréne szorulnak.
- А végleges árnyalat nagyjából 1 – 2 héttel а fehéritő kezelés befejezése után alakul ki.
- Bár а legtöbb betegnél 1 – 2 héten belül kialakul аз оптiмáлис ередмéні, kérдезe fogorvosát а további használatról, ha nem elégedett аз ередмéніннел. Ne hasznáľja 2 hétnél hosszabb ideig anélkül, hogy előbb beszélне fogorvosával.

10. А KEZELÉS UTÁN

- Kerülje аз елsзінéзódést okozó ételeket, italokat és а дохányзást аз egyes kezeléseket követő 30 percben.
- Alkalmazzon jó szájhигиéніát: а Philips Sonicare elektromos fogkefe hasznáľата segít а fehéritő kezelés ередмéніеinek megnyújtásában.
- Tegyen el minden visszamaradt fehéritő géľт száraz, hűvös helyre а későbbi hasznáľат érdekében. Ne fagyassza le!
- Kérje meg fogorvosát аз árnyalat éртékelésére а szokásos 6 hónapos еllenőrzésen.

11. LEHETSÉGES NEMKÍVÁNATOS HATÁSOK

А пероксидокат tartalmazó fehéritő termékekhez többек között а követкеző nemkívánатос hatások kapcsolódhatnak:

11.1. Érzékenyséг

- Bizonyos betegéknél fokozott fogérзékenyséг léphet fel а hideggel szemben kezeléskor, míg másoknál nem specifikus érzékenyséг jelentkeзhet а fogokban, ínyben, nyelvben, ajkakban, illetve а torokban. А tüneteknek 1-3 napon belül алáбб kell гягнуйnak.

- Ha аз érzékenyséг а fogokban van, próbáľja meg а fehéritést minden másnap vagy harmadnap éjszaka/nappal еlvégezni, vagy kérjen fogorvosától алacsonyabb концентраціóг гéľт.
- Kérjen fogorvosától 5%-os kálium-nitrátос fogkrémét, pl. Fluoridex Sensitivity Relief fogkrémét.
- Kérjen fogorvosától Relief ACP Oral Care гéľт, amelyet аз egyedi táľcákbан kell viselni аз egyes kezeléseк után 10 - 30 percig.
- Fáјдалом еllen vehet be Aspirin vagy Ibuprofen tartalmú гыógyszert.

11.2. Fogínyirritáció

- А fogínyre éрő táľcák láгyszőveti irritációt okozhatnak. Ha а táľcák ráterjednek а fogínyére, kérje meg fogorvosát, hogy szabja át azokat.
- Csökkentsе а táľcákbан lévő гéľ mennyiségét. А fogak úgy fehérednek, hogy а HP felszívódik а fogba, és belülről fehériti azt, ezérт nem fontos а teljes fog lefedése.

Ha аз összes fenti lehetőség kimerült, és továbbra is fogínyirritációt vagy fogérзékenyséгет tapasztal, аз kezelést fel kell гúгgesztenі аз irritációt алáбbhagyásáг. Folytassa аз kezelést rövidebb, kevésbé гyakori alkalmazással addig, amíg а kívánt fehéritő hatást el nem éri. Ha а kellemetlenség visszatér, hagyja abba аз kezelést, és kérje fogászati szakember véleményét.

12. TÁROLÁSI UTASÍTÁSOK

15 °C és 25 °C (59 °F és 77 °F) között kell tárolni sötét, száraz, hűvös helyen. А 25 °C (77 °F) felett tárolási hőmérséklet csökkent tárolhatósági időт ередмéніеет.

13. KIDOBÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

Az eszközt а helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell kidobni.

14. JÓTÁLLÁS

А Philips szavatolja, hogy а termék tervezése és гыártása során аз indokolt gondossággal гягт el. Ez а jótállás helyettesít és kizár minden egyéb, itt kifejezetten nem említett jótállást, legyen аз kifejezett, illetve törvény által vagy egyéb módon beleértett, ideértve többек között minden, forgalomba hozhatósáгга vagy egy bizonyos céľnak való megfeleléséге vonatkozó beleértett jótállást.

Български

Инструкции за пациента за продуктите за избелване на зъби в домашни условия Philips Zoom NiteWhite и DayWhite

Комплектите за избелване на зъби в домашни условия предоставят на пациентите възможността да избелят зъбите си по лесен, безопасен и бърз начин.

1. СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА

- Шини с размер по специална поръчка (направени за Вас от Вашия стоматолог)
- Спринцовки с избелващ гел
- Смесителни накрайници за многократна употреба
- Кутия за съхранение на шините
- Образец оттенъци
- Инструкции за пациента

Спринцовките Zoom NiteWhite (ZNW) и Zoom DayWhite ACP (ZDW) се предлагат в един размер:

- с няколко дози (2,4 mL за 3 приложения на долна и горна челюст)

2. ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е гел за избелване на зъби, предназначен за изсветляване цвета на естествени зъби. ZDW е за по-кратковременно носене през деня, а ZNW е за по-продължително носене (през цялата нощ). Продуктът се предоставя само от или по предписание на стоматолог. Препоръчително е преди всяка избелваща процедура да се проведе консултация със стоматолог със съответната квалификация, за да се отхвърли възможността от евентуални съществуващи здравословни или стоматологични проблеми.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Проведените до сега изследвания не са проучвали възможните последиства от приложението на избелващи процедури при всички типове пациенти. Philips препоръчва на следните кандидати за избелване да се консултират със своя лекар преди употреба на препаратa:
- Бременните и кърмачките.
 - Пациентите на лечение за сериозни заболявания, напр. пациентите с отслабен имунитет, СПИН и т.н.
 - Употребата на продукти, съдържащи пероксиди не се препоръчва за деца под 13 годишна възраст.

4. МЕРКИ ЗА ОКАЗВАНЕ НА ПЪРВА ПОМОЩ

- За съвет, незабавно се свържете с Център за токсикологична информация или с лекар.
- В случай на поглъщане, не предизвиквайте повръщане.
- Ако в очите попадне гел, разтворете клепачите с ръка и обилно изплакнете очото с течаща вода в продължение на поне 15 минути.
- При контакт с дрехите, кожата или косата, свалете замърсеното облекло и измийте кожата и косата с течаща вода.

5. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

- Да се използва подходящо защитно облекло и предпазни очила.
- Да се съхранява на недостъпно за деца място.

6. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Да се избягва излагането на свръхчувствителни зъби на избелваща гел.
- Възможно е спринцовките да са под леко налягане, проявявайте предпазливост при свалянето на капачето.
- Да се избягва евентуален контакт на спринцовката с очите. Причинява раздразнение и риск от сериозно увреждане на очите.
- Причинява увреждания при поглъщане.
- Да не се употребяват домакински продукти за избелване на зъбите.
- Да се избягва непосредствен контакт между активната повърхност на избелващия продукт за зъби и венците и/или слюнката.

7. НАЧИН НА УПОТРЕБА

- Почистете зъбите с флос и с четка.
- Завъртете прозрачната пластмасова капачка на спринцовката по посока обратно на часовниковата стрелка и я свалете.
- Завъртете смесителния накрайник по посока на часовниковата стрелка, за да го застопорите на върха на спринцовката.
- Сложете малко количество гел върху всяко зъбно отделение на шината (Рис. 1, вътрешна страна на корицата). Показаната капка гел представлява средния размер на капката необходима за всяко зъбно отделение (Рис. 2, вътрешна страна на корицата) в зависимост от размера на Вашите зъби.

Важно: Препълването на шините с гел може да причини временно раздразнение на венците.

- Поставете шината с гела в устата си (Рис. 3, вътрешна страна на корицата). Когато поставите шината в устата си, внимавайте да не избутате гела извън шината. Нормално е в шината да има мехурчета.
- Внимавайте, за да избегнете попадането на гел върху венците. Отстранете ненужното количество гел с памуче на клечка или със суха четка за зъби.
- След като сте напълнили шините с гел, свалете смесителния накрайник от спринцовката и поставете обратно прозрачната пластмасова капачка. По този начин съставките от двете страни на цевта със сигурност няма да се докосват, което ще осигури максимална ефективност.
- След избелването изплакнете шините със студена вода. Почистете остатъчния гел с четка за зъби. Поставете шините в кутията и ги съхранявайте на хладно и сухо място.
- Изплакнете си устата и си измийте зъбите с четка, за да отстраните остатъчния гел.

Забележки:

- Да не се яде, пуш или пуши със специално подготвените за Вас шини в устата.
- Наличието на потъмняване в шините на местата, на които има пломби от сребърна амалгама е нормално.

- За повърхността на зъбите, намираща се най-близо до венците, може да бъде необходимо по-дълго време за изсветляване, отколкото за дъвкалната повърхност на зъбите . Тази част на зъбите също така ще остане най-тъмна.

8. ВРЕМЕТРАЕНЕ НА ИЗБЕЛВАНЕТО

Формула / Концентрация	Препоръчва се шините да се носят
Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	през цялата нощ или 4 до 6 часа 1 до 2 часа оптимални резултати в рамките на 1 седмица
Zoom DayWhite 6%, * 9,5% (HP) 14% (HP)	30 минути, два пъти на ден 15 минути, два пъти на ден оптимални резултати в рамките на 2 седмици

*Не се предлага във всички държави.

CP: карбамиден пероксид – HP: водороден пероксид

9. ОЧАКВАНИЯ И ОПТИМАЛНИ РЕЗУЛТАТИ

- Резултатите няма да са едни и същи при всички пациенти. Анатомията, възрастта, състоянието на зъбите, хигиенните навици и изходният оттенък на зъбите оказват голямо влияние върху резултатите.
- Очакваните крайни резултати трябва да са реалистични. Използвайте образаца оттенъци, предоставен в комплекта, за да си запишете началния и крайния оттенък.
 - Имайте предвид, че короните, фасетите, пломбите, зъбните протези и изгражданията няма да се избелят и може да се наложи да бъдат сменени след избелващата процедура.
 - Окончателният оттенък ще бъде постигнат приблизително 1 до 2 седмици след приключване на избелващата процедура.
 - Повечето пациенти постигат оптимални резултати в рамките на 1 до 2 седмици, но ако не сте доволни от резултата и желаете да продължите избелването, обърнете се към Вашия стоматолог. Да не се ползва по-дълго от 2 седмици, без да сте се консултивали с Вашия стоматолог.

10. СЛЕД ПРОЦЕДУРАТА

- Да се избягват пигментиращи храни, напитки и тютюн 30 минути след всяка процедура.
- Продължавайте да поддържате добра орална хигиена. С употребата на електрическата четка за зъби Philips Sonicare можете да постигнете по-трайни резултати след избелващата процедура.
- Съхранявайте останалия избелващ гел на хладно и сухо място за следваща употреба. Да не се замразява.
- На редовния Ви 6-месечен преглед, помолете Вашия зъболекар да Ви направи оценка на оттенъка на зъбите.

11. ВЪЗМОЖНИ НЕЖЕЛАТЕЛНИ ЕФЕКТИ

Някои от нежелателните ефекти, които мога да възникнат във връзка с употребата на избелващи продукти съдържащи пероксид са:

11.1. Чувствителност

- Някои пациенти може да изпитат повишена чувствителност на зъбите към студено по време на процедурата, докато при други тази неспецифична чувствителност може да се прояви в зъбите, венците, езика, устните или гърлото. Симптомите обикновено изчезват в рамките на 1 до 3 дни.
 - Ако има чувствителност в зъбите, опитайте да прилагате избелващата процедура през ден /нощ или през два дена /две нощи, или поискайте гел с по-ниска концентрация от Вашия стоматолог.
 - Поискайте от Вашия стоматолог паста за зъби с 5% калиев нитрат, като например Fluoridex Sensitivity Relief.
 - Поискайте от Вашия стоматолог Relief ACP Oral Care Gel, гел който може да се използва с Вашите шини по 10 до 30 минути преди всяка процедура.
 - При болка може да се вземе аспирин или ибупрофен.
- #### 11.2. Раздразнение на венците
- Когато шините покриват част от гингивата (венците), може да се получи раздразнение на тъканите. Ако шините покриват част от венците Ви, помолете Вашия стоматолог да ги подреже.
 - Използвайте по-малко количество гел в шините. Зъбите се избелват когато HP се абсорбира в зъба и избелването става отвътре навън, така че не е задължително целият зъб да бъде покрит.

Ако сте следвали всички посочени по-горе инструкции и въпреки това продължавате да изпитвате раздразнение на венците или чувствителност на зъбите, процедурите трябва да се прекратят докато раздразнението не изчезне. Започнете отново процедурите с по-кратки и по-редки приложения, докато постигнете желания резултат. Ако продължавате да имате оплаквания, прекратете избелването и се консултирайте с Вашия стоматолог.

12. НАЧИН НА СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте на тъмно и сухо място, при температура между 15°C и 25°C (59°F и 77°F) . Съхраняването при температура над 25°C (77°F) ще съкрати срока на годност на продукта.

13. УКАЗАНИЯ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърлянето на този продукт трябва да стане в съответствие с местните разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

14. ГАРАНЦИЯ

Philips гарантира, че в дизайна и производството на този продукт е вложено необходимото внимание. Тази гаранция заменя и изключва всички други гаранции, неспоменати изрично тук, независимо дали са изразени или се подразбират от действието на закона, както и предполагаемите гаранции за търговска реализация и пригодност за определена цел.

简体中文

Philips Zoom NiteWhite 和 DayWhite 家用美白产品患者指南

家用牙齿美白套件通过简单、安全、快速的牙齿美白过程让患者获得更加洁白的牙齿

1. 套件内容

- 定制美白牙托（由您的牙科医生制作）
- 美白凝胶注射器
- 可重复使用的混合头
- 牙托存储盒
- 色阶
- 患者指南

Zoom NiteWhite (ZNW) 和 Zoom DayWhite ACP (ZDW) 注射器的尺寸规格相同：

- 多剂量（2.4 毫升，可供 3 次双牙弓美白）

2. 使用指导

所附的产品为牙齿美白凝胶，用于提亮自然牙齿的色泽。ZDW 供日间较短时间佩戴，ZNW 供夜间较长时间（整晚）佩戴。本产品仅可由牙医配给，或根据其指示配给。在进行任何美白治疗之前，建议咨询有资格的牙医，确保不存在潜在的口腔或健康问题。

3. 禁忌症

- 目前的研究尚未评估美白治疗对所有类型患者的可能影响。Philips 建议以下打算进行美白治疗的人士在使用之前咨询医生：
- 孕妇和哺乳期女性
 - 因患有严重疾病（如免疫受损疾病、艾滋病等），目前正在接受治疗的人士
 - 本产品中含有过氧化物，不建议 13 岁以下的儿童使用。

4. 急救指南

- 请立即联系中毒咨询中心或医生寻求建议。
- 如果不慎吞咽，请勿催吐。
- 如果凝胶不慎进入眼睛，请翻开眼睑，并用清水连续冲洗至少 15 分钟。

- 如果凝胶沾染到衣物、皮肤或头发上，请脱去被沾染的衣物，用清水冲洗皮肤或头发。

5. 安全指示

- 请穿戴适宜的保护衣物和眼部保护装置。
- 请置于儿童拿不到的地方。

6. 注意事项

- 避免让过敏性牙齿接触到美白凝胶。
- 注射器可能会受到少量挤压，请小心取下保护帽。
- 避免让眼睛接触到本产品。本产品对眼睛有刺激，并存在使眼睛严重受伤的风险。
- 吞咽本产品对身体有害。
- 切勿使用家用产品来美白牙齿。
- 避免让牙齿美白产品的活性表面直接接触牙龈和/或唾液。

7. 使用指南

- 使用牙线和牙刷清洁牙齿。
- 按逆时针方向拧下注射器上的透明塑料保护帽。
- 顺时针转动混合头，将其锁定在注射器末端。
- 在牙托的各牙槽内分别注入少量凝胶（封面内页，图 1）。图中所示的凝胶滴表示各牙槽内平均注入的凝胶量（封面内页，图 2），请根据牙齿大小注入凝胶。

重要事项：牙托内凝胶过量可能会引起暂时性牙龈发炎。

- 将含有凝胶的牙托放入口中（封面内页，图 3）。套牙托时，注意不要将凝胶挤出牙托。牙托内产生气泡属正常现象。
- 特别注意不要让凝胶沾到牙龈上。使用棉签或干燥的牙刷擦去多余的凝胶。
- 向牙托内注入凝胶完毕后，拧下注射器上的混合头并重新装上透明塑料保护帽。这样可以确保牙托各侧的不同成分保持分离，达到最佳效果。
- 完成美白后，用冷水冲洗牙托。用牙刷去除所有残余凝胶。将牙托放进牙托存储盒，保存在凉爽干燥处。
- 漱口并刷牙以去除多余凝胶。

备注：

- 配戴定制牙托期间，请勿饮食或抽烟。
- 在使用了银汞合金补牙的地方，牙托呈暗色属正常现象。
- 牙齿近牙龈部分的美白比牙齿咀嚼边缘部分的美白需要的时间更长。该部分也会是牙齿上颜色最深的部分。

8. 治疗时间	
配方/浓度	建议配戴时间

Zoom NiteWhite	
10%, 16% (CP)	整晚或 4-6 小时
22% (CP)	1-2 小时
	1周内达到最佳效果

Zoom DayWhite	
6%* 9.5% (HP)	30 分钟，一天两次
14% (HP)	15 分钟，一天两次
	2 周内达到最佳效果

*不在所有国家销售。

CP: 过氧化脲 – **HP:** 过氧化氢

9. 预期和最佳效果

美白效果因患者的情况而异。牙齿结构、年龄、牙齿状况、口腔卫生和治療前的牙色都对美白效果有很大影响。

- 您应该对最终效果持有合理的预期。使用随附的色阶记录您治疗前和治疗结束时的牙色。
- 请注意，牙冠、牙贴面、补牙处、假牙和牙齿修复处将不会变白，这些部位可能需要在美白治疗后进行更换。
- 最终牙色将在完成美白治疗约 1-2 周后形成。
- 虽然大部分患者都会在 1-2 周内达到最佳效果，但是，如果您对效果不满意，请咨询您的牙医是否继续使用本产品。如果未能事先咨询您的牙医，使用期限请勿超过 2 周。

10. 治疗后

- 每次治疗后 30 分钟内，避免抽烟或进食带色素的食品和饮料。
- 保持良好的口腔卫生；使用 Philips Sonicare 电动牙刷将有助于延长美白治疗的效果。
- 将剩余美白凝胶存放在凉爽干燥处，以备日后使用。切勿冷冻。
- 在接受每 6 个月的定期检查时，要求牙医评估您的牙色。

11. 潜在的副作用

使用含过氧化物的美白产品可能引起的副作用包括但不限于：

11.1. 过敏

- 治疗期间，一些患者的牙齿可能会出现遇冷过敏加剧的现象，另外一些患者的牙齿、牙龈、舌头、嘴唇或喉咙可能会出现非特异性过敏现象。这些症状在 1-3 天内应会消退。
- 如果是牙齿过敏，可尝试每隔一天或两天进行白天/夜间牙齿美白，或者要求您的牙医提供浓度较低的凝胶。
- 要求您的牙医提供含硝酸钾 5% 的牙膏，比如 Fluoridex Sensitivity Relief 牙膏。
- 要求您的牙医提供 ACP 口腔护理凝胶，每次治疗前后将其注入定制牙托内配戴 10-30 分钟。
- 如有疼痛感，可服用阿司匹林或布洛芬。

11.2. 牙龈发炎

- 牙托若嵌伸到牙龈（牙龈）上，可能会引起软组织发炎。如果牙托会嵌伸到您的牙龈上，可要求牙医修整牙托。
- 减少牙托中的凝胶用量。当 HP 被牙齿吸收时，牙齿将由内而外变白，因而是否覆盖整个牙齿并不重要。

如果您已使用上述所有方法，但仍有牙龈发炎或牙齿过敏症状，则应暂停牙齿美白治疗，直至炎症消退。再次治疗时可以缩短治疗时间，减少治疗次数，直至达到希望的美白效果。如有不适，请停止治疗并咨询牙科专业人士。

12. 存放说明

请存放在温度为 15°C 到 25°C (59°F 到 77°F) 之间的阴暗干燥处。如果存放温度高于 25°C (77°F)，则会缩短保存期。

13. 弃置说明

需遵循本地垃圾处理法规器械的弃置。

14. 担保

Philips 保证已在产品的设计和制造中给予了合理的谨慎和注意。本担保条款排除并取代此处未明确列出的任何其他担保，无论是明示担保还是基于法律或其他依据的暗示担保，包括但不限于任何对适销性和特定用途适用性的暗示担保。

繁體中文

Philips Zoom NiteWhite 和 DayWhite 家用美白產品患者說明

家用牙齒美白工具包能使患者利用簡單、安全而且快速的牙齒美白程序，獲得更加潔白明亮的牙齒。

1. 工具包內含用品

- 定製美白牙托（由您的牙醫特別訂做）
- 美白凝膠注射器
- 可重複使用的混合頭
- 牙托儲存盒
- 色階
- 患者說明

Zoom NiteWhite (ZNW) 和 Zoom DayWhite ACP (ZDW) 注射器只有單一尺寸：

- 劑量（2.4 毫升，可塗抹上下兩個牙托三次）

2. 使用說明

所附的產品為牙齒美白凝膠，用於加亮天然牙齒的色澤。ZDW 適於白天短時間使用，ZNW 適於長時間（隔夜）使用。本產品只能由牙醫配給，或根據其指示配給。建議在進行任何美白治療之前，先向合格的牙醫諮詢，以確保沒有潛在的口腔或健康問題。

3. 禁忌症

目前的研究尚未評估美白治療對所有類型患者可能會產生何種影響。Philips 建議以下打算進行美白治療的人士在使用之前先向醫生諮詢：

- 孕婦和正在哺乳的女性
- 目前因患有嚴重疾病（如免疫缺乏症、愛滋病等）正在接受治療的人士
- 本產品含有過氧化物，因此不建議 13 歲以下的兒童使用。

4. 急救說明

- 請立即與毒物控制中心或醫生聯絡以尋求建議。
- 如果不慎吞食，請勿催吐。
- 如果凝膠不慎進入眼睛，請撥開眼瞼，並用清水連續沖洗至少 15 分鐘。

- 如果凝膠沾染到衣服、皮膚或頭髮，請脫去被沾染的衣物，並用清水沖洗皮膚或頭髮。

5. 安全說明

- 請穿戴合適的防護衣物和護目鏡。
- 請置於孩童無法觸及之處。

6. 注意事項

- 避免讓過敏性牙齒接觸到美白凝膠。
- 注射器可能受到少量壓力，請小心取下護蓋。
- 避免讓眼睛接觸到本產品。本產品會刺激眼睛，並且可能使眼睛嚴重受傷。
- 吞食本產品對身體有害。
- 請勿使用家中用品來美白牙齒。
- 避免牙齒美白產品的活性表面直接接觸牙齦和/或唾液。

7. 使用說明

- 使用牙線和牙刷清潔牙齒。
- 按逆時針方向扭下注射器上的透明塑膠護蓋。
- 按順時針方向轉動混合頭，將其鎖定在注射器末端。
- 分別在牙托的每個牙槽中注入少量凝膠（如封面內頁圖 1 所示）。圖中所示的凝膠滴表示在每個牙槽中注入的平均凝膠量（如封面內頁圖 2 所示），請根據牙齒大小注入適量的凝膠。
- 將含有凝膠的牙托放入口中（如封面內頁圖 3 所示）。在套牙托的時候，小心不要將凝膠擠出牙托。牙托中產生氣泡是正常的現象。
- 特別留意不要讓凝膠沾到牙齦上。用棉花棒或乾牙刷去除多餘的凝膠。

- 在牙托中注入凝膠之後，取下注射器上的混合頭，並重新裝上透明塑膠護蓋。這樣可以確保針筒兩側的成分保持分離，達到最佳效果。
- 完成美白之後，用冷水沖洗牙托。用牙刷去除所有殘餘的凝膠。將牙托放進牙托儲存盒，存放在涼爽乾燥處。
- 漱口並刷牙以去除多餘的凝膠。

備註：

- 配戴定製牙托期間，請勿飲食或抽煙。
- 牙托在用汞合金（銀粉）補牙的地方呈深色是正常的現象。
- 牙齒靠近牙齦部分所需的美白時間比牙齒咀嚼邊緣需要的時間更長。而且這裡仍然會是牙齒顏色最深的部分。

8. 治療時間	
配方/濃度	建議配戴時間
Zoom NiteWhite	
10%, 16% (CP)	隔夜或 4 到 6 個小時
22% (CP)	1 到 2 個小時
	1 週內可達到最佳效果

Zoom DayWhite	
6%* 9.5% (HP)	30 分鐘，每天兩次
14% (HP)	15 分鐘，每天兩次
	2 週內可達到最佳效果

*並非所有國家都有銷售。

CP：過氧化碳二胺 – **HP**：過氧化氫

9. 預期和最佳效果

美白效果因人而異。牙齒結構、年齡、牙齒狀況、口腔衛生和治療前的牙色都對美白效果有很大影響。

- 您對最終效果應該抱著切合實際的期望。利用所附的色階來記錄您治療前後的牙色。
- 請注意，牙冠、牙面、補牙、假牙和牙齒修復處無法變白，而且在進行美白治療之後可能需要更換。
- 最終牙色將在完成美白治療大約一至兩週之後形成。
- 雖然大部分患者會在一至兩週內達到最佳效果，但是如果您對效果還不滿意，請向您的牙醫諮詢以決定是否要繼續使用本產品。如果沒有事先諮詢您的牙醫，請勿使用超過兩週。

10. 治療後

- 避免在每次治療後 30 分鐘以內抽煙或食用有色素的飲食。
- 保持良好的口腔衛生；使用 Philips Sonicare 電動牙刷將有助於延長美白治療的功效。
- 將剩餘的美白凝膠存放在涼爽乾燥處，以備日後使用。請勿冷凍。
- 在 6 個月定期檢查時，要求牙醫評估您的牙色。

11. 潛在的副作用

使用含過氧化物的美白產品可能引起的副作用包括但不限於：

11.1. 過敏

- 某些患者的牙齒在治療期間可能會出現遇冷過敏加劇的現象，其他患者的牙齒、牙齦、舌頭、嘴唇或喉嚨可能會出現非特定性過敏現象。這些症狀應該會在 1 到 3 天以內消退。
- 如果是牙齒過敏，可嘗試每隔一天（夜）或每隔兩天（夜）美白牙齒，或要求您的牙醫降低凝膠的濃度。
- 要求您的牙醫提供含 5% 硝酸鉀的牙膏，例如 Fluoridex Sensitivity Relief 抗敏牙膏。
- 要求您的牙醫提供 ACP 口腔護理凝膠，在每次治療前後注入定製牙托中配戴 10 到 30 分鐘。
- 如果感到疼痛，可服用阿司匹林或布洛芬。

11.2. 牙齦發炎

- 牙托嵌入齒齦（牙齦）可能會引起軟組織發炎。如果牙托會伸到您的牙齦上，請要求牙醫為您修整牙托。
 - 減少牙托中的凝膠用量。當 HP 被牙齒吸收時，牙齒將從裡到外變白，因此有沒有蓋住整個牙齒並不重要。
- 如果在採取上述所有方法之後，仍然有牙齦發炎或牙齒過敏的症狀，則應暫停牙齒美白治療，直到炎症消退為止。重新治療時可以縮短治療時間，減少治療次數，直到達到希望的美白效果。如果還是感到不適，請停止治療並向牙醫諮詢。

12. 存放說明

請存放在溫度為攝氏 15 到 25 度（華氏 59 到 77 度）之間的陰暗乾燥處。存放溫度若高於攝氏 25 度（華氏 77 度），將會縮短保存期。

13. 處置說明

本裝置必須遵守當地廢棄物處理法規加以處置。

14. 保固

Philips 保證本產品在設計和製造時已經給予合理的謹慎和注意。本保固條款不包括並取代此處未明確列出的其他任何擔保，無論是明示擔保或是按照法律或其他依據的暗示擔保，包括但不限於任何對適銷性和特定用途適用性的暗示擔保。

Русский

Инструкция для пациентов: как пользоваться выдаваемыми на дом отбеливающими продуктами Philips Zoom NiteWhite и DayWhite

Выдаваемые на дом отбеливающие наборы позволяют пациентам добиться белизны зубов с помощью простой, безопасной и быстрой процедуры.

1. СОСТАВ НАБОРА

- Специально подогнанные отбеливающие скобки-оттиски (изготовленные Вашим стоматологом)
- Шприцы с отбеливающим гелем
- Многоразовые смешивающие канюли
- Футляр для хранения скобок-оттисков
- Руководство по получению оттенков
- Инструкция для пациентов

Шприцы с отбеливающими гелями Zoom NiteWhite (ZNW) и Zoom DayWhite ACP (ZDW) поставляются одинакового размера: • многодозовые (2,4 мл для 3 нанесений на обе скобки)

2. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Содержимое представляет собой отбеливающий гель, предназначенный для осветления окраски натуральных зубов. Состав ZDW служит для кратковременного нанесения в дневное время, а ZNW – для более длительного (на ночь). Данный продукт должен отпускаться лишь стоматологом либо по его предписанию. Перед любой процедурой отбеливания следует проконсультироваться у опытного стоматолога, чтобы избежать проблем с полостью рта и со здоровьем.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Проводимые исследования не предусматривали оценки возможного воздействия отбеливания на всех пациентов. Перед применением отбеливающего состава, компания Philips рекомендует проконсультироваться у врача следующим лицам:
- Беременным женщинам и кормящим матерям.
 - Тем, кто проходит лечение серьезных заболеваний иммунной системы, таких как СПИД и др.
 - Составы, содержащие перекись водорода, не рекомендуются детям младше 13 лет.

4. ИНСТРУКЦИЯ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ

- Немедленно обратитесь за помощью в токсикологический информационный центр или к врачу.
- В случае проглатывания – не пытайтесь вызвать рвоту.
- При попадании геля в глаза, непрерывно промывайте их проточной водой в течение как минимум 15 минут, удерживая веки раскрытыми.

- При контакте с одеждой, кожей или волосами – снимите испачканную одежду, и промойте кожу или волосы проточной водой.

5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Пользуйтесь подходящей защитной одеждой и защитными очками.
- Храните в недоступном для детей месте.

6. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не подвергайте воздействию отбеливающего геля сверхчувствительные зубы.
- Шприцы могут быть под небольшим давлением, поэтому снимайте колпачок осторожно.
- Избегайте попадания геля в глаза. Опасность раздражения и серьезного повреждения органов зрения.
- Вреден при проглатывании.
- Не пользуйтесь для отбеливания зубов бытовыми средствами.
- Не допускайте прямого контакта активной поверхности отбеливателя с деснами и/или слюнными протоками.

7. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Почистите зубы щеткой и зубной нитью.
- Снимите колпачок со шприца, отвинтив его против часовой стрелки.
- Наденьте на кончик шприца смешивающую канюлю, навинтив ее по часовой стрелке до фиксации.
- Выдавите небольшое количество геля в каждую из зубных ячеек на скобках-оттисках (Рис. 1 на вкладке). Показанная капля иллюстрирует среднее количество геля для каждой зубной ячейки (Рис. 2 на вкладке) – в зависимости от размера ваших зубов.

Внимание: Чрезмерное количество геля на скобках может вызвать временное раздражение десен!

- Поместите скобки с гелем в ротовую полость (Рис. 3 на вкладке). При этом будьте осторожны, чтобы не выдавить из них гель. Образование пузырьков внутри скобок является нормальным.
- В особенности следует избегать попадания геля на десны. Избыток его удалите ватным тампоном или сухой зубной щеткой.
- После нанесения геля на скобки, снимите смешивающую канюлю со шприца, заменив ее прозрачным пластиковым колпачком. Это позволит ингредиентам в обеих секциях емкости оставаться раздельными, обеспечивая их максимальную эффективность.
- По окончании отбеливания промойте скобки холодной водой. Остатки геля удалите зубной щеткой. Положите скобки в футляр, поместив его в сухое прохладное место.
- Почистите и прополощите зубы, чтобы удалить излишки геля.

Примечания:

- Не ешьте, не пейте и не курите с надетыми скобками.
- Появление темных пятен на скобках в местах установки амальгамных (серебряных) пломб является нормальным.
- Кончику зуба может потребоваться меньше времени для отбеливания, чем участку, прилегающему к деснам. Он также останется наиболее темным участком зуба.

8. ВРЕМЯ ОБРАБОТКИ

Формула / концентрация	Рекомендуемое время ношения скобок
Zoom NiteWhite 10%, 16% (ПК) 22% (ПК)	в течение ночи или 4-6 часов 1-2 часа оптимальный результат достигается за 1 неделю
Zoom DayWhite 6%* 9,5% (ПВ) 14% (ПВ)	дважды в день, по 30 минут дважды в день, по 15 минут оптимальный результат достигается за 2 недели

*Поставляется не во все страны.

ПК – перекись карбамида; **ПВ** – перекись водорода

9. ОЖИДАЕМЫЕ И ОПТИМАЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

У разных пациентов результаты отличаются. Очень большую роль играют анатомия, возраст, состояние зубов, гигиена и исходный цвет.

- Ожидаемые конечные результаты следует оценивать реалистично. Для записи исходного и конечного цветов воспользуйтесь прилагаемой схемой оттенков.
- Помните, что коронки, виниры, пломбы, зубные протезы и восстановленные зубы не поддаются отбеливанию и могут потребовать замены после процедуры.
- Окончательный оттенок достигается примерно через 1-2 недели после завершения отбеливания.
- И хотя большинство пациентов достигнет оптимальных результатов за 1-2 недели, следует поговорить со стоматологом относительно дальнейшего отбеливания, если вы не удовлетворены результатами. Не пользуйтесь гелем дольше 2 недель без предварительной консультации со стоматологом.

10. ДООТБЕЛИВАНИЕ

- В течение 30 минут после каждой процедуры избегайте окрашивающих напитков, пищи, и табака.
- Продолжайте поддерживать надлежащую гигиену ротовой полости; использование электрической зубной щетки Philips Sonicare поможет продлить эффект отбеливания.
- С целью последующего использования, оставшийся отбеливающий гель хранить в сухом прохладном месте. Не замораживать.
- Во время регулярных 6-месячных проверок просите стоматолога оценить цвет зубов.

11. ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

Побочные явления, которые могут быть вызваны использованием отбеливающих составов, содержащих перекись, среди прочего включают:

11.1. Чувствительность

- В процессе отбеливания у некоторых пациентов может наблюдаться повышенная чувствительность зубов к холоду, в то время как у других – общая чувствительность зубов, десен, языка, губ или горла. В течение 1-3 дней симптомы должны пройти.
- Если чувствительны зубы – постарайтесь отбеливать их через день или каждый третий день/ночь, либо попросите у стоматолога гель пониженной концентрации.
- Для уменьшения чувствительности попросите у стоматолога зубную пасту на основе 5% нитрата калия, такую как Fluoridex Sensitivity Relief.
- Также попросите у стоматолога гель АСР для ухода за ротовой полостью, который наносится на скобки на 10-30 минут перед и после каждой процедуры.
- Для болеутоления можно принимать аспирин или ибупрофен.

11.2. Раздражение десен

- Скобки, соприкасающиеся с деснами, могут вызывать раздражение мягких тканей. В этом случае попросите стоматолога укоротить скобки.
- Уменьшите количество геля на скобках. Зубы отбеливаются, благодаря абсорбции ими ПВ, становясь белыми изнутри; поэтому полное покрытие зуба не обязательно.

Если все вышеперечисленное было испытано, а раздражение десен или чувствительность зубов не были устранены, то процедуры следует прекратить, пока не пройдут симптомы. Возобновите процедуры, сделав их менее продолжительными и менее частыми, до достижения требуемого отбеливающего эффекта. Если по-прежнему будет ощущаться дискомфорт – прекратите процедуры и проконсультируйтесь у стоматолога.

12. ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ

Хранить в темном, сухом месте при температуре от 15°C до 25°C (59°F – 77°F). Хранение при температурах выше 25°C (77°F) приведет к уменьшению срока годности.

13. ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Утилизируйте устройство согласно местным нормативным требованиям.

14. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Компания Philips гарантирует, что при разработке и производстве данного изделия была проявлена разумная осторожность. Данная гарантия заменяет собой и исключает все другие, не указанные здесь гарантии, – выраженные или подразумеваемые действующим законодательством или иными нормами, включая, среди прочего, любые подразумеваемые гарантии товарного состояния или пригодности для определенных целей.

Türkçe

Philips Zoom NiteWhite ve DayWhite Evde Beyazlatma Ürünleri için Hasta Talimatı

Evde diş beyazlatma kitleri hastaların basit, güvenli ve hızlı bir işlemlerle dişlerinin daha beyaz olmasını mümkün kılar.

1. KİT İÇERİĞİ

- Özel yapılan beyazlatma plakları (diş hekiminiz tarafından yapılır)
- Beyazlatma jel şırıngaları
- Tekrar kullanılabilir karıştırma uçları
- Plak saklama kabı
- Ton kılavuzu
- Hasta talimatı

Zoom NiteWhite (ZNW) ve Zoom DayWhite ACP (ZDW) şırıngaları tek büyüklüğe gelir:

- Çok dozlu (2,4 mL, 3 çift arkus uygulaması için)

2. KULLANIMA ENDİKASYONLARI

İçindeki ürün doğal dişlerin rengini açmak için kullanılan bir diş beyazlatma jelidir. ZDW daha kısa, gündüz kullanın çünkü ZNW daha uzun kullanım içindir (gece boyunca). Ürün sadece bir diş hekimisi tarafından veya emriyle verilmelidir. Herhangi bir beyazlatma işlemi öncesinde altta yatan herhangi bir ağrıla ilgili veya genel sağlık problemi olmadığından emin olmak için vasıflı bir diş hekimine danışılması önerilir.

3. KONTRENDİKASYONLAR

Güncel araştırmalar tüm hasta tiplerinde beyazlatma işlemlerinin olası etkilerini değerlendirmemiştir. Philips aşağıdaki beyazlatma adaylarının kullanılmı öncesinde kendi doktorlarına danışmalarını önerir:

- Hamile kadınlar ve emziren anneler
- Halen immün bozukluk, AIDS, vs. gibi ciddi bir hastalık için tedavi alanlar.
- Peroksit içeren ürünlerin 13 yaşın altındaki çocuklarda kullanımı önerilmez.

4. İLK YARDIM TALİMATI

- Öneriler açısından hemen bir Zehir Bilgi Merkezi veya doktora irtibat kurun.
- Yutulursa, kusturmaya çalışmayın.
- Jel göze girerse göz kapaklarını açık tutun ve gözü akan suyla en az 15 dakika sürekli yıkayın.
- Giyisiler, cilt veya saça temas ederse bulaşmış giysisileri çıkarın ve cilt veya saçın suyla yıkayın.

5. GÜVENLİK TALİMATI

- Uygun koruyucu giysiler ve göz koruması kullanın.
- Çocukların ulaşamayacağı yerde tutun.

6. ÖNLEMLER

- Aşırı hassas dişlerin beyazlatma jeline maruz kalmasından kaçının.
- Şırıngalar hafif basınç altında olabileceğinden kapığı güvenli bir şekilde çıkarın.

- Ürünün gözle temasından kaçının. Tahriş edicidir ve gözlerle ciddi zarar verme riski vardır.
- Yutulursa zararlıdır.
- Dişleri beyazlatmak için evde kullanılan malzemeleri kullanmayın.
- Diş beyazlatma ürününün aktif yüzeyinin diş etleri ve/veya tükürük akışıyla doğrudan temasından kaçının.

7. UYGULAMA TALİMATI

- Dişlerinizi fırçalayın ve diş ipiyle temizleyin.
- Saat yönünün tersine bir hareketle saydam plastik kapığı şırıngadan bükerek çıkarın.
- Karıştırma ucunu şırınganın ucuna kilitlemek için saat yönünde bükün.
- Plaktaki her diş bölmesine az miktarda jel koyun (Diagram 1, iç kapak). Gösterilen jel damlası, dişlerinizi büyüklüğüne bağlı olarak her diş bölmesi için ortalama büyüklükte bir damlayı temsil eder (Diagram 2, iç kapak).

Önemli: Plakları jelle fazla doldurmak geçici diş eti tahrişine neden olabilir.

- Jel konmuş plağı ağzınıza koyun (Diagram 3, iç kapak). Plağı yerleştiren jeli plaktan dışarıya itmemeye dikkat edin. Plak içinde kabarcıklar oluşması normaldir.
- Jeli diş etlerinize bulaştırmamak için özellikle dikkat edin. Fazla jeli bir pamuklu çubuk veya kuru diş fırçasıyla giderin.
- Plaklara jel yerleştirme işlemi bittikten sonra karıştırma ucunu şırıngadan çıkarın ve yerine saydam plastik kapığı takın. Bu işlem hazinenin her iki tarafındaki içeriğin maksimum etkinlik açısından ayrı kalmasını sağlar.
- Beyazlatma sonrasında plakları soğuk suyla durulayın. Varsa kalan jeli gidermek için bir diş fırçası kullanın. Plakları saklama kabına koyun ve serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Fazla jeli gidermek için dişleri fırçalayın ve ağzınızı çalkalayın.

Notlar:

- Özel plaklarınızı kullanırken bir şey yemeyin ve içmeyin veya sigara içmeyin.
- Amalgam (gümüş) dolgularınızın bulunduğu yerlerde plaklarda koyu renkler görmek normaldir.
- Diş etlerine en yakın diş bölgesinin beyazlaşması ısırmaya kenarından daha uzun sürebilir. Ayrıca dişin en koyu kısmı kalacaktır.

8. TEDAVİ SÜRESİ

Formül / Konsantrasyon	Önerilen Kullanma Süresi
Zoom NiteWhite %10, %16 (CP) %22 (CP)	gece boyunca veya 4-6 saat 1-2 saat 1 hafta içinde optimum sonuçlar

Zoom DayWhite %6,* %9,5 (HP) %14 (HP)	30 dakika, günde iki kez 15 dakika, günde iki kez 2 hafta içinde optimum sonuçlar
--	---

*Tüm ülkelerde dağıtılmamaktadır.

CP: Karbamid Peroksit – **HP:** Hidrojen Peroksit

9. BEKLENTİLER VE OPTİMUM SONUÇLAR

Sonuçlar hastaya göre değişir. Anatomi, yaş, diş durumu, hijyen ve başlangıç tonu sonuçları büyük ölçüde etkiler.

- Son sonuçlar hakkında gerçekçi beklentileriniz olması gerekir. Başlangıç ve son tonlarınızı kaydetmek için sağlanan ton klavuzunu kullanın.
- Kronlar, estetik kaplamalar, dolgular, takma dişler ve restorasyonların beyazlaşmayacağına ve beyazlatma işlemi sonrasında değiştirilmelerinin gerekebileceğine dikkat edin.
- Son ton beyazlatma tedaviniz tamamlandıktan 1 - 2 hafta sonra elde edilecektir.
- Çoğu kişi 1 - 2 hafta içinde optimum sonuçlar elde etse de sonuçlardan memnun kalmazsanız kullanıma devam etmek açısından diş hekiminizle irtibat kurun. Önce diş hekiminizle irtibat kurmadan 2 haftadan fazla kullanmayın.

10. TEDAVİ SORNASI

- Her tedaviden sonra 30 dakika boyunca boyayıcı gıdalar, içecekler ve tütünden kaçın.
- İyi oral hijyen uygulamaya devam edin; bir Philips Sonicare elektrikli diş fırçasının kullanılması beyazlatma tedavisinin faydalarını uzatır.
- Kalan herhangi bir beyazlatma jelini daha sonra kullanmak üzere serin ve kuru bir yerde saklayın. Dondurmayın.
- Normal 6 aylık kontrolünüzde diş hekiminizin tonu değerlendirmesini isteyin.

11. OLASI ADVERS ETKİLER

Peroksit içeren bir beyazlatma ürününün kullanımıyla ilişkili olabilecek advers etkiler arasında verilenlerle sınırlı olmamak üzere şunlar vardır:

11.1. Hassasiyet

- Bazı hastalar tedavi sırasında soğuga karşı dişlerde artmış hassasiyet yaşayabilirken başkalarında dişler, diş etleri, dil, dudaklar veya boğazda spesifik olmayan hassasiyet bulunabilir. Belirtilerin 1 - 3 günde geçmesi gerekir.
- Hassasiyet dişlerdeyse iki veya üç günde veya gecede bir beyazlatmayı deneyin veya diş hekiminizden daha düşük konsantrasyonlu bir jel isteyin.
- Diş hekiminizden Fluoridex Sensitivity Relief Diş macunu gibi %5 potasyum nitratlı bir diş macunu isteyin.
- Diş hekiminizden her tedaviden önce ve sonra özel plaklarda 10 - 30 dakika boyunca kullanılmak üzere Relief ACP Oral Care Jel isteyin.
- Ağrı için aspirin veya ibuprofen alınabilir.

11.2. Diş Eti Tahrişi

- Gingivaya (diş etlerine) uzanan plaklar yumuşak doku tahrişine neden olabilir. Plaklar diş etlerinin üzerine uzanıyorsa diş hekiminize kırtırın.
- Plaklarınızdaki jel miktarını azaltın. Dişler diş içine HP emildiği zaman beyazlaşır ve içten beyazlaşır ve bu nedenle tüm dişin kaplanması önemli değildir.

Yukarıdaki tüm seçenekleri kullandıysanız ve halen diş eti tahrişi veya diş hassasiyeti oluyorsa tahriş geçinceye kadar tedavi durdurulmalıdır. Tedaviyi istenen beyazlatma etkisi elde edilinceye kadar daha kısa ve daha nadir uygulamaları tekrar başlatın. Rahatsızlık devam ederse, tedaviyi sonlandırın ve diş hekiminize irtibat kurun.

12. SAKLAMA TALİMATI

Karanlık ve kuru bir yerde 15°C ile 25°C (59°F ile 77°F) arasında saklayın. 25°C (77°F) üzerinde saklama sıcaklığı raf ömrünün azalmasına neden olur.

13. ATMA TALİMATI

Cihazı yerel atık düzenlemeleriyle uyumlu olarak atın.

14. GARANTİ

Philips bu ürünün tasarımı ve üretiminde makul özenin gösterildiğini garanti eder. Bu garanti herhangi bir satılabilirlik veya belirli bir amaca uygunluk zımni garantisini dahil ama bununla sınırlı olmamak üzere ister açık ister kanuni veya başka şekilde olsun burada açık olarak belirtilmeyen tüm garantilerin yerindedir ve onları hariç tutar.

ไทย

คำแนะนำสำหรับคนไข้ในการใช้ผลิตภัณฑ์ชุดฟอกสีฟันแบบทำเองที่บ้าน Philips Zoom NiteWhite and DayWhite

อุปกรณ์ชุดฟอกสีฟันแบบทำเองที่บ้านทำให้คุณได้ปรับปรุงสภาพฟันที่ขาวขึ้นด้วยขั้นตอนที่ง่าย ปลอดภัย และรวดเร็ว

1. อุปกรณ์ชุดประกอบด้วย

- ถาดน้ำยาฟอกสีฟันที่เหมาะสมเฉพาะบุคคล (ที่ผลิตโดยทันตแพทย์ของคุณ)
- หลอดบรรจุเจลฟอกสีฟัน
- ป้ายหลอดผสมที่สามารรถนำกลับมาใช้ใหม่ได้
- ถังใส่ไดคัทฟอกสีฟัน
- คู่มือเฉลี่ย
- คำแนะนำสำหรับคนไข้

หลอดบรรจุ Zoom NiteWhite (ZNW) และ Zoom DayWhite ACP (ZDW) มีมาหนึ่งขนาด:

- ชนิดใช้หลายครั้ง (2.4 มล. สำหรับถาดฟอกสีฟันแบบคู่มือแยกชิ้น 3 ถาด)

2. ข้อปฏิบัติสำหรับการใช้งาน

ผลิตภัณฑ์ที่อยู่ในมือเป็นเจลฟอกสีฟันสำหรับใช้ในการทำให้สีของฟันธรรมชาติอ่อนลง ZDW ใช้สำหรับการใส่ระหว่างวันที่ใช้เวลานั้นกว่า ในขณะที่ ZNW ใช้สำหรับการใส่ที่ใช้เวลานานขึ้น (ข้ามคืน) ผลิตภัณฑ์ควรได้รับการจ่ายยาหรือตามคำสั่งของผู้เชี่ยวชาญทางทันตกรรมเท่านั้น ก่อนทำขั้นตอนฟอกสีฟันใดๆ ขอแนะนำให้ปรึกษากับทันตแพทย์ที่คุ้นเคยกับคุณ เพื่อให้เห็นใจว่าจะไม่มีปัญหาเกี่ยวกับช่องปากหรือปัญหาสุขภาพตามมา

3. ข้อห้ามใช้

งานวิจัยในปัจจุบันยังไม่มีการประเมินผลกระทบที่จะเป็นไปได้อันเนื่องจากการฟอกสีฟันในคนไข้ที่รับประทาน Philips ขอแนะนำให้ผู้ต้องการใช้วิธีการฟอกสีฟันต่อไปปรึกษาแพทย์ก่อนการใช้:

- สตรีมีครรภ์หรือมารดาที่อยู่ในช่วงให้นมบุตร
- ผู้ที่กำลังได้รับการรักษาโรคที่ป่วยรุนแรง เช่น โรคภูมิคุ้มกันบกพร่อง และอื่นๆ
- ไม่แนะนำให้ใช้ผลิตภัณฑ์ที่ประกอบด้วยเปอร์ออกไซด์กับเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 13 ปี

4. คำแนะนำการปฐมนิเทศเบื้องต้น

- สำหรับคำแนะนำ โปรดติดต่อศูนย์ข้อมูลทันตแพทย์โดยทันที
- หากกลืนลงไป ห้ามทำให้อาเจียน
- หากเจลเข้าตา ให้ล้างตาด้วยน้ำสะอาดจากทันที และให้น้ำไหลชะล้างเจลอออกติดต่อกันเป็นเวลาอย่างน้อย 15 นาที
- หากเจลสัมผัสกับเสื้อผ้า ผิวหนัง หรือผม ให้ถอดเสื้อผ้าที่เปื้อนออก และให้ผ้าไหลชะล้างเจลออก

5. คำแนะนำด้านความปลอดภัย

- ใช้ชุดป้องกันและอุปกรณ์ป้องกันดวงตาที่เหมาะสม
- เก็บให้ห่างจากมือเด็ก

6. ข้อควรระวัง

- หลีกเลี่ยงให้เจลฟอกสีฟันสัมผัสกับพื้นที่เยื่อเมือก
- หลอดบรรจุอาจจะมีแรงดันเล็กน้อย โปรดเปิดฝาค่อยๆ ด้วยความระมัดระวัง
- หลีกเลี่ยงไม่ให้ผลิตภัณฑ์สัมผัสกับดวงตา ระยะเวลาและแสงสีต่อการเป็นอันตรายต่อดวงตา
- เป็นอันตรายหากกลืนลงไป
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่ใช้ในครัวเรือนกับการฟอกสีฟัน
- หลีกเลี่ยงไม่ให้ผิวหนังที่สัมผัสกับเจลฟอกสีฟันสัมผัสโดยตรงกับเหงือกและ/หรือน้ำลาย

7. คำแนะนำการใช้งาน

- ทำความสะอาดฟันด้วยไหมขัดฟันและแปรงฟัน
- ปิดฝาค่อยๆ ที่เป็นพลาสติกให้ออกจากหลอดบรรจุในลักษณะทวนเข็มนาฬิกา
- ปิดป้ายหลอดผสมที่อยู่ตรงส่วนปลายของหลอดบรรจุตามเข็มนาฬิกา
- ใส่หลอดริวงแอลกอฮอล์ลงในช่องของฟันแต่ละซี่ในถาด (แผนภาพที่ 1 ด้านใน) หมายเหตุของผลิตภัณฑ์บางชุดแสดงถึงขนาดของชุดโดยเฉลี่ยสำหรับแต่ละช่องของฟัน (แผนภาพที่ 2 ด้านใน) ขึ้นอยู่กับขนาดของฟันของคุณ

สิ่งสำคัญ: การใส่เจลในถาดอาจจะทำให้เกิดการระคายเคืองต่อเหงือกเป็นเวลาชั่วคราวได้

- ใส่ถาดที่มีเจลเข้าไปในปากของคุณ (แผนภาพที่ 3 ด้านใน) ในขณะที่คุณสอดดเข้าไว้ ระวังอย่าดันลงให้ออกมานอกถาด ฟองอากาศในถาดถือเป็นเรื่องปกติ
- ระยะเวลาที่เป็นพิเศษไว้ให้เจลโดนเหงือกของคุณ ชุดเจลที่เกินออกมาด้วยผ้าสำลีหรือแปรงสีฟันที่แห้ง
- เมื่อใส่เจลลงในถาดเสร็จเรียบร้อยแล้ว ให้เอาป้ายหลอดผสมออกจากหลอดบรรจุและใส่แทนด้วยฝาค่อยๆ พลาสติก วิธีนี้จะทำให้แน่ใจว่าส่วนผสมในแต่ละตำแหน่งของกระบอกฉีดอยู่แยกจากกัน เพื่อประสิทธิภาพสูงสุด
- หลังจากฟอกสีฟันแล้ว ให้ล้างถาดด้วยน้ำเย็น ใช้แปรงสีฟันขัดเจลที่ตกค้างอยู่ใส่ถาดเก็บลงในกล่องเก็บถาด และเก็บให้เย็นและแห้ง
- บ้วนปากและแปรงฟันเพื่อขจัดเจลส่วนที่เกินออก

หมายเหตุ:

- ห้ามรับประทาน ดื่ม หรือสูบบุหรี่ในขณะที่ใส่ถาดฟอกสีฟันเฉพาะบุคคล
- เป็นเรื่องปกติที่จะเห็นสีเข้มๆ ในถาดตรงส่วนที่คุดมีการอุดฟันด้วยวัสดุอุดอมัลกัม (สีเงิน)
- บริเวณของฟันที่ติดกับเหงือกมากที่สุดอาจจะต้องใช้เวลานานมากกว่าตรงส่วนปลายฟันในการทำให้สีอ่อนลง และยังคงเป็นส่วนที่เข้มที่สุดของฟัน

8. ระยะเวลาในการรักษา

สูตร / ความเข้มข้น	ระยะเวลาในการใส่ที่แนะนำ
--------------------	--------------------------

Zoom NiteWhite 10 % , 16 % (CP) 22 % (CP)	ข้ามคืนหรือ 4-6 ชั่วโมง 1-2 ชั่วโมง เพื่อผลลัพธ์ที่เป็นที่พอใจที่สุดภายใน 1 สัปดาห์
--	---

Zoom DayWhite	
6 %* 9.5 % (HP)	30 นาที วันละสองครั้ง
14 % (HP)	15 นาที วันละสองครั้ง
	เพื่อผลลัพธ์ที่เห็นทันตาพอใน 2 สัปดาห์

*ไม่ได้มีจัดจำหน่ายในทุกประเทศ

CP: ค่าปริมาณเปอร์ออกไซด์ – **HP:** โดโรเจนเปอร์ออกไซด์

9. ความคาดหวังและผลลัพธ์ที่เป็นที่น่าพอใจที่สุด

ผลลัพธ์จะแตกต่างกันไปในคนไข้แต่ละราย ภายใต้การดูแลของทันตสูชนาสมัย และเดสลิท์ที่เริ่มต้นผลการพบเป็นอย่างมากต่อผลลัพธ์

- คุณควรมีความคาดหวังที่มีความเป็นไปได้จริงเกี่ยวกับผลลัพธ์สุดท้าย ใช้คู่มือเดสลิท์ที่จัดไว้ให้ในการบันทึกเดสลิ์มัตนและเดสลิตออนเสร็จขั้นตอน
- โปรดทราบว่าฟันที่มีการครอบฟัน เคลือบผิวฟัน การอุดฟัน ฟันปลอม และการบูรณะ ฟันจะไม่ขาวขึ้น และอาจจะต้องมีการเปลี่ยนใหม่ตามขั้นตอนของการฟอกสีฟัน
- จะได้เจตสีสุดท้ายภายในประมาณ 1-2 สัปดาห์หลังจากการเสร็จสมบูรณ์ของการทำฟอกสีฟัน
- แม้ว่าคนไข้ส่วนใหญ่จะได้ผลลัพธ์ที่เป็นที่น่าพอใจภายใน 1-2 สัปดาห์ โปรดปรึกษาทันตแพทย์ของคุณเกี่ยวกับการใช้ต่อไป หากไม่พอใจในผลลัพธ์ที่ได้ ห้ามใช้เกิน 2 สัปดาห์โดยไม่ได้ติดต่อกับทันตแพทย์ของคุณก่อน

10. หลังการรักษา

- หลีกเลี่ยงอาหาร เครื่องดื่ม และยาสูบที่ทำให้เกิดคราบเป็นเวลา 30 นาทีภายหลังการรักษา
- รักษาสูชนาสมัยภายในช่องปากให้ได้อย่างต่อเนื่อง การใช้แปรงสีฟันไฟฟ้า Philips Sonicare จะช่วยย้ระยะเวลาของประโยชน์ที่ได้รับจากการทำฟอกสีฟัน
- เก็บแข็งฟอกสีฟันที่เหลือไว้ในที่ที่เย็นและแห้งสำหรับการใช้ครั้งต่อไป ห้ามเก็บในช่องแช่แข็ง
- เมื่อมีการตรวจสุขภาพฟันทุก 6 เดือน ขอให้ทันตแพทย์ของคุณประเมินผลเดสลิตองคุณ

11. ผลเสียที่อาจจะเกิดขึ้น

ผลเสียที่อาจจะเกิดขึ้นที่อาจจะเกี่ยวข้องกับการใช้ผลิตภัณฑ์ฟอกสีฟันที่ประกอบด้วยเปอร์ออกไซด์รวมทั้ง แต่ไม่จำกัดถึง:

11.1. การเสียวฟัน

- คนไข้บางรายอาจจะประสบกับอาการเสียวฟันที่เพิ่มมากขึ้นเมื่อรับประทานของเย็น ในช่วงระหว่างที่มีการฟอกสีฟัน ในขณะที่คนไข้รายอื่นๆ อาจจะไม่มีอาการเสียวที่ระบุเฉพาะที่ฟัน เหงือก ลิ้น ริมฝีปาก หรือคอ อาการจะหายไปเองภายใน 1-3 วัน
- หากมีอาการเสียวฟัน ลองฟอกสีฟันวันเว้นวัน หรือทุกๆ 3 คืน/วัน หรือปรึกษาทันตแพทย์ของคุณเพื่อลดความเข้มข้นของเจล
- ขอยาสิทธิฟันไปแคสเซียมไนเตรท 5% เช่น ยาสิทธิฟันลดอาการเสียวฟัน Fluoridex Sensitivity Relief จากทันตแพทย์ของคุณ
- ขอ Relief ACP Oral Care Gel จากทันตแพทย์ของคุณ เพื่อใช้ในภาคต่อฟอกสีฟันเฉพาะบุคคลของคุณเป็นเวลา 10-30 นาที ก่อนและหลังการฟอกสีฟันแต่ละครั้ง
- อาจจะต้องรับประทานยาแอสไพรินหรือไอบูโพรเฟ่นเพื่อแก้ปวด

11.2. การระคายเคืองต่อเหงือก

- ธาตุที่ยื่นออกไปบริเวณเหงือกอาจจะทำให้เกิดการระคายเคืองต่อเนื้อเยื่ออ่อน หากธาตุยื่นออกไปที่เหงือกของคุณ ให้ทันตแพทย์ของคุณตัดแต่งธาตุให้
- ลดปริมาณของเจลในภาตของคุณ ฟันขาวขึ้นเมื่อ HP ถูกดูดซึมเข้าไปในฟัน และจะขาวจากด้านใน ดังนั้นจึงไม่ใช่เรื่องสำคัญที่จะต้องครอบคลุมทั่วทั้งฟัน

หากทางเลือกทั้งหมดด้านบนนั้นแล้วไม่เป็นผล และคุณยังมีการระคายเคืองเหงือก หรือมีอาการเสียวฟัน ควรจะหยุดการรักษาจนกว่าอาการระคายเคืองจะทุเลาลงไป กลับมาทำการรักษาใหม่ด้วยการฟอกสีฟันที่อ่อนโยน จนกว่าจะได้ผลลัพธ์ของการฟอกสีฟันที่ต้องการ หากยังมีการระคายเคืองต่อไปไม่หยุด ให้หยุดการรักษาและปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านทันตกรรม

12. คำแนะนำการเก็บรักษา

เก็บไว้ที่ระหว่างอุณหภูมิ 15°C และ 25°C ในที่ที่มืดและแห้ง การเก็บรักษาไว้ที่อุณหภูมิเหนือ 25°C จะเป็นการลดอายุการใช้งานผลิตภัณฑ์

13. คำแนะนำในการกำจัดทิ้ง

ทิ้งอุปกรณ์ตามกฎระเบียบการทิ้งของเสียของท้องถิ่น

14. การรับประกัน

Philips รับประกันว่าการออกแบบและการผลิตของผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการดูแลอย่างเหมาะสม การรับประกันเป็นการแทนและไมรวมถึงการรับประกันอื่นๆ ทั้งหมดที่มิได้ระบุไว้ในนี้ ไม่ว่าจะมีข้อบกพร่องหรือโดยอัตโนมัติตามกฎหมายข้อบังคับ หรือ เว้นแต่จะระบุเป็นอย่างอื่น รวมทั้ง แต่ไม่จำกัดถึง การรับประกันเป็นหนี้ว่าขายได้ หรือ เหมาะสมสำหรับวัตถุประสงค์เฉพาะ

한국어

Philips Zoom NiteWhite 및 DayWhite 가정용 치아 미백 제품 환자 사용 안내

환자는 가정용 치아 미백 키트를 사용하여 간단하고 안전하게 신속한 절차치를 통해 더욱 하얀 치아를 얻을 수 있습니다.

1. 키트 내용물

- 주문 제작된 치아 미백 트레이(환자 담당 치과 의사가 제작)
- 화이트닝 젤 주사기
- 제사용이 가능한 믹싱 팀
- 트레이 보관 케이스
- 셰이드 가이드
- 환자 사용 안내

Zoom NiteWhite(ZNW) 및 Zoom DayWhite ACP(ZDW) 주사기는 한 가지 크기로 제공됩니다.

- 여러 회 사용본(상하 미백 트레이이 3회 사용본 2.4mL)

2. 사용 안내

동봉된 제품은 치아 미백 겔로 자연 치아의 색을 밝게 만드는 데 사용됩니다. ZDW는 짧은 낮 시간 동안 사용하기 위한 것이며 ZNW는 이보다 긴 시간 동안(밤) 사용하기 위한 것입니다. 제품은 치과 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라서만 조제되어야 합니다. 치아 미백 절차를 시작하기에 앞서 어떠한 잠재적 구강 또는 건강 문제도 발생하지 않도록 자격을 갖춘 치과 의사와 상담을 하는 것을 권장합니다.

3. 금기 사항

현재까지 진행된 연구 조사는 치아 미백 절차가 모든 환자 유형에 미칠 수 있는 영향을 평가하지 않았습니다. Philips에서는 다음과 같은 치아 미백 대상자가 제품 사용 전 주의의와 상담하는 것을 권장합니다.

- 임산부 및 수유 중인 산모
- 현재 면역 체계 이상, AIDS 등과 같은 심각한 질병 치료를 받고 있는 환자
- 과산화수소가 포함된 제품은 13세 미만의 어린이에게 사용하지 않는 것이 좋습니다.

4. 응급 처치 안내

- 독극물 안내 센터나 의사에게 즉시 연락하여 조언을 받으십시오.
- 아물름을 삼킨 경우 구토를 유발하지 마십시오.
- 젤이 눈에 들어간 경우 아래위 눈꺼풀을 벌리고 최소 15분 동안 흐르는 물로 눈을 계속 씻어 내십시오.
- 웃, 피부 또는 머리카락에 닿은 경우 오염된 옷은 벗고 피부나 머리카락은 흐르는 물에 씻어 내십시오.

5. 안전 지침

- 적합한 보호복과 안구 보호대를 착용하십시오.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

6. 주의 사항

- 매우 민감한 치아가 화이트닝 겔에 노출되지 않도록 하십시오.
- 주사기에는 약간의 압력이 가해져 있을 수 있습니다. 캡을 안전하게 제거하십시오.
- 제품이 눈에 닿지 않도록 하십시오. 눈에 자극을 줄 수 있으며 심각한 손상 위험이 있습니다.
- 삼키면 해롭습니다.
- 치아 미백을 위해 가정용 제품을 사용하지 마십시오.
- 치아 미백 제품을 바른 표면이 잇몸 및/또는 흐르는 침에 직접 닿지 않도록 하십시오.

7. 젤 바르는 방법 안내

- 치실로 치아를 청소하고 칫솔질을 합니다.
- 주사기의 투명 플라스틱 캡을 시계 반대 방향으로 비틀어 빼냅니다.
- 믹싱 팀을 시계 방향으로 돌려 주사기 끝에 고정시킵니다.
- 트레이의 각 치아 구획에 소량의 겔을 삽입합니다(그림 1, 표지 안쪽). 표시된 젤 크기는 각 치아 구획에 대한 평균 크기를 나타내며(그림 2, 표지 안쪽), 실제 양은 사용자의 치아 크기에 따라 다릅니다.

중요 사항: 트레이에 겔을 너무 많이 삽입하면 잇몸에 일시적인 자극을 줄 수 있습니다.

- 겔을 넣은 트레이를 입안에 넣습니다(그림 3, 표지 안쪽). 트레이를 삽입할 때 트레이에서 젤이 밀려 나오지 않도록 조심하십시오. 트레이 안쪽에서 거품이 생기는 것은 정상입니다.
- 젤이 잇몸에 닿지 않도록 각별히 주의하십시오. 넘쳐 흐르는 겔은 연봉이나 마른 칫솔로 닦아내십시오.
- 트레이에 겔을 넣은 후에는 주사기에서 믹싱 팀을 제거하고 투명 플라스틱 캡으로 바꿉니다. 이 과정을 통해 각 겔벌의 내용물이 분리된 상태를 유지하여 최상의 효과를 낼 수 있습니다.
- 치아 미백 절차를 마치면 트레이를 차가운 물로 씻습니다. 칫솔을 사용하여 남아 있는 겔을 제거합니다. 트레이를 보관 케이스에 넣어 차갑고 건조한 장소에 보관합니다.
- 치아를 물로 헹구고 칫솔질을 하여 과도한 겔을 제거합니다.

참고:

- 주문 제작된 트레이를 착용하는 동안에는 음식물을 먹거나, 물을 마시거나, 담배를 피우지 마십시오.
- 아말감(은색) 충전 처리를 받은 곳의 트레이에 어두운색이 보이는 것은 정상입니다.
- 잇몸에서 가장 가까운 치아 영역은 씹는 부분보다 미백 효과가 나타나기까지 시간이 더 오래 걸릴 수 있습니다. 이 영역은 또한 치아에서 가장 어두운 부분으로 계속 남습니다.

إرشادات المريض حول منتجات التبييض Philips Zoom NiteWhite DayWhite Take-Home

تسمح أطقم تبييض الأسنان بالمنزل للمرضى بالحصول على أسنان أكثر بياضاً من خلال عملية بسيطة وآمنة وسريعة.

1. محتويات الطقم

- قوالب تبييض تجهز حسب الطلب (يُعدّها طبيب الأسنان الخاص بك)
- محقنات جيل التبييض
- أطراف خلط قابلة لإعادة الاستخدام
- حقيبة تخزين القوالب
- دليل درجات لون الأسنان

إرشادات المريض

- تأتي محقنات Zoom NiteWhite (ZNW) وZoom DayWhite ACP (ZDW) في حجم واحد:
- جرعات متعددة (2.4 ملل للاستخدام 3 مرات في القالب المزدوج/dual-arch)

2. ادعائي الاستعمال

المنتج المرفق عبارة عن جيل لتبييض الأسنان يُستخدم في تبييض لون الأسنان الطبيعية. ويُستخدم ZDW لفترات قصيرة أثناء النهار، بينما يُستخدم ZNW لفترات أطول (أثناء الليل). لا ينبغي استخدام المنتج إلا بواسطة طبيب أسنان متخصص أو تحت إشرافه. قبل القيام بعملية التبييض، يُوصى باستشارة طبيب أسنان مؤهل للتحقق من عدم وجود مشكلات صحية أو مشكلات بالقلم.

3. موانع الاستخدام

لم تُقَمِّم الأبحاث الحالية الآثار المحتملة لعمليات التبييض على كل أنواع المرضى. لذلك، توصي Philips الحالات التالية الرابغة في إجراء التبييض، باستشارة أطباهم قبل الإقدام على هذه العملية:

- الحوامل والأמהات المرضعات.
- المرضى الذين يُعالجون حالياً من أمراض خطيرة، مثل ضعف المناعة، أو الإيدز أو غيرها.
- لا يُوصى باستخدام المنتجات التي تحتوي على البيروكسيدات بواسطة الأطفال الذين يقل عمرهم عن 13 عاماً.

4.إرشادات الإسعافات الأولية

- للحصول على استشارة، اتصل على الفور بأحد مراكز علاج السموم أو بالطبيب.
- في حالة ابتلاع المنتج، لا تحاول التقيؤ.
- إذا لمس الجيل العينين، يجب أن تبقى الجفون مفتوحة وتُغسل العينين بماء جاري غزير بشكل مستمر لمدة 15 دقيقة على الأقل.
- إذا لمس الجيل الملابس أو البشرة أو الشعر، اخلع الملابس الملوثة واشطف البشرة أو الشعر بماء جاري غزير.

5.إرشادات السلامة

- ارتدي ملابس واقية مناسبة وواق لعين.
- يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

6. الاحتياطات

- تجنب تعريض الأسنان شديدة الحساسية لجيل التبييض.
- قد يكون بالمحقنات ضغط بسيط، لذا يجب إزالة الغطاء بحرص.
- تجنب ملامسة المنتج للعينين. فقد يسبب تهيج أو إصابة خطيرة للعينين.
- المنتج يسبب أضراراً إذا تم ابتلاعه.
- لا تستخدم المنتجات المنزلية في تبييض الأسنان.
- تجنب التلامس المباشر بين السطح النشط لمنتج تبييض الأسنان مع اللثة و/أو اللعاب.

7.إرشادات الاستخدام

- قم بتنظيف الأسنان باستخدام الخيط والفُرْشاة.
- قم بإزالة الغطاء البلاستيكي المحقنة عن طريق لفه في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- قم بلف طرف الخلط في اتجاه عقارب الساعة لإغلاق نهاية المحقنة.
- ضع كمية صغيرة من الجيل في كل تجويف من تجويفات الأسنان بالقالب (الشكل 1، بالغلاف الداخلي). تمثل فقرة الجيل الموضحة متوسط حجم القطرة لكل تجويف للأسنان (الشكل 2، بالغلاف الداخلي). اعتماداً على حجم أسنانك.
- ملحوظة هامة:** إن الإفراط في ملء القالب بالجيل قد يسبب تهيج مؤقت للثة.
- ضع القالب وبه الجيل في فمك (الشكل 3، بالغلاف الداخلي). عند إدخال القالب، يجب الحرص على عدم ضغط الجيل خارج القالب. من المعتاد وجود فقاعات في القالب.
- يجب التزام الحرص الشديد لتجنب ملامسة الجيل للثة. قم بإزالة الجيل الزائد باستخدام قطيلة أو فرشاة أسنان جافة.
- بمجرد الانتهاء من وضع الجيل في القوالب، قم بإزالة طرف الخلط من المحقنة واستبدله بغطاء بلاستيكي نظيف. يضمن ذلك أن تظل المكونات في كلا جانبي القالب منفصلة، لضمان الفعالية القصوى.
- بعد عملية التبييض، قم بشطف القوالب بماء بارد. استخدم فرشاة أسنان لإزالة الجيل المتبقي. ضع القوالب في حقيبة التخزين واحفظها في مكان جاف وبارد.
- قم بشطف الأسنان وتنظيفها بالفرشاة لإزالة الجيل الزائد.

ملاحظات:

لا تأكل أو تشرب أو تدخن أثناء وضع القوالب في فمك.

من الطبيعي رؤية ألوان داكنة في القوالب في أماكن وجود حشو مخلوط (فضي).

أنها تستغرق منطقة الأسنان الأقرب للثة فترة أطول من حواف الأسنان في تبييضها. كما أنها تستطل المنطقة الأذن لوفاً في الأسنان.

8. مدة العلاج

التركيبية / التركيز	وقت الاستخدام الموصى به
Zoom NiteWhite	
10% 16 (CP)	أثناء الليل أو لمدة 4 إلى 6 ساعات
22% (CP)	لمدة ساعة إلى ساعتين. ويتم الحصول على أفضل النتائج خلال أسبوع واحد.

Zoom DayWhite	
9.5% 9.5 (HP)	لمدة 30 دقيقة، مرتين يومياً
14% 14 (CP)	لمدة 15 دقيقة، مرتين يومياً، ويتم الحصول على أفضل النتائج خلال أسبوعين.

*غير متاح للتوزيع في كل الدول.

CP: كازاناميد بيروكسيد – **HP:** هيدروجين بيروكسيد

- 치아 자체가 민감해진 경우, 치아 미백을 이틀에 한 번 또는 3일 밤/낮에 한 번 시행하거나 담당 치과 의사에게 농도가 낮은 젤을 주문하십시오.
- 담당 치과 의사에게 Fluoridex Sensitivity Relief와 같이 질산칼륨이 5% 함유된 치약을 주문하십시오.
- 담당 치과 의사에게 각 치료 전후에 10-30분간 사용자의 주문 제작 트레이에 바를 Relief ACP Oral Care Gel을 주문하십시오.
- 통증을 완화하기 위해 아스피린이나 이부프로펜을 복용할 수도 있습니다.

- 2. 잇몸 자극**
- 잇몸 쪽까지 뻗어 나온 트레이는 연조직에 자극을 줄 수 있습니다. 트레이가 잇몸 위쪽까지 덮는 경우 담당 치과 의사에게 조절을 요청하십시오.

- 트레이의 젤 양을 줄이십시오. 치아는 과산화수소가 치아로 흡수될 때 미백 효과가 나타나며 안쪽에서부터 미백 효과가 진행되기 때문에 치아 전체를 덮는 것은 중요하지 않습니다.

위의 모든 조치 방법을 취했으나 여전히 잇몸에 자극을 느끼거나 치아가 민감한 상태가 유지되면 자극이 없어질 때까지 치료를 중단해야 합니다. 원하는 미백 효과를 얻을 때까지 치료 간격과 빈도를 줄여 치료를 재개하십시오. 불편감이 지속되면 치료를 중단하고 담당 치과 전문가와 상담하십시오.

- 2. 보관 안내**
- 15°C ~ 25°C (59°F ~ 77°F) 사이의 어둡고 건조한 장소에 보관하십시오. 보관 온도가 25°C (77°F)가 넘으면 보관 기간이 짧아집니다.

- 3. 폐기 안내**
- 현재 폐기를 규정에 따라 기구를 폐기하십시오.

- 4. 제품 보증**
- Philips는 본 제품의 설계와 제작 과정에서 합당한 주의를 기울였음을 보증합니다. 본 보증은 법의 시행에 의해 또는 그 밖에 달리 명시 또는 암시되었는지 여부와 상관 없이 판매적격성이나 특정 목적에의 적합성에 대한 암시적 보증을 포함하나 이에 국한되지는 않는 여기에 명시적으로 언급되지 않은 그 외 모든 보증을 대신하며 배제합니다.

8. 치료 시간	권장 학용 시간
Zoom NiteWhite	
10%, 16%(CP)	아간 또는 4-6시간
22%(CP)	1-2시간
	1주일 내 최적의 결과

Zoom DayWhite	
6%* 9.5%(HP)	30분, 하루 두 번
14%(HP)	15분, 하루 두 번
	2주 내 최적의 결과

*모든 국가에서 보급되어 이용할 수 있는 것은 아님
CP: 카바미이드 페록사이드 – **HP:** 과산화수소

- 9. 예상 및 최적 결과**
- 결과는 환자마다 다르게 나타납니다. 해부학적 구조, 연령, 치아 상태, 위생 및 치료 시작 당시의 웨이트 등이 결과에 큰 영향을 미칩니다.
- 사용자는 최종 결과에 대해 현실적인 기대치를 가져야 합니다. 제공된 웨이트 가이드를 사용하여 사용자의 치료 시작 당시의 웨이트와 최종 웨이트를 기록하십시오.
- 보철, 치관, 충전, 틀니 및 수복은 미백이 이루어지지 않으며 치아 미백 절차가 끝난 후 교체가 필요할 수도 있습니다.
- 최종 웨이트는 치아 미백 치료를 완료하고 약 1-2주 후에 얻게 됩니다.
- 대부분의 환자들이 1-2주 내에 최적의 결과를 얻지만, 결과에 만족하지 않는 경우 계속 치료를 받을지에 관해 담당 치과 의사와 상담하십시오. 담당 치과 의사에게 먼저 연락하지 않고 2주 이상 사용하지 마십시오.

- 10. 치료 후 유의 사항**
- 각 치료를 마친 후 30분 동안은 착색이 되는 음식, 음료 및 담배를 피하십시오.
- 구강 청결을 유지하십시오. Philips Sonicare 전동 칫솔을 사용하면 치아 미백 치료의 효과가 오래 지속됩니다.
- 남은 화이트닝 젤은 나중에 다시 사용할 수 있도록 차갑고 건조한 장소에 보관하십시오. 냉동시키지 마십시오.
- 6개월 정기 검진을 받을 때 담당 치과 의사에게 웨이트 상태를 평가해 달라고 요청하십시오.

- 11. 잠재적 부작용**
- 과산화수소가 함유된 치아 미백 제품 사용으로 발생할 수 있는 부작용에는 다음이 포함되나 이에 국한되지는 않습니다.
 - 1.1.1. 민감성**
 - 일부 환자들은 치료 과정 중에 치아가 차가운 것에 더욱 민감해지는 것을 경험할 수 있으며, 다른 환자들은 치아, 잇몸, 혀, 입술 또는 목구멍이 불특정한 것에 민감해지는 것을 경험할 수 있습니다. 이러한 증상은 1-3일 이내에 가라앉습니다.

Philips Zoom NiteWhite(ナイトホワイト)およびDayWhite(デーホワイト) 自宅用ホワイトニング製品患者用取扱説明書

歯の自宅用ホワイトニング・キットにより、簡単、安全、かつ迅速に白い歯を手に入れることができます。

1. キットの内容

- カスタムフィットのホワイトニング・トレー (担当の歯科医が作成します)
- ホワイトニング・ゲル用シリンジ
- 再使用可能なミキシングチップ
- トレー保管ケース
- シェードガイド
- 患者用取扱説明書

Zoom NiteWhite (ZNW) およびZoom DayWhite ACP (ZDW) のシリンジは、次のワンスサイズです。

- 複数回投与 (2.4mL、3回分のデュアルアーチ塗布用)

2. 適応

同梱製品はご自分の本当の歯を白くする、歯のホワイトニング・ゲルです。ZDWは短時間用 (日中使用)、ZNWは長時間用 (夜間使用) です。本品は歯科専門家のみ が使用または使用指示する製品です。 ホワイトニング処置前に、口腔や健康に関する潜在的な問題がないことを確かめるために、資格要件を満たした歯科医に相談されることをお勧めします。

3. 禁忌

現在の研究では、ホワイトニング処置がすべてのタイプの患者さんに与える影響について評価していません。Philips社では、下記に該当するホワイトニング希望者 はご使用前に医師にご相談いただくことをお勧めいたします。

- 妊婦および授乳中の女性
- 現在重篤な疾患 (免疫力低下、AIDSなど) で治療中の患者さん
- 過酸化物が含まれているため、13歳未満の小児のご使用はお勧めいたしません。

4. 救急措置

- 直ちに中毒情報センターまたは医師のアドバイスを受けてください。
- 飲み込んだ場合、嘔吐を引き起こさないようにしてください。
- ゲルが眼に入った場合、両眼を指で上げた状態で少なくとも15分間流水で洗眼し続けます。
- 衣類に付いた場合は汚れた衣類を脱ぎ、皮膚や髪 の毛に付いた場合には流水で洗い流します。

5. 安全上の注意事項

- 適切な保護衣および保護メガネを着用してください。
- お子様の手の届かない所に保管してください。

9. توقعات と النتائج المثالية

تختلف النتائج تبعاً للمريض حيث يؤثر التكوين والسن وحالة الأسنان ومدى النظافة ودرجة اللون عند بداية الاستخدام، بشكل كبير على النتائج.

- يجب أن يكون لديك توقعات واقعية حول النتائج النهائية. استخدم دليل درجات لون الأسنان المرفق لتسجيل درجات اللون عند بداية الاستخدام وفي نهايته.
- يُرجى ملاحظة أن التيجان والتركيبات والحشوات وأطقم الأسنان والتويميات لن يتم تبييضها وقد يستلزم الأمر استبدالها بعد عملية التبييض.
- يتم الحصول على درجة اللون النهائية بعد حوالي أسبوع إلى أسبوعين من انتهاء عملية التبييض.
- بالرغم من أن معظم المرضى سوف يحصلون على أفضل النتائج في خلال أسبوع واحد إلى أسبوعين، إلا أنه يجب استشارة طبيب الأسنان حول مواصلة الاستخدام إذا لم تكن راضياً عن النتائج. لا تستخدم المنتج أكثر من أسبوعين إلا بعد استشارة طبيب الأسنان أولاً.

10. بعد العلاج

- تجنب تناول الأطعمة والمشروبات والتبغ، الذي يترك علامات على الأسنان، لمدة 30 دقيقة بعد كل عملية تبييض.
- استمر في اتباع أساليب التنظيف الصحي للفم؛ سوف يساعد استخدام فرشاة أسنان Philips Sonicare الكهربائية في زيادة مزايا عملية التبييض.
- قم بتخزين جيل التبييض المتبقي في مكان بارد وجاف لاستخدامه لاحقاً. يجب عدم التجميد.
- عند القيام بالفحص المعتاد كل 6 شهور، اطلب من طبيب الأسنان الخاص بك تقييم درجة لون أسنانك.

11. الآثار الضارة المحتملة

إن الآثار الضارة المرتبطة باستخدام منتج التبييض المحتوي على البيروكسايد، تشمل ولكن لا تقتصر على ما يلي:

1.1. الحساسية

- قد يشعر بعض المرضى بزيادة حساسية الأسنان تجاه الأشياء الباردة أثناء العلاج، بينما قد يشعر الآخرون بحساسية غير محددة في الأسنان أو اللثة أو اللسان أو الشفاه أو الحلق. يجب أن تتلاشى هذه الأعراض في خلال يوم إلى ثلاثة أيام.
- إذا كانت الحساسية في الأسنان ذاتها، حاول القيام بالتبييض كل يومين/اليتين أو ثلاثة أيام/ليال، أو اسأل طبيبك عن جيل أقل تركيزاً.
- اسأل طبيب الأسنان عن معجون للأسنان يحتوي على نترات بوتاسيوم بنسبة 5%. مثل معجون Fluoridex Sensitivity Relief.
- اطلب من طبيب الأسنان جيل ACP الملطف للعناية بالفم، ليتم وضعه في القوالب المجهزة لك لمدة 10 إلى 30 دقيقة قبل كل عملية علاج وبعدها.
- يمكن تناول الأسبرين والإيبوبروفين لتخفيف الألم.

2.11. التهاب اللثة

- إن القوالب التي تمتد إلى اللثة قد تسبب التهاب في الأنسجة الرقيقة. إذا كانت القوالب تمتد إلى اللثة، اطلب من طبيب الأسنان لتقليمها.
- قلل كمية الجيل في القوالب. تَبييض الأسنان عند امتصاص هيدروجين البروكسايد وتَبييض من الداخل، لذا فليس من المهم تغطية الأسنان بالكامل.

إذا تم تجربة كل الخيارات السابقة ومازلت تشعر بتَهيج في اللثة أو بحساسية في الأسنان، يجب إيقاف العلاج حتى يهدأ التهيج. استأنف العلاج بمنتجات أقصر زمناً وأقل تكرارً حتى تصل لدرجة التبييض المرغوبة. في حالة استمرار الشعور بالألم، توقف عن العلاج واستشر أخصائي الأسنان.

12. إرشادات التخزين

يخزن في درجة حرارة ما بين 15 إلى 25 درجة مئوية (59 إلى 77 درجة فهرنهايت) في مكان مظلم وجاف. إذا زادت درجة حرارة التخزين عن 25 مئوية (77 فهرنهايت)، فسوف يؤدي ذلك إلى تقليل عمر فترة التخزين.

13. إرشادات التخلص من المنتج

تخلص من الجهاز بما يتماشى مع اللوائح المحلية للتخلص من المهملات.

14. الضمان

تضمن Philips أنه تم اتخاذ العناية المناسبة في تصميم وتصنيع هذا المنتج. هذا الضمان يحل محل، ويستبعد، كافة الضمانات الأخرى غير المشار إليها صراحة في هذا المستند، سواء علنية أو ضمنية بموجب القانون أو غيره، ويشمل ولكن لا يقتصر على أية ضمانات ضمنية تتعلق بقابلية الإتجار به أو ملاءمته لغرض معين.

8. 処置時間	
調合／濃度	推奨装着時間
Zoom NiteWhite 10%, 16% (CP) 22% (CP)	夜間または4～6時間 1～2時間 1週間以内で最大効果を発揮
Zoom DayWhite 6%* 9.5% (HP) 14% (HP)	30分間、1日2回 15分間、1日2回 2週間以内で最大効果を発揮

*一部の国ではご利用いただけないことがあります。

CP: 過酸化カルバミド **HP:** 過酸化水素

9. 期待される結果と最大効果

効果は患者さんにより異なります。生体構造、年齢、歯の状態、口腔衛生、元の歯の色などにより、効果が大きく影響されます。

- 最終的な効果については実現可能な期待をお持ちください。開始時と終了時の色を記録するために同様のシェードガイドを使用します。
- クラウン、ベニア、詰め物、入れ歯、および修復物はホワイトニングされないため、処置後に交換する必要があります。
- ホワイトニング処置完了後、約1～2週間で最終的な色が出来上がります。
- 大半の患者さんは約1～2週間以内で最大効果が得られますが、効果に満足されない方は使用継続の有無について歯科医にご相談ください。2週間より長い期間のご使用を希望される方は、使用前に歯科医にご相談ください。

10. 処置後のケア

- 各処置後30分間は染みの付く飲食物やタバコを控えてください。
- 正しい口腔衛生を続けます。Philips Sonicare（ソニックアーク）電動歯ブラシをご使用いただくと、ホワイトニング処置の効果持続に役立ちます。
- 残ったホワイトニング・ゲルは後で使用するため乾燥した冷所で保管します。冷凍しないでください。
- 6ヶ月毎の定期検査では、歯科医に色の評価を依頼してください。

11. 起こり得る副作用

過酸化物を含有するホワイトニング製品の使用に関連し得る副作用には、次のものが含まれますが、これらに限定されません。

11.1. 知覚過敏

- 一部の患者さんでは処置中に冷たい物に対する知覚過敏が強くなる場合があります。これ以外にも、歯、歯茎、舌、唇、喉などに特定できない知覚過敏を経験される患者さんかもしれません。症状は1～3日以内で緩和されるはです。
- 歯に知覚過敏がある場合、1夜／1日おき、または2夜／2日おきにホワイトニングするか、歯科医に低めの濃度のゲルを依頼してください。
- Fluoridex Sensitivity Relief（知覚過敏解消歯磨き粉）などの硝酸カリウム5%を含有する歯磨き粉を歯科医に依頼してください。

- 処置前後の10～30分間にカスタムトレーに塗布して装着するため、Relief ACP Oral Care Gel（リリーフACP口腔ケアゲル）を歯科医に依頼してください。

- 痛み場合には、アスピリンまたはイブプロフェンを服用できます。

11.2. 歯肉の炎症

- トレーが歯肉（歯茎）に触れると、軟組織の炎症の原因となる場合があります。トレーが歯茎を覆うようであれば、歯科医にその部分を切り取ってもらうてください。
- トレーに入れるゲルの量を減らします。HPは歯に吸収され、歯の内部から白くしていくので、歯全体が完全に覆われているかどうかは重要ではありません。

上記の手段をすべて実行しても、まだ炎症や知覚過敏がある場合、炎症が治まるまで処置を中止してください。希望のホワイトニング効果が得られるまで、今までよりも短い時間で、頻度を減らして処置を再開してください。不快感が続く場合は、処置を中断し、歯科専門家に相談ください。

12. 保管方法

15～25℃（59～77°F）で乾燥した暗所に保管してください。25℃（77°F）を超える温度で保管すると、使用期限が短くなります。

13. 廃棄方法

地域の廃棄規制に順じて器具を廃棄してください。

14. 保証

本品の設計および製造に合理的な配慮が払われていることをPhilips社は保証いたします。本保証は、法の適用などによって明示または黙示されているかに関わらず、商品性または特定目的適合性の黙示保証を含むが、それらに限定されていない、本書に明示的に記載されていないその他すべての保証の代わりとなり、それらの保証を排除するものとします。

